



www.fleet.vdo.com

Digital fartsskriver – DTCO® 4.1 ... 4.1b

Betjeningsveiledning for bileier og sjåfør

NO

VDO
Smart on the Road

Innledning

Produktet som beskrives

- Digital fartsskriver DTCO 1381
Versjon DTCO 4.1, DTCO 4.1a og
DTCO 4.1b

Gyldighetsområde

Dette dokumentet gjelder for alle DTCO i versjonene 4.1, 4.1a og 4.1b, heretter kalt 4.1x.

Innhold som bare gjelder for én versjon, vil angis med en tydelig versjonsbetegnelse.

Produsent

Continental Automotive Technologies
GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Original betjeningsanvisning

© 2025
Continental Automotive Technologies
GmbH

Dette dokumentet er beskyttet av lov om opphavsrett. Disse rettighetene er eiendommen til Continental Automotive Technologies GmbH.

Ettertrykk, oversetting eller kopiering av innholdet er ikke tillatt uten skriftlig tillatelse fra produsenten.

Dette er et oversatt, originalt dokument som tilhører Continental Automotive Technologies GmbH.

Merkevarer og varemerker

- VDO® er et merke som tilhører Continental Automotive Technologies GmbH
- DTCO® og KITAS® er registrerte varemerker som tilhører Continental Automotive Technologies GmbH
- Bluetooth® er et registrert varemerke som tilhører Bluetooth SIG, Inc.

Andre merkevarer og varemerker nevnes uten spesiell henvisning til innehaver.

Lenker videre

Disse lenkene tar deg til mer avansert informasjon og til sertifikater og samsvarserklæringer:

<https://www.fleet.vdo.com/>



<https://www.fleet.vdo.com/support/ce-certificates/>



Innholdsfortegnelse

Innledning	2	2.3 Forskriftsmessig bruk	19
1 Om denne veiledningen	10	3 Beskrivelse av enheten	21
1.1 Personvern	10	3.1 Visnings- og betjeningselementer	21
1.1.1 Personlige ITS-opplysninger	11	3.2 Funksjoner.....	21
1.1.2 Personlige VDO-opplysninger	11	3.2.1 Overgangsfartsskriver	22
1.2 Betegnelser.....	11	3.3 Om visnings- og betjeningselementene	24
1.3 Om dette dokumentet	12	3.3.1 Display (1).....	24
1.4 Målgruppe.....	12	3.3.2 Menytaster (2).....	24
1.4.1 Oppbevaring.....	12	3.3.3 Kortspalte-1 (3)	24
1.4.2 Kontaktperson	12	3.3.4 Kombitast sjåfør-1 (4).....	24
1.5 Symboler og signalord	13	3.3.5 Kombitast sjåfør-2 (5).....	24
1.6 Avansert informasjon	13	3.3.6 Kortspalte-2 (6)	24
1.6.1 Hurtigguide	13	3.3.7 Avrivningskant (7)	24
1.6.2 Informasjon på internet	13	3.3.8 Skrivnerskuff (8).....	25
2 For din sikkerhet	15	3.3.9 Frontgrensesnitt (9).....	25
2.1 Grunnleggende sikkerhet.....	15	3.4 Viktige innstillinger (oversikt)	25
2.1.1 DTCO 4.1x ADR (Ex-variant)	16	3.5 Bluetooth	25
2.2 Lovbestemmelser	17	3.6 Stand-by-Mode (display)	26
2.2.1 Sjåførkort: Sjåførens plikter.....	17	3.6.1 Gå ut av Stand-by-Mode	26
2.2.2 Avvik fra gjeldende bestemmelser	18	3.7 ADR-variant (Ex-variant)	26
2.2.3 Firmaets plikter.....	18	3.7.1 Spesielle sikkerhetsanvisninger	27
		3.7.2 Spesielle ting ved bruken	27
		3.8 Driftstyper (oversikt)	27
		3.9 Fartsskriverkort (oversikt).....	29

3.9.1	Sjåførkort.....	29	4.3	Sette i kortet	45
3.9.2	Firmakort	29	4.3.1	Språk	47
3.9.3	Kontrollkort	30	4.4	Ta ut kortet	47
3.9.4	Verkstедkort	30	4.5	Behandling av kortene	48
3.9.5	Tilgangsrettigheter til fartsskriverkortene ...	30	4.6	Laste ned data	49
3.10	Lagrede data	32	4.6.1	Fra sjåfør- eller firmakort.....	49
3.10.1	Sjåførkort.....	32	4.6.2	Identifikasjon av data	49
3.10.2	Firmakort	32	4.6.3	Nedlasting fra masselager	50
3.10.3	Masselager (i enheten)	32	4.6.4	Trådløs nedlasting (opsjon).....	50
3.11	Grenseovergang	33	5	Betjening av sjåføren	52
3.12	Tidssoner	34	5.1	Funksjoner i sjåførkortet	52
3.13	Symboler (oversikt)	35	5.2	Skiftstart - sette inn sjåførkortet	52
3.14	Landkoder	39	5.2.1	1. Sette i kortet	52
3.14.1	Spanske regioner	40	5.2.2	2. Innstilling av aktivitet	55
3.15	Automatisk aktivitet etter tenning på/av (forhåndsinnstilling)	41	5.2.3	Landinnskriving - manuell	56
4	Betjening (generelt)	43	5.2.4	Avbryting av registreringsprosedyren	57
4.1	Visninger	43	5.3	Innstilling av aktiviteter	58
4.1.1	Visning etter tenning på	43	5.3.1	Mulig aktiviteter	58
4.1.2	Visninger under kjøring	43	5.3.2	Endre aktivitet	58
4.1.3	Meldinger	44	5.3.3	Automatisk innstilling.....	58
4.1.4	Visning etter tenning av	45	5.3.4	Registrering av aktiviteter for hånd	59
4.2	Bevege seg i menyene	45	5.4	Laste / losse (kabotasje).....	60
4.2.1	Menyer ved stillstand	45	5.5	Skiftende - ta ut sjåførkortet	60
			5.6	Manuell registrering (innskriving/tillegg)	61

5.6.1	Oppfordring om innsetting av kort mens manuell registrering pågår	62
5.6.2	Føy til aktiviteten Hviletid	63
5.6.3	Fortsette aktiviteter	64
5.6.4	Fortsette aktiviteter og sette aktiviteter foran andre	65
5.7	Bytte av sjåfør/kjøretøy	66
5.7.1	Tilfelle 1 – 2-sjåførsdrift	66
5.7.2	Tilfelle 2 – skiftslutt	66
5.7.3	Tilfelle 3 – blandet drift	66
5.8	Sette inn sjåførkortet første gang	67
5.8.1	Databruk	67
5.8.2	Påloggingssekvens	67
6	Betjening av eier	70
6.1	Funksjonene til firmakortet	70
6.2	Meny i driftstype firma	71
6.3	Innlogging - sette inn firmakort	71
6.4	Angi land og registreringsnummer	73
6.5	Ta ut firmakortet	75
7	Menyer	78
7.1	Første menynivå - standardverdier	78
7.1.1	Visning ved stillstand	78
7.1.2	Visning av tider på sjåførkortet	79

7.1.3	Innstilling av språk	79
7.1.4	VDO Counter (opsjon)	80
7.2	Andre menynivå - menyfunksjoner	85
7.2.1	Menystruktur (oversikt)	86
7.2.2	Navigere i menyene	87
7.2.3	Sperre menytilgang	88
7.2.4	Forlate menyfunksjonene	89
7.2.5	Menypunkt utskrift sjåfør-1 / sjåfør-2	89
7.2.6	Menypunkt utskrift kjøretøy	90
7.2.7	Menypunkt inntasting sjåfør-1 / sjåfør-2	93
7.2.8	Menypunkt registrering kjøretøy	96
7.2.9	Menypunkt visning sjåfør-1 / sjåfør-2	101
7.2.10	Menypunkt visning kjøretøy	102
7.2.11	Sentralisert språk (opsjon)	103
7.2.12	Menypunkt veigebyr (opsjon)	104
8	Meldinger	106
8.1	Betydningen av meldingene	106
8.1.1	Symboler for meldingene	106
8.1.2	Bekreftelse av meldinger	107
8.2	Spesielle meldinger	107
8.2.1	Driftstype, produksjon	107
8.2.2	OUT (forlate gyldighetsområdet)	108
8.2.3	Kjøring med ferge/tog	108
8.3	Oversikt over mulige hendelser	109
8.4	Oversikt over mulige feil	113

8.5	Kjøretidsvarslinger	115	10.2.9	Status D1/D2-diagram (opsjon).....	133
8.5.1	Visning av VDO Counter (opsjon)	116	10.2.10	Hastighetsprofiler (opsjon)	134
8.6	Oversikt over mulige betjeningsanvisninger	117	10.2.11	Turtallsprofiler (opsjon)	134
8.6.1	Betjeningsanvisninger som informasjon ...	120	10.2.12	Isatte fartsskriverkort.....	134
9	Skriv ut.....	123	10.2.13	Utskrift til lokal tid	135
9.1	Utskrifts anvisninger	123	10.3	Forklaring til utskriftene	135
9.2	Starte utskrift.....	123	10.3.1	Legende til datablokkene	135
9.3	Avbryte utskriften	124	10.4	Datapost ved hendelser eller feil	145
9.4	Legg i mer papir	124	10.4.1	Datapost koder	145
9.4.1	Papir mangler.....	124	10.4.2	Nærmere beskrivelse av kodene	147
9.4.2	Erstatte papirrullen	124	11	Pleie og kontrollplikt	149
9.5	Rett opp papirkrøll	125	11.1	Rengjøring	149
10	Utskrifter	127	11.1.1	Rengjøring av DTCO 4.1x.....	149
10.1	Oppbevare utskriftene	127	11.1.2	Rengjøring av farts skriverkortet.....	149
10.2	Utskrifter (eksempler)	127	11.2	Kontrollplikt	149
10.2.1	Døgnutskrift av sjåførkortet	127	11.2.1	Om bufferbatteriet	150
10.2.2	Hendelser/feil på sjåførkortet	129	11.3	Deponering	151
10.2.3	Døgnutskrift fra bilen	129	12	Feilretting	153
10.2.4	Hendelser/feil fra kjøretøyet	131	12.1	Datasikring gjort på verkstedet	153
10.2.5	Hastighetsoverskridelser	132	12.2	Over-/underspenning	153
10.2.6	Tekniske data	132	12.2.1	Spenningsbrudd	154
10.2.7	Sjåførens aktiviteter	133	12.3	Feil på kortkommunikasjon	154
10.2.8	v-hast-graf	133	12.4	Skriverskuff defekt	155

12.5	Automatisk utløsning av fartsskriverkortet	155
13	Tekniske data	157
13.1	DTCO 4.1x.....	157
13.2	Papirull.....	159
14	Vedlegg	161
14.1	Samsvarserklæring / sertifiseringer	161
14.2	Valgfritt tilbehør.....	171
14.2.1	DLK Smart Download Key	171
14.2.2	DLKPro Download Key S	171
14.2.3	DLKPro Compact S.....	171
14.2.4	Remote DL 4G	172
14.2.5	VDO Link.....	172
14.2.6	Rensekort og kluter	173
14.3	VDO Online Shop	173
15	Endringsoversikt	175
15.1	Utgave-oversikt.....	175
	Stikkord	178

Om denne veiledningen

Personvern

Betegnelser

Om dette dokumentet

Målgruppe

Symboler og signalord

Avansert informasjon

Om denne veiledningen

■ Personvern

Eus forordning (EU) 165/2014 samt den aktuelle utgaven av gjennomføringsforordningen (EU) 2016/799 stiller en rekke krav til DTCO 4.1x når det gjelder personvern. DTCO 4.1x oppfyller kravene som stilles i den aktuelle utformingen av EUs personvernforordning (EU) 2016/679.

Spesielt gjelder dette:

- Samtykke fra sjåføren til behandling av personrelaterte ITS-data → *Personlige ITS-opplysninger* [11]
- Samtykke fra sjåføren til behandling av personrelaterte VDO-data → *Personlige VDO-opplysninger* [11]

Når sjåførkortet settes inn i DTCO 4.1x første gang kommer det spørsmål om sjåføren godkjenner at systemet gjør bruk av personopplysninger.

MERKNAD

DTCO 4.1x kan være programmert for å behandle data uten samtykke fra sjåføren. Slik innstilling er imidlertid bare tillatt dersom det er inngått en personvernavtale mellom sjåfør og arbeids-/oppdragsgiver.

MERKNAD

Mer informasjon om personvern, spesielt omfanget av innsamling og bruk av data, får du fra arbeidsgiver og/eller oppdragsgiver. Husk at Continental Automotive Technologies GmbH bare opptrer som oppdragsgjennomfører på oppfordring fra din arbeidsgiver/oppdragsgiver.

MERKNAD

Vi minner om at du når som helst kan trekke tilbake samtykket ditt. Databehandling som er gjennomført fram til du trekker tilbake samtykket ditt, blir ikke berørt.

→ *Endre innstillinger av personrelaterte ITS-data* [94]

→ *Endre innstillinger av personrelaterte VDO-data* [95]

MERKNAD

Opplysningene lagres i fartsskriveren og slettes fortløpende når maksimal lagringsmengde er nådd. Avhengig av programversjonen slettes opplysningene bakfra, dvs. de eldste dataene først - og tidligst etter ett år.

Eksterne enheter som kommuniserer med fartsskriveren, kan lese opplysningene som beskrives nedenfor dersom sjåføren har gitt sitt samtykke til registrering.

MERKNAD

Mer informasjon om vern av personrelaterte opplysninger finner du på <https://www.fleet.vdo.com/support/faq/>.

► Personlige ITS-opplysninger

Med til de personlige ITS-opplysningene (ITS: Intelligent Transportsystem) hører f.eks.:

- Sjåførens for- og etternavn
- Nummeret på sjåførkortet
- Fødselsdato

Samtykke første gang sjåførkortet settes inn første gang → *Påloggingssekvens* [67]

► Personlige VDO-opplysninger

Disse personrelaterte opplysningene registreres:

- D1/ D2-statusinnnganger
- Turtallsprofil for motoren
- Hastighetsprofiler
- 4 Hz-hastighetssignal

Samtykke første gang sjåførkortet settes inn første gang → *Påloggingssekvens* [67]

MERKNAD

Du får mer informasjon om datainnsamling hos arbeidsgiveren din.

■ Betegnelser

Betegnelser som brukes i denne betjeningsanvisningen:

- DTCO 1381 versjon 4.1, 4.1a og 4.1b betegnes nedenfor som DTCO 4.1x.
- **Frontgrensesnittet** → *Visnings- og betjeningsselementer* [21] des DTCO 4.1x brukes til å laste ned data og parametre DTCO 4.1x.
- AETR-avtalen (**A**ccord **E**uropéen sur les **T**ransports **R**outiers) fastlegger reglene for kjøre- og hviletider i internasjonal transport. Det gjør den til en del av denne avtalen.
- **Blandet drift** indikerer blandet bruk på biler med analoge og digitale fartsskrivere.
- **2-sjåførsdrift** indikerer kjøring med 2 sjåfører.
 - Sjåfør-1 = Personen som fører kjøretøyet.
 - Sjåfør-2 = Personen som ikke fører kjøretøyet.

- **Masselager** er lagringsmediet i enheten.
- **Out** (Out of Scope) indikerer her at gyldighetsområdet til en forordning forlates.

■ Om dette dokumentet

Dette dokumentet er en betjeningsanvisning og beskriver forskriftsmessig omgang med den digitale fartsskriveren (**digital tachograph**) DTCO 4.1x iht. (EU) 165/2014

Betjeningsanvisningen skal hjelpe deg til å oppfylle de juridiske krav som stilles i forbindelse med bruken av DTCO 4.1x.

Dette dokumenter gjelder ikke for eldre generasjoner av produktet.

■ Målgruppe

Denne betjeningsanvisningen retter seg mot sjåførere og kjøretøyeiere.

Les nøye gjennom betjeningsanvisningen og gjør deg kjent med enheten.

► Oppbevaring

Oppbevar betjeningsanvisningen på et lett tilgjengelig sted i bilen.

► Kontaktperson

Hvis det er noe du lurer på ber vi deg kontakte ditt autoriserte verksted eller din service-partner.

■ Symboler og signalord

EKSPLOSJONSFARE

Merknaden EKSPLOSJONSFARE angir en **umiddelbart** truende fare for eksplosjon.

Manglende overholdelse innebærer fare for svært alvorlige skader eller død.

ADVARSEL

Merknaden ADVARSEL angir en **mulig** truende fare.

Manglende overholdelse innebærer fare for alvorlig skade eller død.

FORSIKTIG

Merknaden FORSIKTIG angir fare for lettere skade

Manglende overholdelse kan innebære lettere skader.

OBS

Merknaden OBS indikerer viktig informasjon for å unngå tap av data, skader på enheten og for å overholde lovbestemmelser.

MERKNAD

En MERKNAD ("MERK") gir deg råd eller informasjon som kan føre til feil hvis du ikke følger dem.

■ Avansert informasjon

► Hurtigguide

- "Hurtigguide for sjåfør" gir et raskt overblikk over de viktigste stegene i betjeningen.

► Informasjon på internet

På www.fleet.vdo.com finner du mer om dette:

- Mer informasjon om DTCO 4.1x
- En app for å betjene DTCO 4.1x via Bluetooth
- Informasjon om "Third Party License"
- Denne betjeningsanvisningen som pdf
- Kontaktadresser
- Krav til eksterne GNSS-antenner som skal brukes med DTCO 4.1x

For din sikkerhet

Grunnleggende sikkerhet

Lovbestemmelser

Forskriftsmessig bruk

For din sikkerhet

■ Grunnleggende sikkerhet

ADVARSEL

Forstyrrelse fra meldinger

Det er fare for å bli distrauert under kjøringen hvis det vises meldinger i displayet eller kortet løses ut.

- Ikke la deg distrahere av dette, men konsentrer deg helt og fullt om trafikken.

FORSIKTIG

Fare for skade i kortspalten

Du eller andre personer kan skade dere på en kortspalte som er åpen.

- Kortspalten må kun åpnes for å legge inn eller ta ut et fartsskriverkort.

OBS

Sørg for opplæring i DTCO 4.1x

Iht. forordning (EU)165/2014 er transportforetak forpliktet til å gi sjåførene opplæring i bruken av fartsskrivere og å kunne dokumentere at opplæring har skjedd.

Unnlatelse bøtelegges og en eventuell ulykke straffes.

- Gi sjåførene regelmessig opplæring.

OBS

Unngå skader på DTCO 4.1x

For å unngå at det oppstår skade på DTCO 4.1xbør du ta hensyn til disse punktene:

- DTCO 4.1x er installert og plombert av en autorisert person. Ikke utfør noen form for arbeid på DTCO 4.1x eller de tilhørende koblingene.
- Skyv bare fartsskriverkortet inn i kortspalten.
- Bruk bare papirruller med godkjenningsmerke som er anbefalt av produsenten (originalt VDO-skriverpapir).
→ *Legg i mer papir* [▶ 124]
- Ikke bruk skarpe eller spisse gjenstander på tastene.

 OBS**Plomber og segl må ikke skades**

Ellers er DTCO 4.1x ikke i samsvar med forutsetningene for godkjenningen og dataene ikke lenger pålitelige.

 OBS**Manipuler ikke data**

Det er forbudt å forfalske, skjule og slette registreringer som er gjort med fartsskriveren, fartsskriverkortet og de utskrevne dokumentene.

 OBS**Gjør ikke endringer på DTCO 4.1x eller området rundt**

- Den som foretar endringer på fartsskriveren eller på fartsskriveranlegget, som påvirker

registreringen og lagringen, med den hensikt å føre sannheten bak lyset, handler mot gjeldende lovgivning.

- Det må ikke gjøres forandringer innen en omkrets på 80 mm, spesielt fra utstyr med magnetiske stråler (f.eks. en DVD-spiller). Det må ikke monteres metalliske eller elektriske deler.
- Ved bruk av apparater som ikke hører med til standardutstyret i kjøretøyet, må det påses at de ikke påvirker funksjonen til fartsskriveren (spesielt ikke GNSS-mottaket). Det ville kunne medføre ekstra oppføringer i feilminnet (fartsskriver / sjåførkort).

 OBS**Mulig skade på DTCO 4.1x**

Bufferbatterier skal bare skiftes på et godkjent verksted av personer med adekvat opplæring.

► DTCO 4.1x ADR (Ex-variant)

All informasjon (om betjeningen og relevante sikkerhetsanvisninger) om Ex-varianten ADR er samlet i et eget kapittel.

 EKSPLOSJONSFARE**Eksplisjonsfare fra restspenning og åpne grensesnitt**

I eksplisjonsfarlige områder utgjør det å betjene tastene på DTCO 4.1x å legge inn kort, åpne skriveren eller frontgrensesnittet en eksplisjonsfare.

- Følg anvisningene for transport og håndtering av farlig gods i eksplisjonsfarlige omgivelser.

➔ ADR-variant (Ex-variant) [► 26]

■ Lovbestemmelser

**OBS**

Lovbestemmelser i andre land

Denne betjeningsanvisningen inneholder ikke lovbestemmelser for enkelte land. De må derfor konsulteres separat.

Bruken av fartsskrivere er regulert med disse forskriftene:

- Forordning EU 165/2014
- Forordning EF 561/2006
- Direktiv 2006/22/EF

Det er alltid den nyeste utgaven som gjelder.

Gjennom disse forordningene overfører EU-parlamentet en rekke plikter og pålegg til sjåføren og eieren av bilen (foretakeren).

Utover dette skal gjeldende nasjonalt lovverk følges.

Uten krav på juridisk fullstendighet vil vi fremheve disse punktene:

► Sjåførkort: Sjåførens plikter

- Sjåføren er ansvarlig for at sjåførkortet og fartsskriveren benyttes riktig.
- Tiltak hvis fartsskriveren ikke fungerer korrekt:
 - Videre kjøring er bare mulig i unntakstilfelle.
Hvis det oppstår feil på fartsskriveren må sjåføren notere aktivitet som ikke er korrekt registrert eller skrevet ut for hånd. Dette gjøres på et separat ark eller på baksiden av utskriften.
→ *Registrering av aktiviteter for hånd* [► 59]
 - Hvis bilen ikke kan returnere til basen innen 1 uke, skal fartsskriveren repareres ved et autorisert verksted.
- Dokumenter som skal medføres ved blandet drift (bruk av biler med diagramskive og digital fartsskriver):

- Sjåførkort
- Døgnutskrift
- Diagramskiver
- Håndskrevne anmerkninger
→ *Bytte av sjåfør/kjøretøy* [► 66]

MERKNAD

Du finner et skjema for dette på nettet.

- Hvis sjåførkortet går tapt, blir stjålet, skadet eller ikke fungerer som det skal:
Sjåføren skriver ut en døgnutskrift ved begynnelsen og slutten av turen og noterer personlig informasjon på utskriften. Ved behov skal beredskapstider og tider for annet arbeid noteres for hånd.
→ *Registrering av aktiviteter for hånd* [► 59]
- Tyveri av sjåførkort må også meldes politiet. Det er nødvendig for å kunne søke om et nytt kort hos lokale myndigheter.

- Ved tap av sjåførkortet må det avgis en samvittighetserklæring for å kunne søke om et nytt kort. Hvis det gamle kortet dukker opp, må det leveres inn.
- Ved feil eller skade på sjåførkortet: Sjåførkortet overleveres ansvarlig myndighet.
Det må søkes om erstatningskort innen 7 kalenderdager.
- Turen kan fortsettes i et tidsrom på inntil 15 kalenderdager, forutsatt et det dreier seg om kjøring tilbake til der firmaet holder til.
- Hvis det er en myndighet i et annet EU-land som erstatter sjåførkortet: Den myndighet som er ansvarlig for deg må informeres umiddelbart.
- Sjåførkortet er gyldig i 5 år.
Etter at sjåførkortet er utløpt, må sjåføren ha det med i bilen i minst 56 dager.
- Sjåførkortet blir inndratt dersom det viser seg å være forfalsket eller en annen sjåfør bruker eller har brukt kortet. Eller dersom sjåførkortet ble

utstedt på feil grunnlag og/eller forfalskede dokumenter. Det innebærer at kortet forblir hos sjåføren selv om hen mister kjøretillatelsen.

► Avvik fra gjeldende bestemmelser

Avvik fra gjeldende lovbestemmelser kan være nødvendig for å sikre personer, kjøretøy eller last.

Ved slike tilfeller må sjåføren notere ned årsaken til avviket for hånd, så snart hen når et egnet sted å stille bilen. For eksempel:

- På diagramskiven
- På en utskrift fra DTCO 4.1x
- I arbeidsplanen

► Firmaets plikter

Kalibrering og reparasjoner av DTCO 4.1x skal kun utføres på et autorisert verksted.

➔ Kontrollplikt [► 149]

- Etter en overføring av kjøretøy eller hvis det ennå ikke har skjedd:
Få disse kalibreringsdataene ført inn i DTCO 4.1x på et autorisert verksted:
 - Land
 - Registreringsnummer
- Logg bilen på/av i DTCO 4.1x når du starter eller avslutter kjøringen.
➔ *Innlogging - sette inn firmakort* [► 71]
- Pass på at det er nok godkjente papirruller for skriveren i kjøretøyet.
- Kontroller at fartsskriveren fungerer feilfritt, f.eks. ved å sette inn firmakortet.
- Overhold de lovpålagte intervallene for kontroll av fartsskriveren: Kontroll hvert annet år.

- Last regelmessig ned data fra masselageret i DTCO 4.1x og fra sjåførkortene og lagre dataene på slik måte som loven krever.
- Kontroller at sjåførene benytter fartsskriveren riktig. Kontroller kjøre- og hviletidene med jevne mellomrom. Hvis du finner avvik, si fra til den det gjelder.

■ Forskriftsmessig bruk

Den digitale fartsskriveren DTCO 4.1x er et registreringsapparat for overvåking og registrering av hastighet, kjørte kilometer og kjøre- og hviletider.

Dette dokumentet beskriver hvordan den digitale fartsskriveren DTCO 4.1x skal betjenes.

Opplysningene som behandles i fartsskriveren hjelper deg i det daglige arbeidet:

- De hjelper deg, sjåføren, bl.a. med å overholde det ikke-trafikkrelaterte regelverket du må forholde deg til.
- De hjelper deg, eieren, med å holde oversikten over utnyttelsesgraden av sjåfør- og kapasitetsutnyttelsen (med spesiell programvare).

For ADR-varianten av DTCO 4.1x gjelder at den utelukkende skal brukes i tråd med reglene i ATEX-direktivet 2014/34/EU.

MERKNAD

Godkjenningssertifikatet for DTCO 4.1x utløper etter 15 år.

Deretter er det ikke mulig å bruke DTCO 4.1x.

- 92 dager før sertifikatet utløper kommer det en melding
- Dato for første gangs bruk → *Tekniske data* [132]

Beskrivelse av enheten

Visnings- og betjeningselementer

Funksjoner

Om visnings- og betjeningselementene

Viktige innstillinger (oversikt)

Bluetooth

Stand-by-Mode (display)

ADR-variant (Ex-variant)

Driftstyper (oversikt)

Fartskriverkort (oversikt)

Lagrede data

Grenseovergang

Tidssoner

Symboler (oversikt)

Landkoder

Automatisk aktivitet etter tenning på/av (forhåndsinnstilling)

Beskrivelse av enheten

■ Visnings- og betjeningselementer

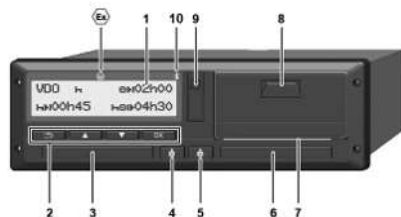


Fig. 1: DTCO 4.1x sett forfra

- (1) Display
- (2) Menytester
- (3) Kortspalte-1 med deksel
- (4) Kombitast sjåfør-1
- (5) Kombitast sjåfør-2
- (6) Kortspalte-2 med deksel
- (7) Rivekant skriver
- (8) Skrivervask
- (9) Frontgrensesnitt
- (10) Bluetoothsymbol

DTCO 4.1x kan eventuelt fjernstyres med egnet tilleggsutstyr.

Da trenger du:

- En eksternt enhet med Bluetooth-grensesnitt, f.eks. smarttelefon eller kontrollapparat.
- Egnet brukerprogramvare (app) på den eksterne enheten:
Se www.fleet.vdo.com



Reg.nummer for ADR-variant (Ex-variant- valgmulighet)

MERKNAD

Dekslene på kortspaltene må ikke fjernes - de beskytter mot støv og smuss!

- Pass å holde kortspaltene lukket.

■ Funksjoner

I følge spesifikasjonene i forordning (EU) nr.165/2014 samt den aktuelle utgaven av gjennomføringsforordningen (EU) 2016/799 vedlegg I C er den digitale fartsskriveren DTCO 4.1x og tilhørende systemkomponenter kjøretøyenheten til en andregenerasjons fartsskriver eller kontrollenhet (intelligent fartsskriver Tachograph V2).

DTCO 4.1x registrerer permanent sjåfør- og kjøretøyrelaterte data.

Betjeningsfeil eller en feil i enheten eller en av komponentene vises straks i displayet og lagres.

I ADR-varianten oppfyller DTCO 4.1x kravene i ATEX-direktivet 2014/34/EU og ADR-avtalen, del 9.

► Overgangsfartsskriver

Overgangsfartsskriver (transitional)

Iht. erklæringen for OS-NMA-tjenestene kan en overgangsfartsskriver ikke autentisere de navigasjonsmeldingene som står til rådighet.

Derfor vil en overgangsfartsskriver angi at alle posisjoner er autentiserte.

Intelligent fartsskriver versjon 2 med full OS-NMA-funksjonalitet

Iht. erklæringen for OS-NMA-tjenester kan intelligente fartsskrivere versjon 2 med full OS-NMA-funksjonalitet autentisere navigasjonsmeldingene som står til rådighet.

EU-tjenesteerklæring

Hvis EU offentliggjør en tjenesteerklæring om at OS-NMA-funksjonene kan autentiseres:

- Etter en slik offentliggjøring kan midlertidige fartsskrivere monteres i nyregistrerte kjøretøy i 5 måneder.
- I kjøretøy som registreres før utløpet av denne fristen, kan det også monteres midlertidige fartsskrivere eller intelligente fartsskrivere versjon 2 med full OS-NMA-funksjonalitet etter at fristen er utløpt.

Etter denne fristen skal det kun monteres intelligente fartsskrivere versjon 2 med full OS-NMA-funksjonalitet i nyregistrerte kjøretøyer.

Konfigurering av DTCO 4.1a/4.1b

Iht. gjennomføringsforordning 2023/980/EU er DTCO 4.1a/4.1b godkjent både som overgangsfartsskriver og som intelligent fartsskriver versjon 2 med full OS-NMA-funksjonalitet.

Når det tas hensyn til kravene i gjennomføringsforordning 2023/980/EU kan DTCO 4.1a/4.1b konfigureres som overgangsfartsskriver.

Konfigurering før aktivering av DTCO 4.1a/4.1b

Før DTCO 4.1a/4.1b aktiveres kan det byttes fritt i programvaren mellom overgangsfartsskriver og intelligent fartsskriver versjon 2 med full OS-NMA-funksjonalitet.

Konfigurering etter aktivering av DTCO 4.1a/4.1b

Etter at DTCO 4.1a/4.1b er aktivert, er det bare mulig med ett, irreversibelt bytte fra overgangsfartsskriver til intelligent fartsskriver versjon 2 med full OS-NMA-funksjonalitet.

Konfigurering av DTCO 4,1

DTCO 4.1 er iht. forordning 2023/980/EU en overgangsfartsskriver.

Dermed kan den bare innmonteres i nye kjøretøy fram til utløpet av fristen på 5 måneder etter tidspunktet for offentliggjøringen.

MERKNAD

En DTCO 4.1 kan oppgraderes til DTCO 4.1a/4.1b med nem programvareoppdatering.

Finne lagret konfigurering**MERKNAD**

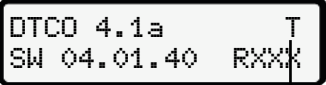
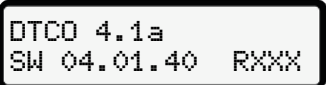
Visningen "SW-versjon" nås via service-menyen eller en nystart. Den viser **ikke** informasjon om hvorvidt DTCO 4.1a/4.1b er konfigurert som overgangsfartsskriver.

Konfigureringen som gjelder finner du her:

- I displayet under DTCO versjon"
- I kalibreringsopplysningene

Visning i displayet:

Meny: Visning > Kjøretøy > DTCO versjon.

 "T"	DTCO 4.1a/4.1b: „T“ (transitional) indikerer at DTCO 4.1a/4.1b er konfigurert som overgangsfartsskriver.
	DTCO 4.1a/4.1b: Hvis det ikke vises en „T“, er DTCO 4.1a/4.1b konfigurert som intelligent fartsskriver.
	DTCO 4.1: DTCO 4.1 er alltid en overgangsfartsskriver. Derfor vises det ingen „T“.

■ Om visnings- og betjeningselementene

► Display (1)

MERKNAD

Det er ikke mulig å slå displayet helt av - med unntak av i standby-modus. Det dimmes bare ned til et minimum.

Kontrast og lysstyrke i displayet kan ikke forandres.

Dimmingen (av etter tenning) kan endres på et verksted.

Avhengig av driftstilstanden til kjøretøyet vises forskjellige meldinger og data.

► Menytester (2)

Bruk disse tastene for å legge inn, vise eller skrive ut data:

  **Trykke tasten flere ganger i ønsket retning:** Bla gjennom menynivået til ønsket funksjon.

Holde tasten trykket inn: Bla automatisk videre.

 **Trykke kort på tasten:** Bekrefte funksjon/valg.

 **Trykke kort på tasten:** Gå tilbake til forrige inntastingsfelt, avbryte inntasting av land eller trinnvis gå ut av menyen.

► Kortspalte-1 (3)

Sjåfør-1, som skal kjøre kjøretøyet, setter sjåførkortet sitt inn i kortspalte-1.

→ *Skiftstart - sette inn sjåførkortet*
[52]

► Kombitast sjåfør-1 (4)

 **Trykke kort på tasten:** Endre aktivitet.
→ *Innstilling av aktiviteter* [58]
Holde tasten inne (min. 2 sek.):
Åpne kortspalten.

► Kombitast sjåfør-2 (5)

 **Trykke kort på tasten:** Endre aktivitet.
→ *Innstilling av aktiviteter* [58]
Holde tasten inne (min. 2 sek.):
Åpne kortspalten.

► Kortspalte-2 (6)

Sjåfør-2, som i øyeblikket ikke kjører kjøretøyet, setter sjåførkortet sitt inn i kortspalte-2 (2-sjåførsdrift).

→ *Skiftstart - sette inn sjåførkortet*
[52]

► Avrivningskant (7)

Her kan du rive av papirutskriften fra skriveren.

► Skrivskuff (8)

Skrivskuff for plassering av papirrullen.

→ *Legg i mer papir* [► 124]

► Frontgrensesnitt (9)

Nedlasting av dataene og parametring (verksted) skjer via frontgrensesnittet.

Frontgrensesnittet er skjult av et deksel.

Adgangen til dette grensesnittet avhenger av hvilket fartsskrivkort som er satt inn.

→ *Tilgangsrettigheter til fartsskrivkortene* [► 30]

■ Viktige innstillinger (oversikt)

Viktige innstillinger på DTCO 4.1x er for eksempel:

- Skrive inn registreringsnummeret og -landet (hvis det ikke allerede er gjort på verkstedet)
→ *Angi land og registreringsnummer* [► 73]
- Bytte av aktivitet når tenningen er av
→ *Automatisk aktivitet etter tenning på/av (forhåndsinnstilling)* [► 41]
- Registrering av hastighets- og turtallsprofiler
→ *Utskrift av hastighetsprofiler (opsjon)* [► 93]
- D1/D2 Statusregistrering
→ *Skiftstart - sette inn sjåførkortet* [► 52]
- Visning av VDO Counter (opsjon)
→ *VDO Counter (opsjon)* [► 80]

■ Bluetooth

DTCO 4.1x kan fjernstyres og avleses med Bluetooth.

Da trenger du:

- En ekstern enhet med Bluetooth-grensesnitt, f.eks. smarttelefon eller kontrollapparat.
- Egnet brukerprogramvare (app) på den eksterne enheten:
www.fleet.vdo.com.

Aktivisering av Bluetooth:

→ *Påloggingssekvens* [► 67]
eller
→ *Bluetooth tilkobling* [► 95]

Hvis en ekstern enhet er koblet til med Bluetooth og forbindelsen til enheten er aktiv, vises en * i den øverste linjen i standardbildet: → *Visninger* [► 43].

MERKNAD

Hvis begge sjåførere har godkjent utskrift av ITS-data og brukerprogramvaren støtter dette, kan sjåførene se hverandres opplysninger når det kjøres med to sjåførere.

Innskriving av registreringsnummer

Innskriving av registreringsnummer og -land kan også gjøres i appen: www.fleet.vdo.com.

■ Stand-by-Mode (display)

I driftstypen “Drift”, som angis i displayet med symbolet , går DTCO 4.1x i Stand-by-modus under disse forutsetningene:

- Tenningen til kjøretøyet er av.
- Det foreligger ingen meldinger.

Ved “Tenning av” dimmes displayet.

Etter ca. 1 minutt (kundens verdi) slukker displayet helt – DTCO 4.1x er i Stand-by-modus.

Eventuelt kan det defineres en dimmeverdi til (verksted).

► Gå ut av Stand-by-Mode

Stand-by avsluttes ved å trykke på en tilfeldig tast, sette på tenningen eller starte opp etter et turavbrudd.

Displayet tennes igjen; det er det eneste som skjer.

■ ADR-variant (Ex-variant)

ADR-varianten av DTCO 4.1x er merket med et Ex-Symbol på frontplaten.

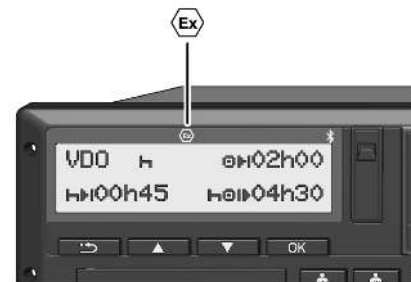


Fig. 2: Ex-symbol i front

ADR-varianten av DTCO 4.1x er godkjent for bruk i eksplosjonsfarlige områder.

- Ex-sone: Sone 2
- Omgivelsestemperatur:
-20 °C til +65 °C

På ADR-varianter der driftsmodusen “laste og losse farlig gods” bare registreres som “tenning av”, blir sjåføren spurt av DTCO 4.1x om det dreier seg

om ADR-modus. I så fall må alle tiltakene nedenfor gjennomføres. Det sjåføren velger lagres i kjøretøyenheten.

► Spesielle sikkerhetsanvisninger

For ADR-varianten av DTCO 4.1x må i tillegg disse sikkerhetsanvisningene følges:

EKSPLOSJONSFARE

Følg anvisningene

- Følg anvisningene for transport og håndtering av farlig gods i eksplosjonsfarlige omgivelser.

EKSPLOSJONSFARE

Ved lossing og lasting av farlig gods gjelder at:

- Begge kortspaltene må være lukket.
- Skriverskuffen må være lukket.
- Dekselet på frontgrensesnittet må være lukket.
- Du må ikke trykke på noen av tastene på fartsskriveren.
- Skal det ikke sitte i noe verksted-, kontroll- eller firmakort.
- Det kan ikke være tilkoblet andre enheter (f.eks. VDO Link).

► Spesielle ting ved bruken

Som beskyttelse mot eksplosjoner i farlige områder er ADR-varianten (i motsetning til standardvarianten) av DTCO 4.1x redusert til interne funksjoner tenningen er av.

Alle funksjonene i DTCO 4.1x kan brukes utenfor fareområdet når tenningen er på.

■ Driftstyper (oversikt)

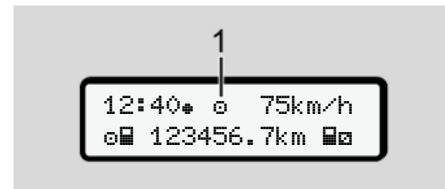


Fig. 3: Display for driftstype

(1) Visning av driftstype

DTCO 4.1x har 4 driftstyper, avhengig av hvilken type fartsskriverkort som er satt inn:

- Drift  (tur/sjåfør)
Standardbilde med eller uten innsatt sjåførkort
→ Skiftstart - sette inn sjåførkort
[52]
- Firma  (eier)
Visning etter at firmakortet er satt inn
→ Innlogging - sette inn firmakort
[71]

3

- Kontroll  (inngår ikke i denne anvisningen)
 - Kalibrering  (inngår ikke i denne anvisningen)
- Avhengig av om det er satt inn et fartsriverskort og hvilken type det er, vil DTCO 4.1x automatisk koble om til en av disse driftstypene:

Driftstypene på fartsskriverskortene som sitter i						
Driftstyper		Kortspalte-1				
		Intet kort	Sjåførkort	Firmakort	Kontrollkort	Verkstedkort
Kortspalte-2	intet kort	Drift	Drift	Firma	Kontroll	Kalibrering
	Sjåførkort	Drift	Drift	Firma	Kontroll	Kalibrering
	Firmakort	Firma	Firma	Firma (*)	Drift	Drift
	Kontrollkort	Kontroll	Kontroll	Drift	Kontroll (*)	Drift
	Verkstedkort	Kalibrering	Kalibrering	Drift	Drift	Kalibrering (*)

(*) I disse tilfellene benytter 4.1x kun det fartsriverskortet som sitter i kortspalte-1.

■ Fartsskriverkort (oversikt)

De lovpålagte fartsskriverkortene får du etter søknad hos den ansvarlige myndigheten i det aktuelle EU-landet.

➔ *Tilgangsrettigheter til fartsskriverkortene* [▶ 30]

MERKNAD

Iht. den til enhver tid gjeldende utgaven av (EU)3821/85, vedlegg I B kan du bruke fartsskriverkort av første generasjon og iht. gjennomføringsforordningen (EU) 2016/799, vedlegg I C også andre generasjon fartsskriverkort.

Det er imidlertid kun mulig å bruke verkstedkort av andre generasjon.

DTCO 4.1x har en funksjon som permanent hindrer bruk av førstegenerasjons fartsskriverkort. Etter anvisning fra EU kan denne funksjonen aktiveres på et autorisert verksted.

Eierskap til et fartsskriverkort berettiger bruk av DTCO 4.1x. Bruksområder og tilgangsrettigheter er definert i loven.

➔ *Tilgangsrettigheter til fartsskriverkortene* [▶ 30]

MERKNAD

For å unngå tap av data, må du ta godt vare på fartsskriverkortet og ta hensyn til anvisningene fra utleveringsstedet for fartsskriverkortene.

▶ Sjåførkort

Bruk sjåførkortet ditt for å logge deg på som sjåfør.

DTCO 4.1x begynner å vise og lagre alle aktivitetene til denne sjåføren.

Du kan skrive ut dataene eller (når kortet sitter i) laste dem ned.

Sjåførkortet brukes altså ved vanlig kjøring (som enkeltsjåfør eller 2-sjåførsdrift).

▶ Firmakort

Bruk firmakortet for å logge deg inn som den som disponerer eller eier kjøretøyet på DTCO 4.1x. Med firmakortet har du tilgang til firmarelaterte data.

Firmakortet gjør det mulig å vise, skrive ut og laste ned de lagrede dataene i minnet og på et sjåførkortet som er satt inn i - den andre - kortspalten.

MERKNAD

Firmakortet gir deg rett til å skrive inn EU-landet som har gitt godkjenningen og bilens registreringsnummer, dersom dette ikke allerede er gjort på et verksted. Hvis du er i tvil bør du kontakte et autorisert verksted.

Hvis du har den flåtemanagement-programvaren som trengs, er du dessuten autorisert til å laste ned brukerdatabene trådløst (remote).

MERKNAD

Firmakortet er ment for den som disponerer eller eier en bil med innebygd digital fartskriver og kan ikke overdras til andre. Firmakortet er ikke ment for kjøring.

► Kontrollkort

(Inngår ikke i denne anvisningen)

Kontrollkortet til en embedsmannen fra et kontrollorgan (f. eks. politiet) gir adgang til minnet.

Det er adgang til alle lagrede data og dataene fra et sjåførkort som er satt inn. De kan vises, skrives ut eller lastes ned via frontgrensesnittet.

► Verkstedkort

(Inngår ikke i denne anvisningen)

Personer fra et autorisert verksted som er berettiget til å programmere, kalibrere, aktivere og kontrollere osv. får et verkstedkort.

► Tilgangsrettigheter til fartsskriverkortene

Hvem som har adgang til dataene som er lagret i minnet i DTCO 4.1x, er fastsatt i loven og frigis kun i forbindelse med et fartskriverkort.

		Uten kort	Sjåførkort	Firmakort	Kontrollkort	Verkstedkort
Skriv ut	Sjåførddata	X	V	V	V	V
	Kjøretøydata	T1	T2	T3	V	V
	Parameter	X	V	V	V	V
Visninger	Sjåførddata	T1	T2	T3	V	V
	Kjøretøydata	V	V	V	V	V
	Parameter	X	T2	V	V	V
Utleasing	Sjåførddata	X	X	T3	V	V
	Kjøretøydata	X	X	V	V	V
	Parameter	X	V	V	V	V

Betydning:**Sjåførddata**

Sjåførkortets data

Kjøretøydata

Minnets data

Parameterdata

Data for fartskrivertilpasning/-kalibrering

V

Tilgangsrettigheter uten begrensninger

T1

Sjåføraktiviteter de siste 8 dagene uten data fra sjåføridentifikasjonen

T2

Sjåføridentifikasjon kun for det kortet som er satt inn

T3

Sjåføraktivitet for det tilhørende firmaet

X

Ikke mulig

■ Lagrede data

► Sjåførkort

I utgangspunktet finnes dette på sjåførkortet:

- Opplysninger for sjåføridentifikasjon.
→ *Personlige ITS-opplysninger* [► 11]

Etter hver tur lagres disse opplysningene i chipen på sjåførkortet:

- Når kortet ble satt inn og tatt ut
- Kjøretøyene som ble brukt
- Dato og kilometerstand
- Sjåførenes aktiviteter, ved normal drift minst 56 dager
- Kjørte kilometere
- Registrering av det enkelte land
- Statusopplysninger (1 eller 2 sjåfører)
- Spesielle hendelser / feil
- Informasjon om kontrollaktiviteter
- Spesifikke betingelser:
 - Kjøring med status ferge/tog

- Kjøring med status OUT (Out of scope)
- Tidspunkt og sted for lastning / lossing (kabotasje)
- Tidspunkt og sted for grenseovergang (utstasjoneringsforskriften)

Hvis internminnet er fullt, sletter DTCO 4.1x de eldste dataene.

→ *Sjåførkort: Sjåførens plikter* [► 17]

► Firmakort

I utgangspunktet finnes dette på firmakortet:

- Opplysninger som identifiserer firmaet og gir tilgang til dataene som er lagret.

Etter hver tur lagres disse opplysningene på firmakortet:

- Type aktivitet
 - Av- / pålogging
 - Nedlasting av data fra minnet
 - Nedlasting av data fra sjåførkortet

- Tidsperioden (fra / til) som dataene er lastet ned fra
- Kjøretøyidentifisering
- Identiteten til sjåførkort som dataene ble lastet ned fra

Hvis minnet på chipen er fullt, sletter DTCO 4.1x de eldste dataene.

→ *Firmaets plikter* [► 18]

► Masselager (i enheten)

- Over et tidsrom på minst 365 kalenderdager registrerer og lagrer masselageret foreskrevne data iht. gjennomføringsforordningen (EU) 2016/799 Anhang I C i den til enhver tid gjeldende utgave.
- Analysen av aktiviteter gjøres med helminutts intervaller; DTCO 4.1x bruker den lengste, sammenhengende aktiviteten i hvert intervall.

- DTCO 4.1x kan lagre ca. 168 timer hastighetsangivelse med oppløsning på ett sekund. Verdiene registreres nøyaktig på sekundet med klokkeslett og dato.
- Lagrede hastighetsverdier med høy oppløsning (et minutt før og et minutt etter en uvanlig forsinkelse) letter vurderingen etter ulykker.

Frontgrensesnittet gir mulighet for valg av disse dataene (kun med firmakort):

- Nedlasting av dataene på sjåførkortet.
- Nedlasting av masselageret med en download key (opsjon).

■ Grenseovergang

DTCO 4.1x registrerer alle grenseoverganger for alle land på NUTS0-kartet automatisk:

https://dtc.jrc.ec.europa.eu/dtc_smart_tachograph.php.html

På andregenerasjons sjåførkort, versjon 2, lagres grensekrysninger automatisk. Grenseoverganger lagres i 365 dager.

Registrering av grenseovergang:

- NUTS0-land -> NUTS0-land:
Automatisk registrering
- NUTS0-land -> ikke-NUTS0-land:
Automatisk registrering, det vises „ROW“ (Rest of World)
- Ikke- NUTS0-land -> ikke-NUTS0-land:
Må registreres manuelt → *Oppgi landet der skiftet starter* [56]

Regionene i Spania registreres også automatisk.

MERKNAD

Det er bare grenseovergangen som registreres automatisk. Landet der skiftet starter/avsluttes må skrives inn manuelt → *Oppgi landet der skiftet starter* [56].

DTCO 4.1x lagrer all data i UTC-tid.

UTC-tiden tilsvarer tidssone 0 på jorden, som er oppdelt i 24 tidssoner (-12...0...+12 h).

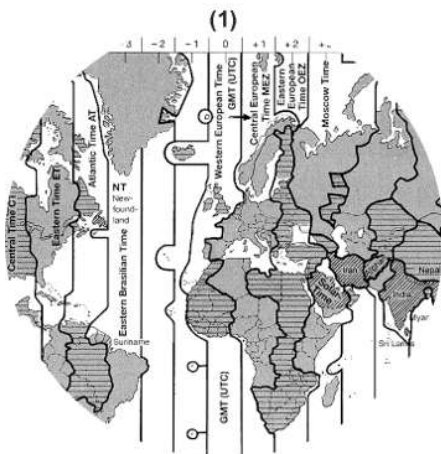


Fig. 4: Tidssoner i Europa

(1) Tidssone 0 = UTC

Tidssone- differanse	Land
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 t	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 t	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / UA
+ 03:00 t	RUS / TR

Eksempel:

Lokal tid i Norge = kl. 15:30 (sommertid)

$$\begin{aligned}\text{UTC-tid} &= \text{Lokal tid} - (\text{ZD} + \text{SO}) \\ &= \text{kl.15:30} - (01:00 \text{ h} + \\ &\quad 01:00 \text{ h})\end{aligned}$$

UTC-tid = kl. 13:30

Du kan stille inn lokal tid i denne menyen:

➔ *Innstilling av lokal tid [► 98]*

Omregning til UTC-tid

$$\text{UTC-tid} = \text{Lokal tid} - (\text{ZD} + \text{SO})$$

ZD = Tidssone-differanse

SO = Sommertid (kun ved sommertid)

(ZD + SO) =
tidsdifferansen som skal
brukes

■ Symboler (oversikt)

Driftstyper	
🏢	Firma
🔍	Kontroll
⚙️	Drift
🔧	Kalibrere
📅	Produksjonsstatus

Personer	
🏢	Firma
🔍	Kontrollør
👤	Sjåfør
🔧	Verksted / kontrollsted
📅	Produsent

Aktiviteter	
🕒	Beredskapstid
🕒	Kjøretid
⏸️	Pause- og hviletid
⌚	Annen arbeidstid
⏸️	Gyldig pause
?	Ukjent

Enheter / funksjoner	
1	Kortspalte-1; sjåfør-1
2	Kortspalte-2; sjåfør-2
📄	Fartsskriverkort (ferdiglest)
📄	Fartsskriverkort satt inn; relevante data lest.
🕒	Klokken
🖨️	Skriver / utskrift
📝	Registrering
📄	Melding
💰	Lisenskode
📁	Ekstern lagring; laste ned data (kopiere)

Enheter / funksjoner	
📡	Dataoverføring aktiv
📡	Sender
🚗	Kjøretøy / kjøretøyenhet / DTCO 4.1x
🔍	Dekkdimensjon
⚡	Underspenning
⚡	Overspenning
⚡	Spenningsbrudd
📡	Fjernkontroll
📡	GNSS
📡	DSRC
📡	ITS
💰	Veigebyr
🚗	Vekt av vognsett inkl. henger

Diverse	
!	Hendelse
✖️	Feil
📄	Betjeningsinformasjon / Kjøretidsvarsling

3

Diverse	
	Skiftstart
	Sted
	Sikkerhet / autentisering
	Hastighet
	Tid
	Totalt / summert
	Skiftslutt
	Manuell registrering av aktivitet
	Grenseovergang
	Graf
	Differanse
	Brukerinngrep
	Vennligst vent
	Informasjon
	Fjern-RMI
	Bluetooth
	In-Vehicle-forbindelse

Spesifikke betingelser	
	Kjøretøyenhet ikke nødvendig
	Opphold på ferge eller tog
	Standardlast: Passasjerer
	Standardlast: Gods
	Standardlast: udefinert
	Laste
	Losse
	Samtidig lasting/lossing

Perioder	
	Daglig
	Ukentlig
	To uker
	Fra eller til

Symbol-kombinasjoner

Diverse	
	Kontrollsted
	Starttid
	Sluttid

Diverse	
	Start "Out of scope": Kjøretøyenhet ikke nødvendig
	Slutt "Out of scope"
	Start "Ferge/tog"
	Slutt "Ferge/tog"
	Posisjon 3 h etter sammenlagt kjøretid
	Posisjon "Laste"
	Posisjon "Losse"
	Posisjon Samtidig "lasting"/"lossing"
	Posisjon grenseovergang
	Sted ved arbeidsdagens start (begynnelsen av skiftet)
	Sted ved arbeidsdagens slutt (avslutningen av skiftet)
	Fra kjøretøy
	Utskrift sjåførkort
	Utskrift kjøretøy/ DTCO 4.1x
	Innskriving kjøretøy/ DTCO 4.1x

Diverse	
	Visning av sjåførkort
	Visning av sjåførkort/ DTCO 4.1x
	Lokal tid
	Lokal tid firma

Kort	
	Sjåførkort
	Firmakort
	Kontrollkort
	Verkstedkort
	Det er ikke satt inn noe kort

Kjøretider	
	2-sjåførsdrift
	Sum kjøretid i dobbeltuker

Utskrifter	
24h	Daglige sjåføraktiviteter (detaljer) fra sjåførkortet
!x	Hendelser / feil fra sjåførkortet
24h	Daglig sjåføraktivitet (detaljer) fra DTCO 4.1x
!x	Hendelser og feil på DTCO 4.1x
>>	Hastighetsoverskridelser
T	Tekniske data
all	Sjåførens aktiviteter
iR	Tider med aktivert fjernkontroll
allv	v-hast.graf
allD	Status D1/D2-diagram (opsjon)
%v	Hastighetsprofiler (opsjon)
%n	Turtallsprofiler (opsjon)
i	Sensorinformasjon
i	Sikkerhetsinformasjon

Visninger	
24h	Daglige sjåføraktiviteter (detaljer) fra sjåførkortet
!x	Hendelser / feil fra sjåførkortet
24h	Daglig sjåføraktivitet (detaljer) fra kjøretøy / DTCO 4.1x
!x	Hendelser / feil fra kjøretøyet/ DTCO 4.1x
>>	Hastighetsoverskridelser
T	Tekniske data
B	Kort
img alt="Icon of a car with a checkmark"/>	Firma
A	Sist målte totalvekt for vogntog inkl. tilhenger
mak	Tillatt totalvekt for vogntog inkl. tilhenger

Hendelser	
!img alt="Icon of a car with a checkmark"/>	Innsetting av et ugyldig fartsskriverkort
!img alt="Icon of a car with a checkmark"/>	Tidsoverlapping
!img alt="Icon of a car with a checkmark"/>	Innsetting av sjåførkortet under kjøring

3

Hendelser

>>	Hastighetsoverskridelse
!L	Feil ved kommunikasjonen med giveren
!o	Tidsinnstilling (foretatt av sertifisert verksted)
!LL	Kortkonflikt
!oL	Kjøring uten gyldig sjåførkort
!LA	Siste kortprosedyre ble ikke avsluttet korrekt
!+	Spenningsfeil
!L	Brudd på sikkerheten
!LL	GNSS-signal mangler
!LL?	GNSS uregelmessighet
!o	Tidskonflikt
!Y	Kommunikasjonsfeil DSRC
>L	Kontroll hastighetsoverskridelse
!LL	Bevegelseskonflikt for bilen

Feil

XL	Feilfunksjon kort
XL	Skriverfeil
XL	Intern feil DTCO 4.1x
XL	Feil ved nedlasting
XL	Giverfeil
XL	Intern GNSS-feil
XL	Intern DSRC-feil

Kjøretidsvarslinger

Lo	Pause!
----	--------

Manuell inntasting

L/X/L	Inntasting "Aktiviteter"
?	Inntasting "Ukjent aktivitet"
L+?	Inntasting <i>Sted</i> ved skiftslutt
+L?	Inntasting <i>Sted</i> ved skiftets begynnelse

Betjeningsanvisninger

Lo	Uriktig inntasting
L	Menyadgang ikke mulig
L>	Registrer / tast inn
L	Utskrift ikke mulig
LLO	Skriver mangler papir
LLO	Utskrift forsinket
L	Ødelagt kort
LoC	Kort ut
L	Feil kort
L	Ikke mulig å løse ut kort
LOO	Prosedyren er forsinket
L?	Ulogisk registrering
LA	Intern feil
LL1	Ugyldig om dager ...
LLS	Kalibrering om ... dager
LLL1	Nedlasting av data fra sjåførkort om dager ...

VDO Counter (opsjon)	
⏸	Gjenværende kjøretid
▶	Start neste kjøretid
⏸▶	Påfølgende kjøretid
⏸	Gjenværende pause/hviletid
▶	Gjenværende tid til start på døgnhvile/ukehvile

■ Landkoder

Landforkortelse	
A	Østerrike
AL	Albania
AND	Andorra
ARM	Armenia
AZ	Aserbajdsjan
B	Belgia
BG	Bulgaria
BIH	Bosnia og Hercegovina
BY	Hviterussland
CH	Sveits
CY	Kypros
CZ	Tsjekkiske Republikk
D	Tyskland
DK	Danmark
E	Spania *
EC	Europeiske Union
EST	Estland
EUR	Øvrige Europa

Landforkortelse	
F	Frankrike
FIN	Finland
FL	Liechtenstein
FR/FO	Færøyene
GE	Georgia
GR	Hellas
H	Ungarn
HR	Kroatia
I	Italia
IRL	Irland
IS	Island
KZ	Kasakhstan
L	Luxemburg
LT	Litauen
LV	Latvia
M	Malta
MC	Monaco
MD	Republikken Moldavia
MK	Makedonia
MNE	Montenegro

3

Landforkortelse

N	Norge
NL	Nederland
P	Portugal
PL	Polen
RO	Romania
RSM	San Marino
RUS	Russiske Føderasjon
S	Sverige
SK	Slovakia
SLO	Slovenia
SRB	Serbia
TJ	Tajikistan
TM	Turkmenistan
TR	Tyrkia
UA	Ukraina
UK	Storbritannia, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
UZ	Usbekistan
V	Vatikanstaten

Landforkortelse

WLD	Øvrige verden
------------	---------------

* Spanske regioner: → *Spanske regioner* [40]

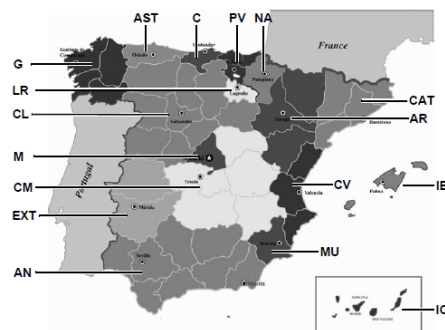
► Spanske regioner

Fig. 5: Regioner i Spania

Forkortelser for spanske regioner

AN	Andalusia
AR	Aragonia
AST	Asturia
C	Kantabria
CAT	Katalonia
CL	Kastilien-León
CM	Kastilien-La Mancha
CV	Valencia
EXT	Extremadura
G	Galicia
IB	Baleariske øyer
IC	Kanarieøyene
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Baskerland

■ Automatisk aktivitet etter tenning på/av (forhåndsinnstilling)

Automatisk aktivitet:

Etter tenning på

Sjåfør1 og sjåfør2

⏸	Pause / hviletid
⌘	Annen arbeidstid
⏻	Beredskapstid
?	Ingen endring

Etter tenning av

Sjåfør1 og sjåfør2

⏸	Pause / hviletid
⌘	Annen arbeidstid
⏻	Beredskapstid
?	Ingen endring

MERKNAD

Kjøretøyprodusenten kan ha fastlagt egne innstillinger for aktivitet etter *Tenning på/av*.

- Merk av (✓) de programmerte funksjonene i tabellen.

MERKNAD

Unntaket er tillegg av aktiviteter på sjåførkortet. Denne muligheten er satt ut av funksjon ved *manuell innskriving*. Aktiviteten endres ikke etter *Tenning på/av*.

Den automatiske innstillingen etter “*Tenning på/av*” kommer fram i standardbildet. Aktiviteten blinker i ca. 5 sekunder før displayet går tilbake til forrige visning.

➔ *Visninger* [► 43]

Standardinnstillinger:

➔ *Innstilling av aktiviteter* [► 58]

Betjening (generelt)

Visninger

Bevege seg i menyene

Sette i kortet

Ta ut kortet

Behandling av kortene

Laste ned data

Betjening (generelt)

■ Visninger

► Visning etter tenning på

Står det ikke noe kort i kortspalte-1, vises informasjonen (1) (H K Kort! H) i ca. 20 sekunder, deretter vises standardbildet (2).

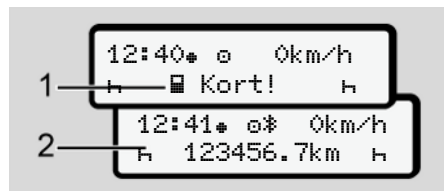


Fig. 6: Visning etter tenning på

MERKNAD

Forklaring av piktogrammene →
Visninger under kjøring [► 43]

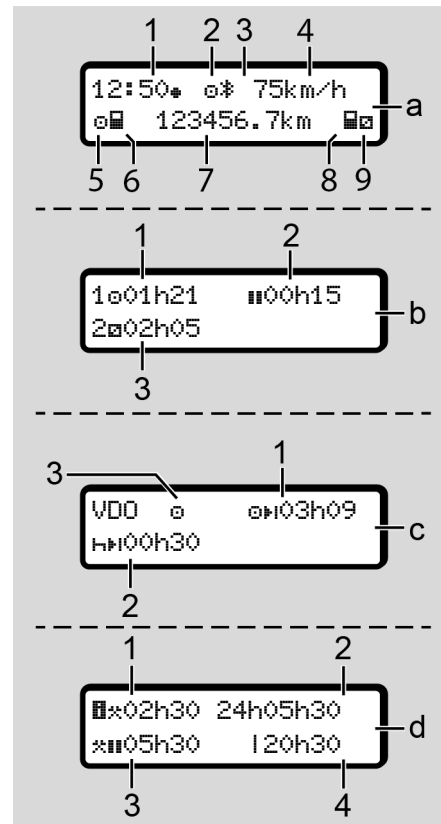
► Visninger under kjøring

Under kjøring kan meldingene (a), (b) eller (c) (opsjon) vises.

Liste over alle piktogrammene →
Symboler (oversikt) [► 35].

Trykk på en menyttast / for å bytte bilde.

Meldinger under kjøring:



Standardbilde (a):

- (1) Klokkeslett
med symbol = Lokal tid
uten symbol = UTC-tid
- (2) Kjennetegn på driftstype "Drift"
- (3) Angir at Bluetooth er aktiv
- (4) Hastighet
- (5) Aktivitet sjåfør-1
- (6) Kortsymbol sjåfør-1
- (7) Totalt antall kilometer
- (8) Kortsymbol sjåfør-2
- (9) Aktivitet sjåfør-2

Visning av kjøre- og hviletider (b):

- (1) Køretid for sjåfør-1 siden en gyldig hviletid
- (2) Gyldig hviletid delt opp i avsnitt på minst 15 minutter og påfølgende 30 minutter
- (3) Tider for sjåfør-2:
Aktuell aktivitet beredskapstid og aktivitetens varighet

MERKNAD

Hvis det ikke er satt inn noe sjåførkort vises de tidene som er tilordnet kortspalte-1 eller -2.

Visning av resterende kjøre- og hviletider (opsjon VDO Counter)(c):

- (1) Resterende kjøretid (h blinker = denne delen av visningen er aktiv)
- (2) Neste gyldige pause/ døgn- eller ukehvile .
→ VDO Counter (opsjon) 80]
- (3) Innstilt aktivitet vises

Melding arbeidstidskalkulator (opsj. VDO Counter) (d):

- (1) Gjennomgående arbeidstid:
(Varighet av aktuelt innstilt arbeidstid uten hviletid)
- (2) Daglig arbeidstid:
(Total arbeidstid siden forrige døgn- eller ukehvile)

- (3) Oppsamlet hviletid:
(Total pausetid i løpet av aktuell arbeidstid
- (4) Aktuell uke-arbeidstid (summen av innstilt arbeidstid for løpende uke til i nåværende tidspunkt)

► Meldinger

Meldinger kommer opp uavhengig av bildet som vises.

Hendelser som fører til at det kommer opp meldinger:

!	Hendelse
×	Feil
	Kjøretidsvarsling
	Betjeningsinformasjon

→ *Betydningen av meldingene* 106]

► Visning etter tenning av

Etter “*Tenning av*” vises dette:

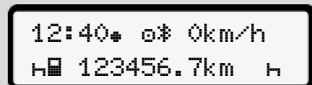


Fig. 7: Visning etter tenning av

■ Bevege seg i menyene

- Velg ønsket funksjon, aktivitet eller tallverdi med tastene **◀** / **▶** i inntastingsfeltet.
- Kvitter valget med tasten **OK**.

► Menyer ved stillstand

Når bilen står stille og sjåførkortet sitter i, kan du hente fram flere opplysninger fra sjåførkortet.

→ *Andre menynivå - menyfunksjoner*
[85]

■ Sette i kortet



Husk trafiksikkerhet

- Som sjåfør skal du bare sette inn kortet når bilen står stille.
- Det er mulig å sette inn kortet mens bilen kjører, men det er ikke tillatt. Det vil så fall lagres som en hendelse.

Pass å holde kortspaltene lukket.

Dekslene på kortspaltene må ikke fjernes - de beskytter mot støv og smuss og sprutevann.

MERKNAD**Valg av kortspalte**

- Kortspalte-1 (venstre) for kortet til sjåføren som kjører.
- Ved 2-sjåførsdrift: Kortspalte-2 (høyre) for kortet til sjåføren som sitter på.
- For firmakortet: Fritt valg av kortspalte.

MERKNAD

For å kunne betjene ADR-varianten må tenningen være på.

Følg de spesielle sikkerhetsanvisningene som gjelder for ADR-varianten av DTCO 4.1x i eksplosjonsfarlige områder.

➔ *ADR-variant (Ex-variant)* [26]

1. Hold kombitasten Sjåfør-1 eller Sjåfør-2 trykket inn i mer enn 2 sekunder.



Fig. 8: Be om kortet (kombitast)

2. Kortholderen kjøres ut. Vipp dekselet forsiktig ned.



Fig. 9: Vipp ned dekselet

3. Sett kortet ditt – med chipen oppover og pilen forover – inn i kortspalten.



Fig. 10: Sette i kortet

4. Vipp dekselet på kortholderen forsiktig opp.
5. Skyv kortholderen inn i kortspalten til den fester. Systemet leser informasjonen på chipen. Mens lesingen av kortet i kortspalte-1 pågår, kan et annet kort settes inn i kortspalte-2 :
 - 2-sjåførsdrift: sjåførkortet til den andre, ledsagende sjåføren.
 - Lesing av kort- og lagringsdata: firmakortet.

Menystegene som følger avhenger av typen kort som er satt inn.

- For det første og (hvis det er satt inn) det andre sjåførkortet
→ *Skiftstart - sette inn sjåførkortet* [52]
- For firmakortet
→ *Innlogging - sette inn firmakort* [71]

MERKNAD

Hvis DTCO 4.1x fastslår at et kort ikke er gyldig, avbrytes lesingen (11 Innsettning avbrutt).

► Språk

Språket som brukes avhenger av:

- Sjåførkortet som sitter i kortspalte-1.
- Fartskriverkortet med den høyeste rettigheten, f. eks firmakort eller kontrollkort.

Du kan stille inn et annet språk enn det som kommer automatisk.

→ *Innstilling av språk* [79]

■ Ta ut kortet

MERKNAD

Kortene skal kun tas ut av kortspalten når kjøretøyet står stille!

! OBS

Beskyttelse mot missbruk

Ta kortet ut av kortspalten:

- Når skiftet er over
- Når dere bytter sjåfør eller bil.

MERKNAD

For å kunne betjene ADR-varianten må tenningen være på.

Følg de spesielle sikkerhetsanvisningene som gjelder for ADR-varianten av DTCO 4.1x i eksplosjonsfarlige områder.

→ *ADR-variant (Ex-variant)* [26]



Fig. 11: Be om kortet (kombitast)

1. Hold kombitasten Sjåfør-1 eller Sjåfør-2 trykket inn i mer enn 2 sekunder.
På displayet vises følgende:
 - Navnet til kortinnehaver.
 - Et visningsfelt angir overføringshastigheten for dataene på chipen på kortet.
 - For å logge seg ut.
2. Velg ønsket funksjon med tastene  / :
 - Sjåførkort:
Valg av landet du befinner deg i.

MERKNAD

Hvis landet ikke angis innen ett minutt, avbrytes utkastingen av kortet.

- Firmakort:
 - Jā, hvis du vil logge firmaet ut av DTCO 4.1x.
 - Nēi, hvis firmasperren fortsatt skal være aktiv.

MERKNAD

Ved deaktivert firmasperre forblir lagrede data om din bedrift fortsatt sperret for andre firmaer.

3. Kvittér valget ditt med tasten .

MERKNAD

I disse tilfellene kommer det opp en melding:

- Periodisk kontroll av DTCO 4.1x
- Firma- eller sjåførkortet er i ferd med å utløpe
- Det er på tide å laste ned data fra sjåførkortet

MERKNAD

Hvis et innsatt kort behandles (for å leses eller utløses) og kortet i en annen spalte skal løses ut, avslutter DTCO 4.1x den løpende behandlingen av det første kortet, før utløsingen av det andre kortet startes.

Kortholderen i den aktuelle spalten kommer ut.

4. Ta kortet.
5. Vipp dekslet på kortholderen forsiktig opp.
6. Skyv kortholderen inn i kortspalten til den fester.

■ Behandling av kortene

- Fartsskriverkortet må ikke bøyes, knekkes eller benyttes til andre formål.
- Ikke benytt skadede fartsskriverkort.
- Hold kontaktflater rene, tørre, fett- og oljefrie (oppbevares alltid i beskyttelsesplast).
- Beskytt det mot direkte sollys (ikke la det ligge på dashbordet).
- Ikke legg kortet nær sterke elektromagnetiske felt.
- Ikke benytt fartsskriverkortet etter at gyldighetsdatoen er utgått. Bestill et nytt kort i god tid før fartsskriverkortet går ut.

■ Laste ned data

► Fra sjåfør- eller firmakort

EKSPLOSJONSFARE

På ADR-varianten er det eksplosjonsfare fra restspenning og åpne grensesnitt

I eksplosjonsfarlige områder utgjør det å betjene tastene på DTCO 4.1x, å legge inn kort, åpne skrivekuffen eller å åpne frontgrensesnittet en økt eksplosjonsfare.

- Dekselet må være lukket.
- Det må ikke lastes ned data.

MERKNAD

Ved nedlasting skal bare sitte i 1 sjåførkort (kortet til sjåfør-1 eller sjåfør-2).

Hvis begge kortene sitter i, blir det ikke overført data.

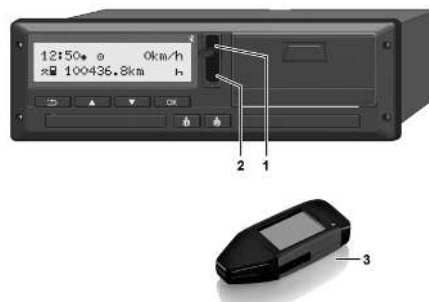


Fig. 12: Tilkobling til frontgrensesnittet

1. Vipp dekslet (1) på frontgrensesnittet oppover.
2. Sett download key (3) inn i frontgrensesnittet (2).
Nedlastingen starter automatisk.

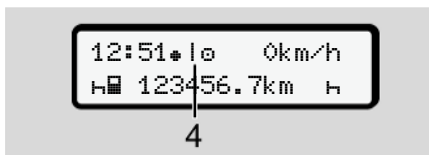


Fig. 13: Symbol: dataoverføring

Sjåførkortet kan ikke tas ut mens dataoverføringen løper; det vises et roterende symbol (4).

MERKNAD

Mulig tap av data ved overføring med download key-en

Ikke avbryt forbindelsen til frontgrensesnittet mens dataoverføringen pågår.

3. Lukk dekslet (1) når overføringen er avsluttet.

► Identifikasjon av data

Kopierte filer får en digital signatur (identifikasjon).

Ved hjelp av denne signaturen kan dataene tilordnes et bestemt sjåførkort og det kan kontrolleres at de er fullstendige og ekte.

MERKNAD

Detaljert informasjon om nedlastningsprogrammet hhv. download key finner du i den tilhørende dokumentasjonen!

► Nedlasting fra masselager

Data fra masselageret kan bare lastes ned med firmakortet.

Hvilke data (kort- eller masselager) som skal lastes ned, kan du stille inn i download key.

► Trådløs nedlasting (opsjon)

Etter godkjent autentifisering av et firmakort (ligger i serveren) kan dataene lastes ned trådløst med hjelp av et flåtemanagement-system (remote).

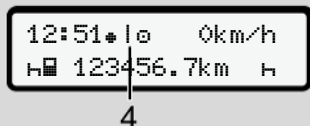


Fig. 14: Symbol: Fjernstyrt nedlasting

Det roterende symbolet **(4)** vises også ved trådløs nedlasting.

MERKNAD

Fjernstyrt nedlasting bør ikke skjer med enn 2x pr. dag.

- For hyppigere fjernstyrt nedlasting ber vi deg kontakte flåtesjefen din.

MERKNAD

Detaljert informasjon om hva som trengs av program- og maskinvare og hvordan de brukes finnes du i dokumentasjonen.

Betjening av sjåføren

Funksjoner i sjåførkortet

Skiftstart - sette inn sjåførkortet

Innstilling av aktiviteter

Laste / losse (kabotasje)

Skiftende - ta ut sjåførkortet

Manuell registrering (innskriving/tillegg)

Bytte av sjåfør/kjøretøy

Sette inn sjåførkortet første gang

Betjening av sjåføren

■ Funksjoner i sjåførkortet

Sjåførkortet identifiserer sjåføren i DTCO 4.1x.

Sjåførkortet brukes til normal kjøring og gjør det mulig å lagre, vise, skrive ut eller laste ned aktiviteter (med kortet innsatt).

MERKNAD

Sjåførkortet kan ikke overdras til andre.

MERKNAD

Menyene for visning og utskrift av sjåføldata er kun tilgjengelig når sjåførkortet sitter i.

Derfor vises f.eks. menypunktet Utskrift  Sjåfør 2 bare når det sittet et kort i kortspalte-2.

■ Skiftstart - sette inn sjåførkortet

MERKNAD

“Sjåførens betjening” tilsvarer driftstypen “Drift” slik den defineres i gjennomføringsforordning (EU) 2016/799 I C i den til enhver tid gjeldende utgaven.

→ Driftstyper (oversikt) [ 27]

MERKNAD

For å kunne betjene ADR-varianten må tenningen være på.

Følg de spesielle sikkerhetsanvisningene som gjelder for ADR-varianten av DTCO 4.1x i eksplosjonsfarlige områder.

→ ADR-variant (Ex-variant) [ 26]

► 1. Sette i kortet

Sett sjåførkortet ditt inn i kortspalten når skiftet begynner (starten på arbeidsdagen) og følg menyen.

→ Sette i kortet [ 45]

- Når sjåførkortet settes inn bytter displayet til det språket som er lagret i kortet.

MERKNAD

Du kan stille inn språket i menyen.

→ Innstilling av språk [ 79]

Menyen tar deg steg for steg fram til DTCO 4.1x er helt klar for bruk:

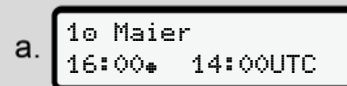
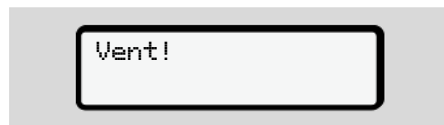


Fig. 15: Velkomstbilde

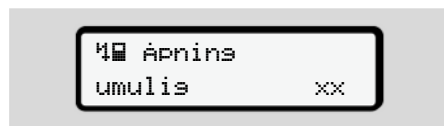
I ca. 3 sekunder vises navnet til kortinnehaver, lokal tid (f.eks. 16:00) og UTC-tid (f.eks. 14:00UTC) (tidsforskjell = 2 timer når sommertid).

Mens kortet leses er inntasting ikke mulig.

Hvis en tast trykkes, kommer det en melding:



Eller:



Kortinformasjonen leses:



Fig. 16: Lesing av kortinformasjonen

Nummeret på kortspalten der kortet sitter, står til venstre.

Ved siden av står navnet på sjåføren (overtatt fra sjåførkortet).

Visningsfeltet angir at sjåførkortet leses.

MERKNAD

Så lenge det er mulig, men ikke påbegynt, å skrive inn sjåføraktivitet manuelt, gir DTCO 4.1x sjåføren mulighet til å løse ut kortet uten at det lagres data på kortet eller i DTCO 4.1x.

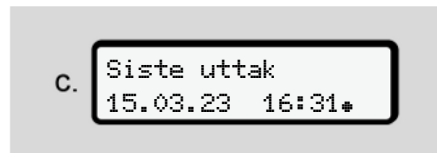


Fig. 17: Visning av siste uttak

I ca. 4 sekunder vises dato og klokkeslett for siste gang kortet ble tatt ut, i lokal tid (symbol *).

MERKNAD

Pass på at kjøredataene er komplette.

I henhold til regelverket skal aktiviteter som ikke kan registreres på sjåførkortet, registreres manuelt i etterkant.

Deretter spørres det om eventuell manuell registrering:

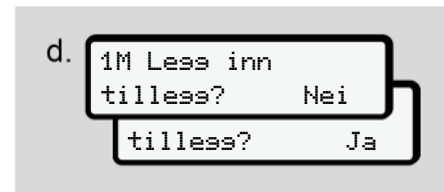


Fig. 18: Tillegg som mulighet

- Du kan legge til aktiviteter;
➔ *Manuell registrering (innskriving/ tillegg)* [► 61]
- Hvis du *ikke* vil legge til aktiviteter, velger du *Nei*; og går videre med steg i.
- Med *Ja* oppfordrer DTCO 4.1x deg til å gjøre manuell registrering; dette bildet:

5

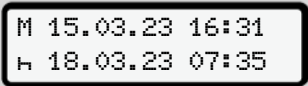
e. 

Fig. 19: Innskrivingsmuligheter

M = Manuell registrering

H = Innskrivingsfeltet for aktiviteten blinker

Det vises tiden fra kortet ble tatt ut (1. linje) til den aktuelle innsettingen (2. linje) i lokal tid.

→ *Innstilling av aktiviteter* [► 58]

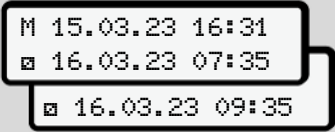
f. 

Fig. 20: 2. Linje = inntastingsblokk

- Du kan taste inn opplysningene som trengs (blinkende innskrivingsfelter) i denne rekkefølgen: *Aktivitet/dag/måned/år/time/minutt*.

Prosedyren avsluttes når tidspunktet da kortet ble satt inn er nådd.

MERKNAD

DTCO 4.1x avviser utkastning av sjåførkortet til innlesingen er avsluttet. For å ta ut sjåførkortet må du be om dette på nytt når DTCO 4.1x har avsluttet innlesingen.

Deretter oppfordres du til å angi landet.

g. 

Fig. 21: Valg av land

- Velg landet og evt. regionen som tillegg gjelder og bekreft valget med .
- *Landkoder* [► 39]

MERKNAD

I Spania må du i tillegg angi regionen.

MERKNAD

Med -tasten an du bryte av, hvis du vil fortsette skiftet med én gang.

h. 

Fig. 22: Bekreft inntasting

- Bekreft innskrivingen med Ja eller Nei.

MERKNAD

Hvis du velger nei vises verdiene på nytt og du kan eventuelt korrigere dem.

- Første gangs innsetting
Første gang et sjåførkort settes inn, kommer det ekstra spørsmål:
→ *Sette inn sjåførkortet første gang* [67]

Standardbildet kommer opp.

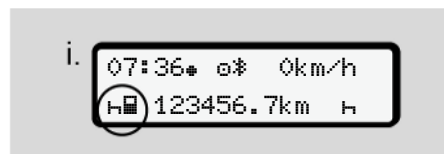


Fig. 23: Standardbilde med innsatt kort

Symbolene har denne betydningen:

- _ = Sjåførkortet sitter i kortspalten.
- = Du kan begynne å kjøre, dataene er lest inn.

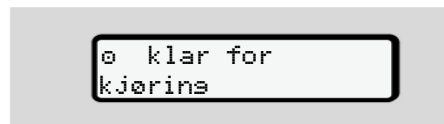


Fig. 24: Kjøreklar

DTCO 4.1x indikerer at kjøringen kan begynne og om det gjelder én- (■) eller to-sjåførsdrift (■■).

MERKNAD

Hvis kjøreberedskap ikke vises, bør du kontrollere at det sitter et gyldig sjåførkort i spalte 1 og evt. også i spalte 2; at alle forberedelser er gjennomført og at kortkonflikt kan utelukkes.

MERKNAD

Hvis det sitter i to sjåførkort, ber DTCO 4.1x om opplysninger for kort nr. 2 så snart det første er lest inn og kjøreberedskap er klarert.

MERKNAD

Symbolet "■" vises for begge kortspaltene.

Hvis kortene for sjåfør-1 og sjåfør-2 sitter i, kan kjøringen begynne så snart symbolet "■" for sjåfør-1 vises.

► 2. Innstilling av aktivitet

Still inn den aktiviteten du gjerne vil utføre med kombitasten [■] for den aktuelle kortspalten.

→ *Innstilling av aktiviteter* [58]

- Bytte av lokal tid: Still klokken på aktuell lokal tid.
→ *Innstilling av lokal tid* [98]

DTCO 4.1x klar.

MERKNAD

Starten på kjøringen avslutter en eventuelt påbegynt manuell innskriving - også for sjåfør-2.

⚠ OBS

Ved pause eller hviletid må aktiviteten stilles på H.

Feil på DTCO 4.1x eller systemkomponentene vises i displayet.
→ *Betydningen av meldingene* [106].

- Kvittér meldingen med tasten [■].

5

► Landinnskriving - manuell

DTCO 4.1x registrerer en grenseovergang automatisk → *Grenseovergang* [► 33].

Hvis DTCO 4.1x ikke registrerer grenseovergangen automatisk, må skifte av land registreres manuelt:

Oppgi landet der skiftet starter



Fig. 25: Innskrivingshjelp – begynne land

- Velg og bekreft symbolet **Sluttland**.
- Velg land og bekreft.
→ *Landkoder* [► 39]

MERKNAD

I Spania må du også angi regionen der turen din starter.

→ *Spanske regioner* [► 40]

Oppgi landet der skiftet avsluttes



Fig. 26: Inntasting – Slutt land

- Velg og bekreft symbolet **Sluttland** i det første innskrivingsfeltet **H**.
- Velg land og bekreft.

Valg av land

- Manuelt tillegg
Ved en manuell innskriving vises de 4 sist angitte landene vist med tastene **▲** / **▼**.
Kjennetegn: Kolon foran landkoden **:B**.
- Aktuell tid
For aktuell tid vises det siste landet som GNSS hadde tilgang til.
Kjennetegn: Kolon foran landkoden **:B**.

MERKNAD

Tilsvarende for valg av region – f.eks. i Spania.

Det videre utvalget følger i alfabetisk rekkefølge og begynner med bokstaven **A**:

- Tast **▲**: A, Z, Y, X, ... osv.
- Tast **▼**: A, B, C, D, ... osv.

MERKNAD

Hvis kjøretøyregistreringen er aktivert, viser DTCO 4.1x et forhåndsutvalg av land, basert på hvor kjøretøyet befinner seg når sjåførkortet stikkes inn. Hvis kjøretøyregistreringen ikke finner landet (kjøretøyet befinner seg utenfor det registrerte kartet eller posisjonsberegningen løper), viser DTCO 4.1x de siste fire landene/regionene som er registrert.

MERKNAD

Trykk og hold tasten   inne for å få utvalget til å gå raskere (repeteringsfunksjon).

MERKNAD

Dette er forslag som er ment å gjøre valget enklere. Som sjåfør må du forvise deg om at du velger det landet du faktisk befinner deg i.

► Avbryting av registreringsprosedyren

Hvis det ikke registreres noe i løpet av 30 sekunder kommer denne meldingen opp i displayet:

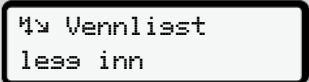


Fig. 27: Oppfordring til innskriving i displayet

Hvis tasten  trykkes i løpet av de neste 30 sekundene, kan innskrivingen fortsette.

Hvis det ikke skrives inn noe i løpet av ti minutter og det heller ikke aktiveres noen tast på DTCO 4.1x, blir sjåførkortet kastet ut.

Innskrevne, men ikke bekreftede data forkastes for å sikre at det bare lagres korrekte og bekreftede data. Dette gjelder både fjerninnlesing og direkte input på DTCO 4.1x.

Krav om utløsning av kortet med bruk av kombitasten  avbryter den *Manuelle registreringen*. Den avbrytes også hvis bilen begynner å kjøre mens innskriving pågår.

■ Innstilling av aktiviteter

► Mulig aktiviteter

Disse aktivitetene kan stilles inn:

⌚	Kjøretid (automatisk ved kjøring)
⌘	Alle andre arbeidstider
⌚	Beredskapstid (ventetider, tid som sjåfør-2, tid i sovekabin for sjåfør-2)
⌚	Pauser og hviletider

► Endre aktivitet

MERKNAD

Innstilling av aktivitetene er kun mulig når kjøretøyet står stille.

- a. Trykk på kombitasten  for sjåfør-1. Standardbildet kommer opp.

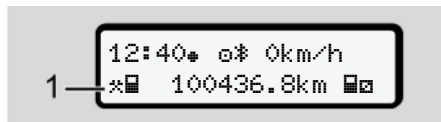


Fig. 28: Standardbilde med aktivitet (1)

- b. Trykk gjentatte ganger på tasten  inntil den ønskede aktiviteten vises i displayet (1).
- c. Ved 2-sjåførsdrift: Bekreft med  -tasten når du er (sjåfør-2).

► Automatisk innstilling

DTCO 4.1x kobler automatisk om til disse aktivitetene:

hos ...	Sjåfør-1	Sjåfør-2
Tur	⌚	⌚
Kjøretøystans	⌘	⌚

MERKNAD

Sikre at Counteren (opsjon) regner riktig:

- Ved avsluttet skift eller pause er det viktig å stille inn aktivitet .

Automatisk innstilling etter tenning på/av (forhåndsinnstilling)

Etter Tenning på/av kan DTCO 4.1x koble om til en definert aktivitet, f.eks. .

Denne aktiviteten kan programmeres med et firmakort eller av et autorisert verksted.

Aktivitet (1) og/eller (2), som endres automatisk p.g.a. Tenning på eller Tenning av vises i standardbildet. Det blinker i ca. 5 sekunder.

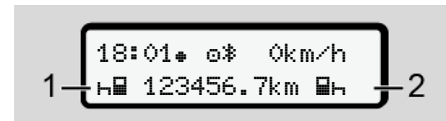


Fig. 29: Aktiviteten blinker i standardbildet

Etter Tenning på kommer bildet før opp igjen.

Eksempel:

Du har valgt “Counter” og skruv av tenningen.

Når du skruv på tenningen, vises “Counteren” på nytt etter 5 sekunder.

► Registrering av aktiviteter for hånd

MERKNAD

Følg forskriften

Iht. forordning (EU) 165/2014 skal aktiviteter som ikke kan registreres på sjåførkortet, påføres for hånd.

I disse tilfellene skal aktiviteter tilføyes for hånd:

- Ved feil på DTCO 4.1x.
- Hvis sjåførkortet går tapt, blir stjålet, skadet eller ikke fungerer som det skal.

I disse tilfellene må du skrive ut detaljene om når turen/skiftet starter og når den stanser på DTCO 4.1x.

På baksiden av utskriften kan du tilføye aktivitetene dine for hånd (2) og komplettere utskriften med personlige opplysninger (1).

o Mustermann Heinz
o F 12345678901234 5 6
A No. VS VM 612
•+ VS-Villingen
++ München
+ km 92 978
km + 92 610
km 368
Dat. 12.10.2020
Mustermann Heinz
(Signature)
DTCOPP 1 E1 174
Tachograph E1 84 E2 25

Fig. 30: Innskriving av aktiviteter

Betydningen av symbolene

o	For- og familienavn
o F	Nummer på sjåførkort eller førerkort
A No .	Kjøretøyets registreringsnummer
•+	Sted ved skiftets begynnelse
•+	Sted ved skiftsslutt
+km	km-stand ved skiftsslutt
km+	km-stand ved skiftets begynnelse
km	Kjørte kilometere

MERKNAD

Følg lovbestemmelsene som gjelder for ditt land.

5

■ Laste / losse (kabotasje)

Du kan dokumentere lasting / lossing DTCO 4.1x slik det kreves i reglene for kabotasje (grenseoverskridende transport).

Opplysningene må angis før bilen forlater laste-/lossepunktet.

DTCO 4.1x lagrer sted og tid for lasting / lossing.

Innskrivingsmeny: → *Menypunkt registrering kjøretøy* [► 96]

■ Skiftende - ta ut sjåførkortet

MERKNAD

For å beskytte dine egne data bør du alltid ta ut sjåførkortet ditt når kjøringen avsluttes.

Sjåførkortet kan kun tas ut av kortspalten når kjøretøyet står stille

MERKNAD

For å kunne betjene ADR-varianten må tenningen være på.

Følg de spesielle sikkerhetsanvisningene som gjelder for ADR-varianten av DTCO 4.0 i eksplosjonsfarlige områder.

→ *ADR-variant (Ex-variant)* [► 26]

1. Still inn riktig aktivitet - f.eks. hviletid  - ved skiftslutt (arbeidsdagens slutt) eller hvis du bytter bil.
→ *Innstilling av aktiviteter* [► 58]
2. Hold -tasten trykket inn i i minst 2 sekunder.



Fig. 31: Opplysning om nåværende posisjon

3. Velg land med tastene  eller  og bekreft valget med tasten .
→ *Oppgi landet der skiftet starter* [► 56]

MERKNAD

Hvis funksjonen er tilgjengelig, kan DTCO 4.1x skrive ut en døgnrapport før kortet løses ut.

MERKNAD

Hvis landet ikke angis innen ett minutt, avbrytes utkastingen av kortet.

4. Nummeret på kortspalten og sjåførens etternavn vises. Visningsfeltet angir at sjåførkortet skrives på.

5. Ta kortet ditt ut av kortspalten.
 → *Ta ut kortet* [► 47]
 Dette gjelder også når det byttes sjåfør ved 2-sjåførsdrift. Da setter du kortet ditt inn i den andre spalten. Displayet viser:

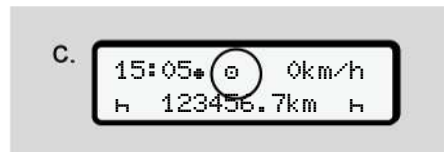


Fig. 32: Standardbilde uten kort

6. Hvis ønsket kan de lagrede aktivitetene og hendelsene skrives ut med skriver-menyen.
 → *Andre menynivå - menyfunksjoner* [► 85]

MERKNAD

Hvis du ønsker en utskrift av de siste 24 timene bør du vente til neste dag, hvis det er mulig.

Da er du sikker på at også den aller siste aktiviteten kommer med på utskriften.

Manuell registrering (innskriving/tillegg)

Hvis du svarer Ja på spørsmål om 1M Les inn tilles? Ja etter at du har satt inn sjåførkortet (**steg d**), indikeres de innføringene som kan endres manuelt (steg e).

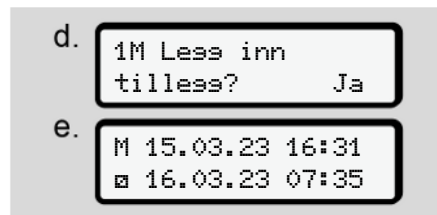


Fig. 33: Bilder som viser mulige korrigeringer

Nå kan du gjøre innføringene etter tur (tastene **▲** / **▼** og **OK**).

Hvis du skriver feil kan du gå tilbake med **↶** og gjenta innskrivingen.

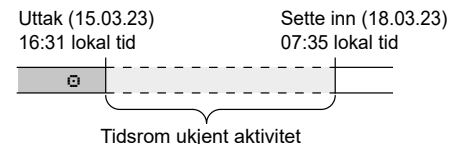


Fig. 34: Eksempel på tidsrom med ukjent aktivitet

Disse inntastingene er mulige:

- Legge til aktivitet hviletid: → *Føy til aktiviteten Hviletid* [► 63]
- Fortsette arbeidstid: → *Fortsette aktiviteter* [► 64]
- Fortsette arbeidstid, avslutte og/eller sette aktiviteter foran arbeidstiden: → *Fortsette aktiviteter og sette aktiviteter foran andre* [► 65]

Disse mulighetene du har etter at du har satt inn sjåførkortet ditt, gjelder også generelt for valg av aktuell aktivitet.

5

► Oppfordring om innsetting av kort mens manuell registrering pågår

1. Krev at kortet løses ut med -tasten.

Spørsmål om manuell registrering:



Fig. 35: Tillegg som mulighet

2. Velg **Nei** med  / -tastene og bekreft valget med **OK**.
3. Gå videre med steg 3.
→ Skiftende - ta ut sjåførkortet [► 60]

Den manuelle registreringen avbrytes.
For det ukjente tidsrommet lagrer
DTCO 4.1x aktiviteten ?

► Føy til aktiviteten Hviletid

```

graph TD
    A[Siste uttak  
15.03.23 16:31] --> B[1M Les inn  
tilless? Ja]
    B --> C((1))
    C --> D[M 15.03.23 16:31  
H 18.03.23 07:35]
    D --> E[Startland  
:0]
    E --> F[1M Les inn  
Res. nr.? Ja]
    F --> G[07:36 0 0km/h  
123456.7km]
  
```

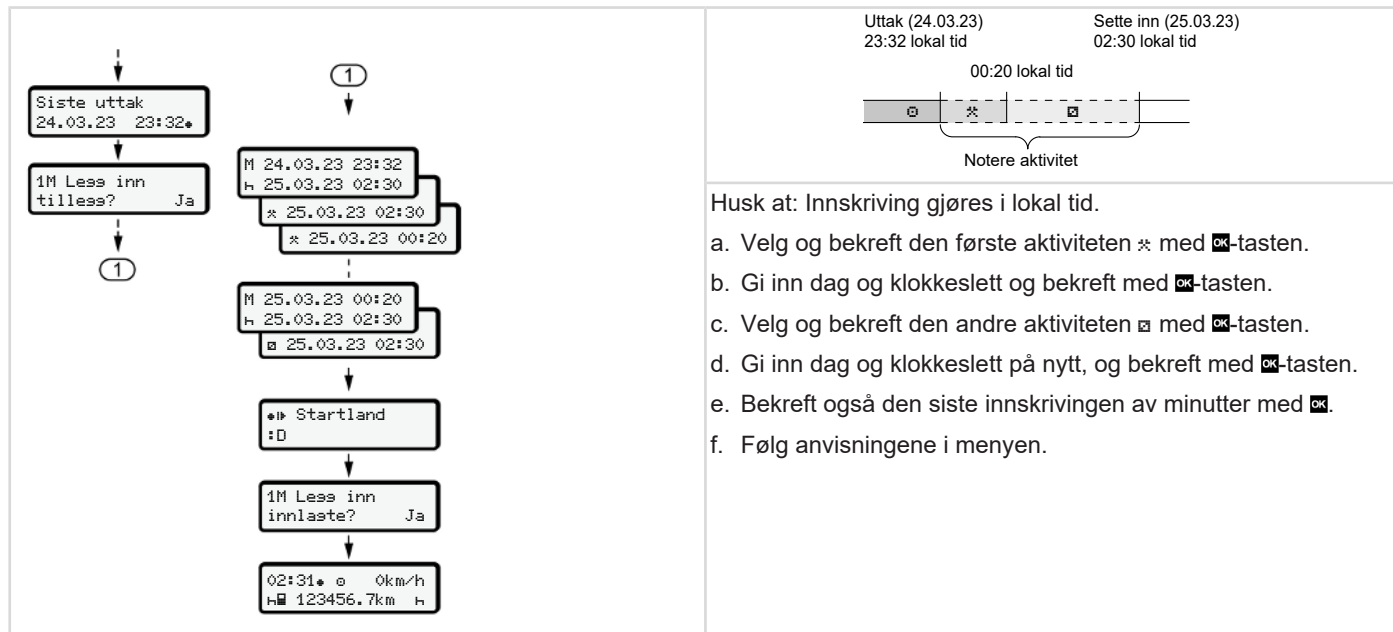
Uttak (15.03.23)
16:31 lokal tid
Sette inn (18.03.23)
07:35 lokal tid

Tilføye hviletid

Husk at: Innskriving gjøres i lokal tid.

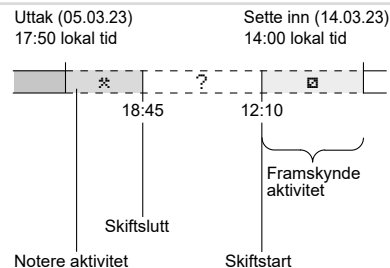
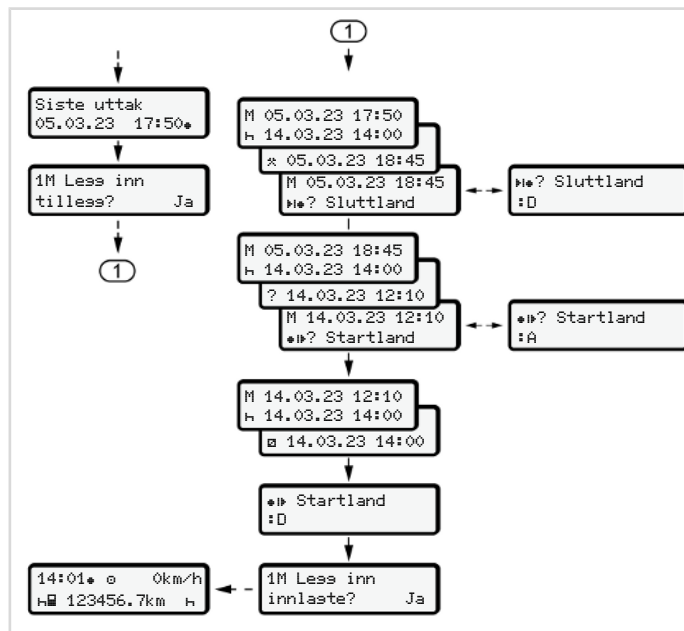
- Etter valg av **Ja** for et tillegg:
- Velg og bekreft aktiviteten **H** med **OK**-tasten.
Visningen går til neste, blinkende innskrivingsfelt.
Hold **OK**-tasten inne for å hoppe til den siste innføringen.
- Bekreft også den siste innskrivingen av minutter med **OK**.
- Følg anvisningene i menyen.

► Fortsette aktiviteter



► Fortsette aktiviteter og sette aktiviteter foran andre

5



Husk at: Innskriving gjøres i lokal tid.

- a. Velg og bekreft den første aktiviteten * med dato og klokkeslett.
 - b. Velg og bekreft symbolet ? Sluttland.
- a. Velg og bekreft landet.
- b. Velg og bekreft etterfølgende aktivitet
? = ukjent aktivitet med dato og klokkeslett.
- c. Gjenta steg 2 til 4 til tidspunktet for innsettingen er nådd.

■ Bytte av sjåfør/kjøretøy



Fig. 36: Bytte sjåførkort

► Tilfelle 1 – 2-sjåførsdrift

Sjåfør-2 blir til sjåfør-1.

- Ta sjåførkortene ut av kortspaltene og stikk dem inn i motsatt spalte.
- Innstilling av ønsket aktivitet:
→ *Innstilling av aktiviteter* [58].

MERKNAD

Ved 2-sjåførsdrift kan kortet til sjåfør-1 settes inn først, så kjøringen kan starte så raskt som mulig. Kortet til sjåfør-2 kan settes inn allerede mens kortet til sjåfør-1 blir lest.

Kjøringen kan starte så snart symbolet  vises for sjåfør 1 og symbolet  vises for sjåfør-2.

► Tilfelle 2 – skiftslutt

Sjåfør-1 og/eller sjåfør-2 forlater kjøretøyet

- Den det angår gjør eventuelt en dags-utskrift, ber om sjåførkortet og tar det ut av kortspalten.
- Det nye mannskapet setter sjåførkortene sine, alt etter funksjon (sjåfør-1 eller sjåfør-2) inn i kortspalten.

► Tilfelle 3 – blandet drift

Kjøring med ulike typer fartsskrivere.

- For eksempel en analog fartsskriver med diagramskive eller ...
- Digital fartsskriver med sjåførkort iht. forordningen (EU)165/2014 f.eks. DTCO 4.1x.

Ved en kontroll må sjåføren legge frem følgende for inneværende uke og de siste 28 dagene:

- Sjåførkort (1),
- relevante detaljutskrifter fra den digitale fartsskriveren (2), f.eks dersom sjåførkortet er skadet eller ikke fungerer som det skal,
- de påskrevne diagramskivene (3),
- håndskrevne noteringer av aktivitetene.

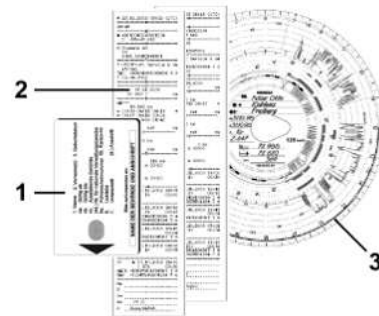


Fig. 37: Eksempler på bilag som skal finnes tilgjengelige

MERKNAD

Følg lovbestemmelsene som gjelder for ditt land.

■ Sette inn sjåførkortet første gang**► Databruk**

Første gang du setter inn kortet blir du spurt om du samtykker i behandling av personopplysningene dine.

→ *Personvern* [► 10]

► Påloggingssekvens

Spørsmålene stilles automatisk første gang du logger deg inn på DTCO 4.1x.

De kommer etter at landet er valgt.

MERKNAD

Du kan endre opplysningene i ettertid:

→ *Menypunkt inntasting sjåfør-1 / sjåfør-2* [► 93]

Frigi ITS-data**MERKNAD**

For å aktivere Bluetooth må du ha gitt samtykke til utlevering av ITS-opplysninger (→ *Personlige ITS-opplysninger* [► 11]).

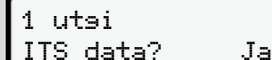


Fig. 38: Spørsmål om personlige opplysninger

1. Velg Ja eller Nei med **▲** / **▼**-tastene.
2. Bekreft med tast **OK**.

Det kommer en melding om lagring av innskrivingen:

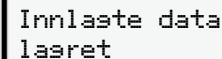


Fig. 39: Bekreft lagring

Frigi VDO-data

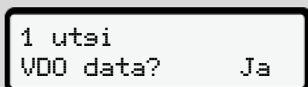


Fig. 40: Spørsmål om spesielle personopplysninger

3. Velg Ja eller Nei med **▲** / **▼**-tastene
4. Bekreft med tast **OK**.
Det kommer en melding om lagring av innskrivingen:



Fig. 41: Bekrefte andre lagring

Aktivere Bluetooth

Bluetooth kan aktiveres i denne menyen eller senere i Bluetooth-menyen:
Her finner du en beskrivelse av aktiveringen: → *Bluetooth tilkobling* [95]

Avslutte anmeldingen

Deretter kommer vanlig pålogging i DTCO 4.1x.

→ *Skiftstart - sette inn sjåførkortet* [52]

Betjening av eier

Funksjonene til firmakortet

Meny i driftstype firma

Innlogging - sette inn firmakort

Angi land og registreringsnummer

Ta ut firmakortet

Betjening av eier

■ Funksjonene til firmakortet

MERKNAD

Firmakortet kan bare brukes til å styre databruken i bedriften og ikke selve kjøringen.

Hvis du kjører med firmakortet, vises meldingen !⚠ Kjøringsuten kort xx.

MERKNAD

Følg nasjonalt regelverk

Det er bedriftens ansvar at firmakortene brukes på korrekt måte

- Følg lovbestemmelsene som gjelder for ditt land.

En bedrift identifiserer seg i systemet med DTCO 4.1x firmakortet.

Firmakortet er beviset på at kjøretøyet føres på forskriftsmessig måte. Med firmakortet tilordnes alle relevante data til det enkelte kjøretøyet for bedriften. Bedriften kan søke om flere firmakort.

Uavhengig av sjåførene lagres alle kjøretøybevegelser og tider i masselageret i fartskriveren.

Bedriften er lovpålagt å lagre disse opplysningen og kunne fremlegge dem for myndighetene på forespørsel.

Firmakortet er gyldig i 5 år. Det kan tidligst søkes om nytt kort 6 måneder før det gamle utløper.

Ved skade, tyveri eller tap av kortet må denne dokumentasjonen leveres inn fra bedriften:

- Ved tap en skriftlig erklæring om tapet
- Ved tyveri kopi av melding til politiet
- Ved skade eller feilfunksjon kortet som skal skiftes

Første gang firmakortet sette inn, logger bedriften seg inn på DTCO 4.1x. Fartsskriveren forblir koblet opp mot bedriften til bedriften logger seg ut eller det settes inn et annet firmakort. Dette sikrer bedriftens tilgangsrett til de tilordnede dataene.

Firmakortet gir brukeren disse - rettighetsavhengige - mulighetene:

- På- og avlogging av bedriften på DTCO 4.1x, f.eks. hvis kjøretøyet selges eller leasing avsluttes
- Innskriving av land og bilens registreringsnummer
➔ *Angi land og registreringsnummer [73]*.
- Tilgang til dataene på masselageret og opplysninger på bedrifts nivå, som hendelser, feil, hastighet, navn på sjåfør
- Tilgang til data på et sjåførkort som sitter i
- Tilgang til frontgrensesnittet for autorisert nedlasting av lagrede data

I EU må dataene lastes ned hver 3. måned.

Det anbefales også å laste ned dataene dersom:

- kjøretøyet selges
- kjøretøyet tas ut av drift
- hvis DTCO 4.1x skiftes

■ Meny i driftstype firma

Navigasjonen i menyen skjer alltid etter samme system.

→ *Bevege seg i menyene* [► 45].

Hvis firmakortet befinner seg i kortspalte-2, forblir alle menyene som er tilordnet denne kortspalten sperret.

→ *Sperre menytilgang* [► 88].

I dette tilfellet kan du kun vise, skrive ut eller laste ned data fra et sjåførkort som står i kortspalte-1.

→ *Første menynivå - standardverdier* [► 78].

■ Innlogging - sette inn firmakort

MERKNAD

Eiers betjening tilsvarer driftstypen "Firma" slik det defineres i gjennomføringsforordningen (EU) 2016/799 vedlegg I C i den til enhver tid gjeldende utgave.

- Sett firmakortet inn i en ledig kortspalte;
→ *Sette i kortet* [► 45].
Når firmakortet settes inn bruker displayet det språket som er lagt inn i kortet.

MERKNAD

Du kan selv velge hvilket språk du vil ha.

→ *Innstilling av språk* [► 79]

Menyen tar deg steg for steg fram til DTCO 4.1x er helt klar for bruk:

6

a. 10 Maier
16:00 14:00UTC

Fig. 42: Velkomstbilde

I ca. 3 sekunder vises navnet til kortinnehaver, lokal tid 16:00 og UTC-tid 14:00UTC (tidsforskjell = 2 timer når sommertid).

MERKNAD

Mens kortet leses er inntasting ikke mulig.

Hvis en tast trykkes, kommer det en melding.

Vent!

Fig. 43: Melding - opsjon I

eller

10 Apnina
umulis xx

Fig. 44: Melding - opsjon II

Kortinformasjonen leses:

b. 2 Sped. Muster

Fig. 45: Lesing av kortinformasjonen

Nummeret på kortspalten der kortet sitter, står til venstre.

Ved siden av står navnet på bedriften (overtatt fra firmakortet).

Visningsfeltet angir at firmakortet leses.

- Hvis du bes om det, angir du landforkortelsen og registreringsnummeret på bilen:
→ *Angi land og registreringsnummer* [73]
- Hvis bedriften ennå ikke er registrert på DTCO 4.1x, skjer det nå:

c. 0→A Firma
innløstet
/
0 allerede
innløstet

Fig. 46: Registrering av firmaet

Nå er firmasperren på til den deaktiveres.

Dette beskytter bedriftsinterne og personrelaterte opplysninger mot innsyn fra utenforstående.

Standardbildet kommer opp.

DTCO 4.1x er i driftstype **Firma**, symbol 0→:

d. 12:51 0→ 0km/h
123456.7km

Fig. 47: Standardbilde med isatt firmakort

Resultat: DTCO 4.1x er klar.

- Nå kan du laste ned data fra masselageret for å arkivere og evaluere dem slik loven krever.
→ *Laste ned data* [▶ 49]
- Du kan også lese eller f.eks. laste ned data fra sjåførkortet som sitter i.
- Feil på DTCO 4.1x eller systemkomponentene vises i displayet. Kvittér valget med tasten **OK**.
→ *Betydningen av meldingene* [▶ 106]

■ Angi land og registreringsnummer

Vanligvis angis landkoden og registreringsnummeret når systemet installeres og kalibreres på et autorisert verksted.

- Hvis dette ikke har skjedd, blir du bedt om disse opplysningene første gang firmakortet settes inn i DTCO 4.1x:
 - Land
 - Registreringsnummer.
→ *Angi land og registreringsnummer* [▶ 73]

Opplysningene lagres i DTCO 4.1x.

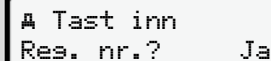
MERKNAD

Skriv registreringsnummeret riktig inn.

Registreringsnummeret kan bare skrives inn én gang i DTCO 4.1x.

Skriv derfor inn nummeret nøyaktig slik det står på nummerskiltet på bilen.

Senere endring er kun mulig på et autorisert verksted med bruk av et verkstedkort.



A Tast inn
Reg. nr.? Ja

Fig. 48: Oppfordring til å skrive inn reg.nummeret

1. Bruk tastene **◀** / **▶** Ja for å velge og bekreft med **OK**.
Deretter kommer oppfordringen om å angi landet:



Land: D

Fig. 49: Valg av land

6

2. Velg land-forkortelsen med tastene **▲** / **▼** og bekreft med **OK**.

Med utgangspunkt i landet der firmakortet er registrert kommer det en liste med forslag.

Deretter kommer oppfordringen om å angi bilens registreringsnummer. Første plass for tegn som skal tastes inn, blinker _.

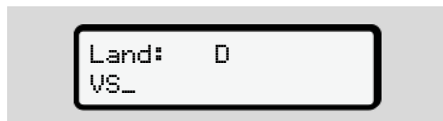


Fig. 50: Innskriving av registreringsnummer

3. Velg ønsket tegn med **▲** / **▼**-tastene og bekreft valget med **OK**.

MERKNAD

Med **ESC**-tasten kan du gå stegvis tilbake og korrigere det du har skrevet inn.

- Neste sted noe skal skrives inn, blinker _.

4. Gjenta steg 3 til du har skrevet inn hele registreringsnummeret. Maksimalt 13 tegn er mulig.
5. Bekreft registreringsnummeret en gang til med **OK**-tasten. Bekreftelsen setter automatisk i gang en utskrift:

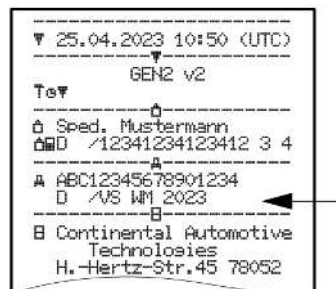


Fig. 51: Kontrollutskrift

- Registreringsnummeret - som fremdeles kan korrigeres - vises enda en gang i displayet:

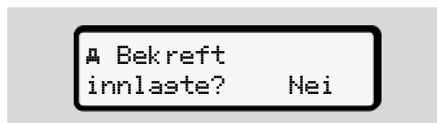


Fig. 52: Velg og bekreft

6. Kontroller at registreringsnummeret på utskriften er riktig.

7. Velg med **▲** / **▼**-tastene:

- Nei**, hvis registreringsnummeret ikke er riktig, og bekreft med **OK**.

Bildet til steg 1 vises på nytt og du kan skrive inn på nytt.

- Jā**, hvis registreringsnummeret er riktig, og bekreft med **OK**.

Landkoden og registreringsnummeret på bilen er lagret i DTCO 4.1x.

Hvis det er nødvendig å gjøre forandringer, f.eks. fordi hovedkontoret har flyttet, må du kontakte et autorisert verksted.

■ Ta ut firmakortet

MERKNAD

Som beskyttelse mot misbruk av kortet og opplysningene det inneholder, må du aldri la kortet bli liggende i bilen.

Firmakortet kan kun tas ut av kortspalten når bilen står stille.

MERKNAD

For å kunne betjene ADR-varianten må tenningen være på.

Følg de spesielle sikkerhetsanvisningene som gjelder for ADR-varianten av DTCO 4.1x i eksplosjonsfarlige områder.

→ ADR-variant (Ex-variant) [26]



Fig. 53: Be om firmakortet (kombitast)

- Hold kombitasten for kortspalte-1 eller kortspalte-2 trykket inn i minst 2 sekunder.



Fig. 54: Overføring av bruksdata

- Navnet på bedriften vises.
- Visningsfeltet angir at firmakortet skrives på.
- Spørsmål om utlogging av bedriften kommer opp.

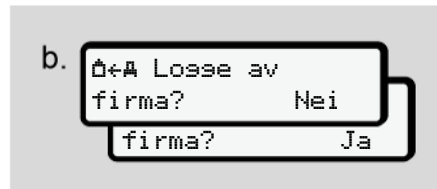


Fig. 55: Logge bedriften ut av DTCO 4.1x

1. Velg med **▲**/**▼**-tastene:

- **Nei**. Bedriften blir ikke logget ut og firmasperren er fortsatt aktiv.
- **Ja**. Bedriften blir logget ut og firmasperren deaktiveres.

Bekreft med **OK**.

MERKNAD

Selv om firmasperren er deaktivert vil lagrede eksisterende opplysninger om din bedrift fortsatt være sperret for andre firmaer.

Men nye opplysninger er ikke sperret.

MERKNAD

Det kommer opp en påminnelse dersom det er på tide med kontroll av DTCO 4.1x eller at firmakortet er i ferd med å utløpe.

6

2. Ta firmakortet ditt ut av kortspalten.

➔ *Ta ut firmakortet* [▶ 75]

Displayet viser:

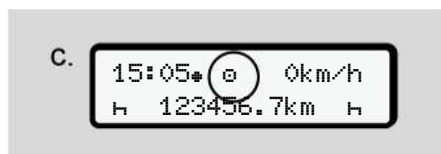


Fig. 56: Standardbilde uten kort

DTCO 4.1x er i driftstype “**Drift**”,
symbol .

Menyer

Første menynivå - standardverdier

Andre menynivå - menyfunksjoner

Menyer

■ Første menynivå - standardverdier

► Visning ved stillstand

I dette kapittelet beskrives de menyene på DTCO 4.1x som kan brukes når kjøretøyet står.

Visninger under kjøring → *Visninger under kjøring* [43]

Utgangspunktet er standardbildet (a), som vises etter "Tenning på" i displayet (forhåndsinnstilling).

MERKNAD

Når det er aktivert kan også opsjonen VDO Counter vises som standardbilde.

MERKNAD

Menyen for visning og utskrift av sjåføldata er kun tilgjengelig når sjåførkortet sitter i.

Derfor vises f.eks. menypunktet Utskrift Sjåfør 2 bare når det sitter et sjåførkort i kortspalte-2.

MERKNAD

Grafikken viser et eksempel på opsjonen VDO Counter (*). Beskrivelse av VDO Counter → *VDO Counter (opsjon)* [80]

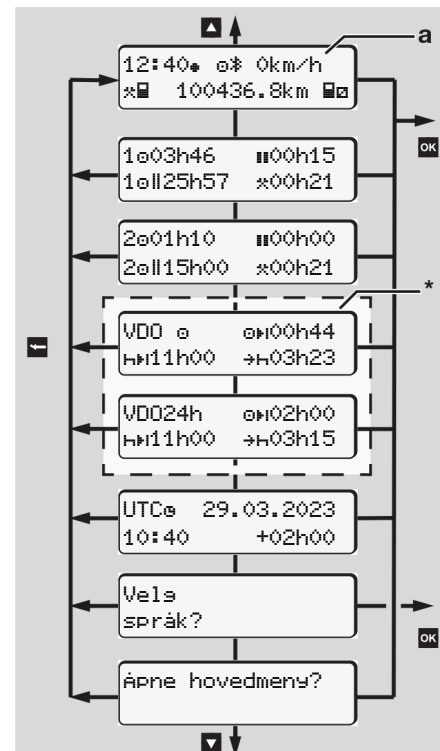


Fig. 57: Første menynivå (*=opsjon VDO Counter)

Med isatt kort kan du hente denne informasjonen med tastene **1** / **2** i standardbildet **(a)**:

- Standardbilde **(a)** (f.eks. etter Tenning på)
- To menyer med informasjon om tidene på kortene som sitter i (1 = sjåfør-1, 2 = sjåfør-2)
→ *Visning av tider på sjåførkortet* [79]
- (VDO) = Døgn-/ukeplanlegging med bruk av VDO Counter (opsjon)
→ *VDO Counter (opsjon)* [80]
- (UTC) = UTC-tid med dato samt innstilt tidsforskyvelse (offset) for lokal tid
→ *Innstilling av lokal tid* [98]
- Meny for innstilling av språk
→ *Innstilling av språk* [79]

Med tasten **ESC** kommer du tilbake til standardbildet **(a)**.

Trykk på **OK**-tasten for å komme til nivå to - menyfunksjoner.

→ *Andre menynivå - menyfunksjoner* [85]

► Visning av tider på sjåførkortet

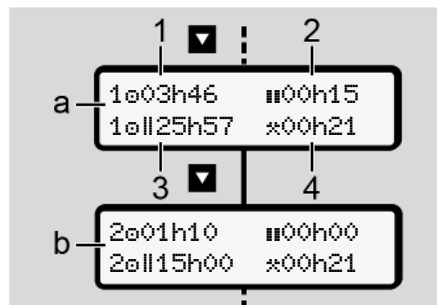


Fig. 58: Data fra sjåførkort-1 eller -2

(a)	Tider for sjåfør-1
(b)	Tider for sjåfør-2
(1)	Kjøretid for sjåfør-1 siden en gyldig hviletid
(2)	Gyldig hviletid i bolker på min. 15 minutter og etterfølgende 30 minutter, i henhold til forordning (EF) 561/2006
(3)	Total kjøretid i dobbeltuke
(4)	Varigheten til den viste aktiviteten

MERKNAD

Hvis det ikke sitter i noe sjåførkort, vises det tider – unntatt (3) – som tilsvarer situasjonen sist gang kortspalte-1 eller -2 var i bruk.

► Innstilling av språk

Som standard har sjåførkortene det språket som brukes i godkjenningen av systemet (utstedende myndighet) og som brukes i displayet.

Denne forhåndsinnstillingen kan du tilpasse ved å stille inn et annet språk i DTCO 4.1x .

DTCO 4.1x bruker kortnummeret til å huske hvilket språk som skal brukes med det innsatte kortet.

Det kan lagres inntil 5 språk.

1. Bruk tastene **1** / **2** for å velge funksjonen **Velg språk?**, og trykk på **OK**-tasten.
2. Velg ønsket språk med **1** / **2** -tastene og bekreft valget med **OK**.

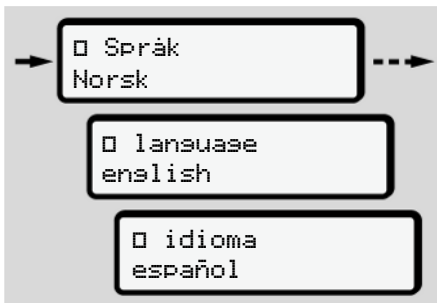


Fig. 59: Valg av ønsket språk

3. DTCO 4.1x bekrefter at endringen er lagret på det nye språket.

► VDO Counter (opsjon)

MERKNAD

VDO Counteren kan aktiveres hvis ønskelig

Ta i så fall kontakt med et autorisert verksted.

VDO Counteren (opsjon) hjelper deg med døgn/ukeplanleggingen ved å vise gjenværende kjøre- og hviletider.

MERKNAD

Følg gjeldende forskrifter.

På grunn av forskjellige tolkninger av (EG) 561/2006- og AETR-forskriftene hos de nasjonale kontrollmyndighetene og andre typer systembegrensninger, gjelder fortsatt at:

VDO Counteren fratar brukeren ikke fra plikten til selv å registrere og evaluere kjøre-, hvile-, beredskaps- og andre arbeidstider for å kunne overholde gjeldende forskrifter.

Med andre ord: VDO Counter gjør ikke krav på å gjengi gjeldende forskrifter i helt utfyllende eller tilstrekkelig grad.

Mer informasjon om VDO Counter finner du på www.fleet.vdo.com

MERKNAD

For at VDO Counteren skal kunne gi relevant informasjon må disse betingelsene for dataanalysen oppfylles:

- Komplette innføring av alle aktiviteter på sjåførkortet.
→ *Manuell registrering (innskriving/ tillegg)* [61]
- Korrekt innstilling av aktuell aktivitet - ingen feilbetjening; f.eks. ingen utilsiktet innstilling av aktiviteten arbeidstid i stedet for daglig hviletid.
→ *Innstilling av aktiviteter* [58]
- Registrering av ferge/tog og aktuell aktivitet.
→ *Ferge/tog: Angi start/slutt* [97]

Beskrivelse av VDO Counter-visningen

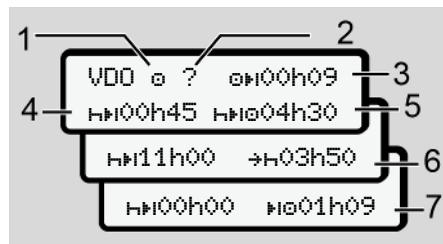


Fig. 60: VDO Counter – oppbygningen av bildet som vises

MERKNAD

En blinkende h betyr: Denne delen av bildet er nå aktiv.

(1) Aktuell aktivitet

(2) ? = Anvisning til brukeren

På sjåførkortet lagres tidsrom med ukjent aktivitet ? eller mangelfulle data (for eksempel innsetting av nytt sjåførkort).

VDO Counterentar manglende aktiviteter, som aktiviteten h, med i beregningen. Hvis det fastslås en relevant tidsoverlapping i sjåføraktivitetene, angis dette i displayet med symbolet ! i stedet for symbolet ? sammen med aktiviteten det gjelder.

(3) Gjenværende kjøretid 0h

Under kjøring:

Viser hvor lenge du fortsatt kan kjøre:

0h00h00 = Kjøretid fullført

Visning av gjenværende tillatt overskridelse av kjøretid:

0!01h00

(4) Gjenværende hviletid hH

Varighet av neste pålagte pause-/hviletid.

Ved opphør av aktivitet h beregnes gjenværende pause/hviletid på nytt. (hH00h00 = Pause fullført).

(5) Påfølgende kjøretid hH0

Varighet av påfølgende kjøretid, etter at anbefalt pause/hviletid er overholdt.

(6) Seneste start på daglig hviletid +h

For eksempel, ved innstilt aktivitet * vises gjenværende tid fram til din pålagte, daglige hviletid.

(7) Start neste kjøretid hH0

Neste kjøring kan ikke starte før etter at denne tiden er utløpt.

VDO Counter – Visninger under kjøring

MERKNAD

Følg nasjonal arbeidstidregulering.

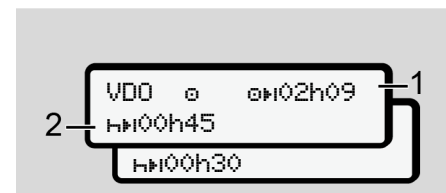


Fig. 61: Aktivitet 0 - gjenværende kjøretid i fht. daglig hviletid

7

- (1) Gjenværende kjøretid.
- (2) Det må tas pause eller oppsamlet pausetid må fortsettes senest når kjøretiden som angis er utløpt (1).

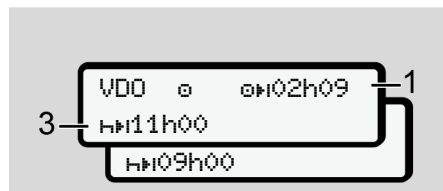


Fig. 62: Aktivitet 0 - gjenværende kjøretid i fht. daglig hviletid

- (3) Pålagt daglig hviletid må overholdes senest når angitt kjøretid (1) er utløpt.

Der dette er tillatt, kan denne hviletiden deles i to deler, forutsatt at den andre delen omfatter et uavbrutt tidsrom på 9 timer.

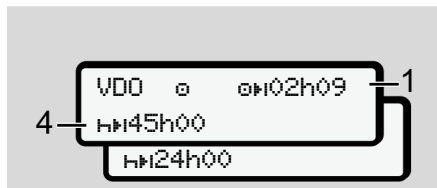


Fig. 63: Aktivitet 0 - gjenværende kjøretid i fht. ukentlig hviletid

- (4) Pålagt regelmessig ukehvile må overholdes senest når angitt kjøretid (1) er utløpt.

Der dette er tillatt, kan påfølgende ukehvile forkortes.



Fig. 64: Aktivitet 0 - ferge/tog i fht. fortsatt hviletid

- (5) VDO Counteren registrerer opphold på ferge/tog.

Forutsetning: at denne funksjonen gis inn på riktig måte:

→ Ferge/tog: Angi start/slutt [97].

Daglig hviletid må videreføres senest etter avsluttet kjøretid (1).



Fig. 65: Aktivitet 0 - Out of scope

- (6) Visning av gjenværende kjøretid er aktiv (h blinker), det gjøres en ny beregning.

VDO Counteren behandler aktivitet 0 som aktivitet *

MERKNAD

Legg merke til at beregningene av kjøre- og hviletidene for VDO Counter gjøres med utgangspunkt i (EG) 561/2006 og ikke utfra

gjennomføringsforordningen (EU) 2016/799 vedlegg I C i den til enhver tid gjeldende utgave.

Derfor er avvik fra standardvisningen på DTCO 4.1x mulig.

VDO Counter – Visninger under hvile

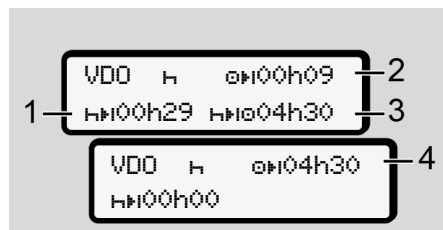


Fig. 66: Aktivitet H – hviletid i fht. gjenværende kjøretid

- (1) Gjenværende hviletid
- (2) Gjenværende kjøretid, hvis hviletiden (1) ikke overholdes.
- (3) Varighet av neste disponible kjøretid etter at angitt hviletid (1) er avsluttet.
- (4) Disponibel kjøretid etter gyldig hviletid.

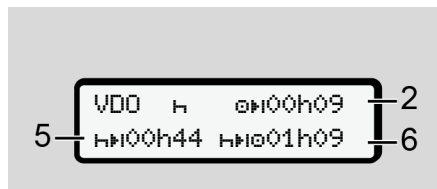


Fig. 67: Aktivitet H – hviletid i fht. gjenværende døgn-kjøretid

- (5) Gjenværende hviletid.
- (6) Varighet av disponibel døgn-kjøretid etter at hviletiden (5) er avsluttet.

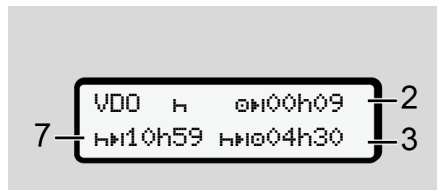


Fig. 68: Aktivitet H – daglig hviletid

- (7) Gjenværende daglig hviletid.
Hvis tillatt; delt i 3 + 9 timer.

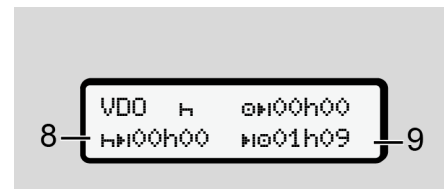


Fig. 69: Aktivitet H – slutt på daglig hviletid

- (8) Gyldig hviletid avsluttet.

Visningen

00h00 blinker i 10 sekunder. Hvis hviletiden fortsetter, bytter VDO Counter til varigheten av neste døgn- eller ukehvile.

- (9) Start neste kjøretid.

Situasjon: Maksimal uke-kjøretid eller dobbeltuke-kjøretid er allerede nådd.

Til tross for at gyldig avbrudd ble overholdt, vil VDO Counter registrere at ny kjøring ikke er mulig før etter at den angitte tiden er avsluttet.

VDO Counter – Visninger ved aktiviteten arbeidstid

MERKNAD

Følg nasjonal arbeidstidregulering.

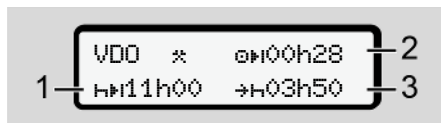


Fig. 70: Aktivitet * – arbeidstid i fht. hviletid

- (1) Varighet av neste døgnhvile.
- (2) Gjenværende kjøretid.
- (3) Start av neste døgnhvile.
Døgnhvilen må starte innen det viste tidspunktet er nådd.

Merk:

VDO Counteren vurderer aktivitet "a" under avbrudd i kjøretiden som tilsvarende aktivitet "h". (Unntak er daglig hviletid).

Med tastene **a** / **h** kan du kalle opp mer informasjon.

VDO Counter – vise detaljer

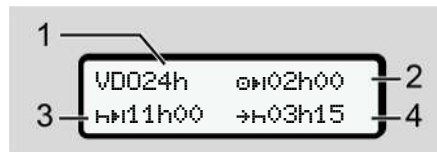


Fig. 71: Aktivitet */a – detaljer

- (1) Symbol for detaljert visning av døgnverdier
- (2) Gjenværende døgn-kjøretid
- (3) Varighet av neste døgnhvile
- (4) Døgnhvilen må starte innen det viste tidspunktet er nådd.

VDO Counter – vise uke verdier

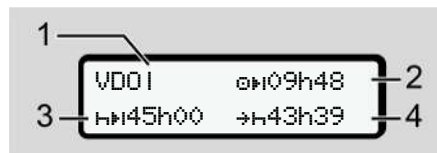


Fig. 72: Aktivitet */a – ukeverdier

- (1) Symbol for visning av ukeverdier siden forrige ukehvile
- (2) Gjenværende uke-kjøretid

- (3) Varighet av ukehvile. Ukehvile må gjennomføres senest etter seks døgn kjøring.
- (4) Ukehvile må starte innen det viste tidspunktet er nådd.

MERKNAD

Visningen av ukehvile (3) og (4) kan være deaktivert for grenseoverskridende persontransport.

Hvis beregning av ukeverdier er deaktivert i VDO Counter, vises ikke disse verdiene.

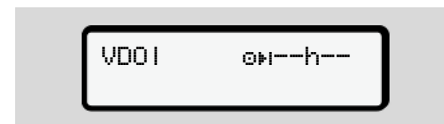


Fig. 73: Visning av deaktivert beregning

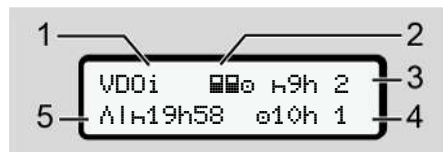
VDO Counter - statusvisning

Fig. 74: VDO Counter - statusvisning

- (1) Kjennetegn for statusvisning
- (2) Kjennetegn for 2-sjåførsdrift

Vises ved 2-sjåførsdrift fra arbeidet tok til. Reglene som da gjelder blir tatt hensyn til i VDO Counter-beregningene.

- (3) I denne uken er det igjen to tillatte, reduserte hviletider (maksimalt tillatt: 3x pr uke).
- (4) I denne uken er det igjen én tillatt, forlenget døgn-kjøretid på maks. 10 timer (maksimalt tillatt: 2x pr uke).
- (5) Utligning av redusert ukehvile.

Siden ukehvilen er redusert, er det nødvendig å utligne den registrerte tiden; dette gjøres i forbindelse med en pause på minst 9 timer.

MERKNAD

Visningen av avkortet ukehvile (5) kan være deaktivert for grenseoverskridende persontransport.

Hvis beregning av ukeverdier er deaktivert i VDO Counter, vises ikke disse verdiene.

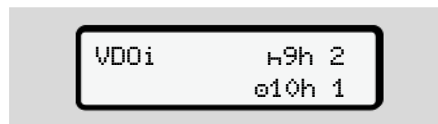


Fig. 75: Visning av deaktivert beregning

■ Andre menynivå - menyfunksjoner

Du kommer til andre menynivå ved å trykke på **OK** når du er på første nivå eller velge **Gå til menyfunksjoner**.

➔ *Første menynivå - standardverdier* [78]

MERKNAD

Hvis du har valgt et meny punkt, men ikke gjør noe mer innen 30 sekunder, går DTCO 4.1x tilbake til første meny nivå.

Alle ubekreftede inntastinger går tapt.

MERKNAD

Framhenting av menyen kan kun utføres når kjøretøyet står stille.

Hvis du befinner deg med kjøretøyet i et eksplosjonsfarlig område, må tenningen slås på for å kunne betjene ADR-varianten.

► Menystruktur (oversikt)

>Utskrift Sjåfør 1	4)	>Les inn Sjåfør 1	--- \$ Lisenskode	
--- 24h Detaljert		--- Startland	--- sentr. språk	1)
--- !x Hendelser		--- Sluttland	--- \$A In-vehicle-	2)
--- Aktiviteter		--- ? innstillinger	--- \$ Bluetooth Forvalte	3)
		--- \$ Bluetooth	--- enheter	
>Utskrift Sjåfør 2	5)	--- Diverse	--- \$ Bluetooth-	3)
--- 24h Detaljert			--- konfigurerings	
--- !x Hendelser		>Les inn Sjåfør 2		
--- Aktiviteter		--- Startland	>Vis Sjåfør 1	4)
		--- Sluttland	--- 24h Detaljert	
>Utskrift Kjøretøy		--- ? innstillinger	--- !x Hendelser	
--- 24h Detaljert		--- \$ Bluetooth		
--- !x Hendelser		--- Diverse	>Vis Sjåfør 2	5)
--- >> Høy hastish.			--- 24h Detaljert	
--- Tekn. data		>Les inn Kjøretøy	--- !x Hendelser	
--- kort		--- OUT Start/ Slutt		
--- hast. sraf		--- Start/ Slutt Ferse/ tos	>Vis Kjøretøy	
--- status D1/D2	1)	--- laste/losse	--- 24h Detaljert	
--- %v hast. profil	1)	--- Lokal tid	--- !x Hendelser	
--- %n n-profiler	1)	--- Tid firma	--- >> Høy hastish.	
			--- Tekn. data	

```

|--- 0000 kort
|--- 01 Firma
|--- 02 vekt
|--- 03 DTCO versjon
▼
>Vis kontroll
|--- Serienummer for sender
▼
> Meny # Veisebør
1) Valgmulighet
2) Oppretting kun med firmakort
3) Menyfunksjoner med innsatt
   firmakort
4) Kun med sjåførkort i kortspalte-1
5) Kun med sjåførkort i kortspalte-2
6) Kontrollkortet må sitte i
7) Kun med innsatt VDO Link

```

► Navigere i menyene



Fig. 76: Bla i (hoved)menyen

1. Med **▲** / **▼**-tastene kommer du til den hovedmenyen du ønsker (grå felt i den forrige listen) f.eks. for å skrive ut kjøretøydata (1). Blinking i 2. Linje (1) (i kursiv) viser deg at det finnes andre valgmuligheter.



Fig. 77: Valg av meny punkt

2. Trykk på **OK**, hvis du vil gå til funksjon (2) og til eventuelle andre valgmuligheter.



Fig. 78: Valg av menyfunksjon

Det valgte meny punktet (3) vises, og andre, mulige funksjoner blinker i 2. Linje (4).

Meldingene fra visnings- og utskriftsmenyene er tilpasset sjåførkortene som sitter i kortspalte-1 og -2:

- Hvis det sitter et sjåførkort i kortspalte-1 vises Utskrift **▲▼** Sjåfør 1.
- Hvis det sitter et sjåførkort i kortspalte-2 vises Utskrift **▲▼** Sjåfør 2.

7

- Hvis det ikke sitter kort i noen av spaltene, vises bare Utskrift Kjøretøy.

Tilsvarende gjelder ikke for innskrivingsmenyene.

3. Velg meny punkt med / -tastene; f.eks. utskrift av detaljer om dagen (4), og bekreft valget med .

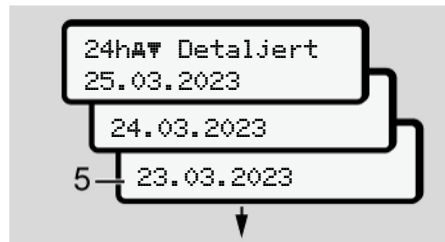


Fig. 79: Velg riktig dag

4. Velg ønsket dag med / -tastene og bekreft valget med .

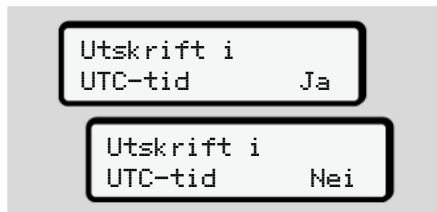


Fig. 80: Nei = Utskrift i lokal tid

5. Velg ønsket utskriftstype med / -tastene og bekreft valget med . DTCO 4.1x melder i 3 sekunder at en utskrift er startet. Du kan avbryte utskriften.
→ Avbryte utskriften [124]

Deretter vises det sist valgte meny punkt.

6. Videre:

- Med tastene / velger du en annen utskrift.
- Bruk -tasten for å gå tilbake til forrige meny nivå.

► Sperre menytilgang

Regelverket regulerer rettighetene til innsyn i lagrede data og implementerer reglene med bruk av fartsskriverkort.

Eksempel på visning av manglende autorisasjon:

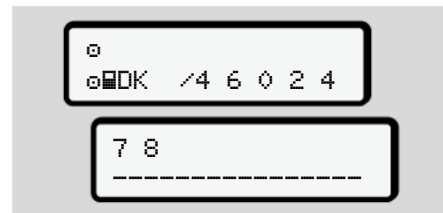


Fig. 81: Autorisasjon mangler

Ufullstendig visning av data. Personlig data fjernes helt eller delvis fra skjermen.

► Forlate menyfunksjonene

Automatisk

Ved følgende situasjoner forlates menyen automatisk:

- Etter innsetting av eller anmodning om fartskriverkortet.
- Etter 1 minutt inaktivitet.
- Ved kjørestart.

Manuelt

1. Trykk -tasten .
 - Påbegynt valg eller inntasting avsluttes.
 - Neste, høyere utvalgsnivå vises igjen.
 - Neste spørsmål vises:

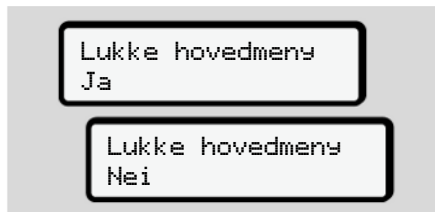


Fig. 82: Forlate menyfunksjon

2. Bruk tasten  /  for å velge "Ja", og bekreft med .
 Eller hopp over spørsmålet med -tasten.
 Displayet viser standardbildet (a) igjen.

► Menypunkt utskrift sjåfør-1 / sjåfør-2

I dette menypunktet kan du skrive ut dataene til et sjåførkort som er satt inn.

Merk:

- Prosessen er lik for de to kortene.
- Du kan velge utskriftstype før hver gang du skriver ut.



Fig. 83: Nei = Utskrift i lokal tid

Utskrift av detaljene

MERKNAD

Skriv helst ut utskriften for dagen før neste morgen. Forviss deg om at den siste aktiviteten dagen før også er med på utskriften.

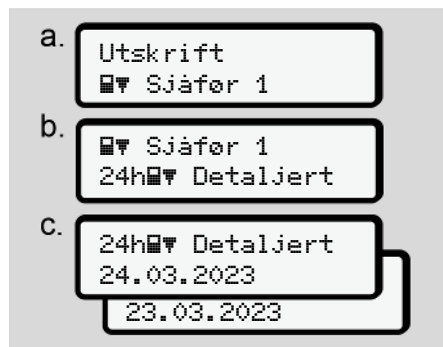


Fig. 84: Menypunkt utskrift - detaljer for sjåfør-1

Alle aktivitetene på den valgte dagen skrives ut.

→ *Utskrifter (eksempler)* [► 127]

Utskrift av hendelser



Fig. 85: Menypunkt utskrift – hendelser

Alle lagrede eller fortsatt aktive hendelser og feil skrives ut.

→ *Tekniske data* [► 132]

Skrive ut aktiviteter



Fig. 86: Menypunkt utskrift – aktiviteter

Fra og med valgt dag gjøres en utskrift av alle aktiviteter for de siste 7 kalenderdagene.

→ *Sjåførens aktiviteter* [► 133]

► Menypunkt utskrift kjøretøy

I dette menypunktet kan du skrive ut kjøretøydata fra masselageret.

Velg ønsket funksjon (beskrives nedenfor).

Deretter spørres det om ønsket klokkeslett.

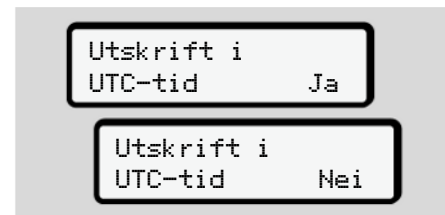


Fig. 87: Nei = Utskrift i lokal tid

Utskrift av detaljer - døgn

MERKNAD

Skriv helst ut utskriften for dagen før neste morgen. Forviss deg om at den siste aktiviteten dagen før også er med på utskriften.



Fig. 88: Menypunkt utskrift – detaljer for sjåfør-1 og sjåfør-2

Alle sjåføraktivitetene til sjåfør-1/ sjåfør-2 skrives ut separat i kronologisk rekkefølge.

→ *Døgnutskrift fra bilen* [129]

Utskrift av hendelser (kjøretøy)



Fig. 89: Menypunkt utskrift – hendelser kjøretøy

Alle lagrede eller fortsatt aktive hendelser og feil skrives ut.

→ *Hendelser/feil fra kjøretøyet* [131]

Utskrift av hastighetsoverskridelser



Fig. 90: Menypunkt utskrift – hastighetsoverskridelse

I tråd med utvalget gjøres en utskrift av overskridelsene av den innstilte hastighetsbegrensningen som er lagret i DTCO 4.1x.

→ *Hastighetsoverskridelser* [132]

Utskrift av tekniske data



Fig. 91: Menypunkt utskrift – tekniske data

I tråd med utvalget gjøres en utskrift av opplysninger om kjøretøyet's identifikasjon, giveridentifikasjon og kalibrering.

→ *Tekniske data* [132]

7

Informasjon om fartsskriverkortet som sitter i.



Fig. 92: Menypunkt utskrift - info om fartsskriverkort

Det gjøres en utskrift av dataene på alle fartsskriverkort som sitter i.

➔ *Isatte fartsskriverkort* [► 134]

Utskrift av v-hast.graf



Fig. 93: Menypunkt utskrift – v-hast.graf

Fra valgt dag kommer en utskrift av hastighetsforløpet (v-hast.graf).

➔ *v-hast-graf* [► 133]

Utskrift av status D1/D2 (opsjon)

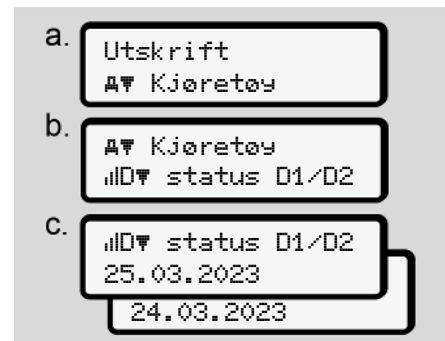


Fig. 94: Menypunkt utskrift – status D1/D2

Fra og med valgt dag gjøres en utskrift av statusinnføringene for de siste 7 kalenderdagene.

➔ *Status D1/D2-diagram (opsjon)* [► 133]

Utskrift av hastighetsprofiler (opsjon)



Fig. 95: Menypunkt utskrift – hastighetsprofil

I tråd med utvalget gjøres en profilutskrift av kjørte hastigheter.

→ *Hastighetsprofiler (opsjon)* [▶ 134]

Utskrift av turtallsprofiler (opsjon)



Fig. 96: Menypunkt utskrift – turtallsprofil

I tråd med utvalget gjøres en profilutskrift av motorturtallet.

→ *Turtallsprofiler (opsjon)* [▶ 134]

► Menypunkt inntasting sjåfør-1 / sjåfør-2

Tast inn land

I tillegg til at landet kan angis når sjåførkortet settes inn eller tas ut, kan du også angi landet i dette menypunktet.

MERKNAD

I henhold til forordningen må sjåfør-1 og sjåfør-2 registrere landet hvor de begynner eller avslutter skiftet sitt separat i fartskriveren.

Merk:

- Prosessen er lik for begge sjåførene.

Startland

Velg følgende funksjoner trinnvist.

7

a. Les inn
→ Sjåfør 1

b. Sjåfør 1
→ Startland

c. Startland
28.10 11:30 :D

d. Start region
11:30 E AN

Fig. 97: Menypunkt registrere – startland

MERKNAD

Basert på din nåværende posisjon viser DTCO 4.1x en liste over land du kan velge fra.

Denne listen inneholder – med enkelte unntak – kun land som tilhører EU.

Hvis du angir "Spania" som land blir du automatisk spurt om også å oppgi region (steg d).

Sluttland.

a. Les inn
→ Sjåfør 1

b. Sjåfør 1
→ Sluttland

c. Sluttland
29.10 11:30 :F

d. Slutt region
11:30 E AN

Fig. 98: Menypunkt registrere – sluttland

Hvis du angir "Spania" som land blir du automatisk spurt om også å oppgi region (steg d).

Innstillinger**Endre innstillinger av personrelaterte ITS-data**

a. Les inn
→ Sjåfør 1

b. Sjåfør 1
→ ?> innstillinger

c. ?> utsi
ITS data

d. 1 utsi
ITS data? Ja
VDO data? Nei

Fig. 99: Menypunkt registrere – personopplysninger

➔ Sette inn sjåførkortet første gang [67].

Endre innstillinger av personrelaterte VDO-data

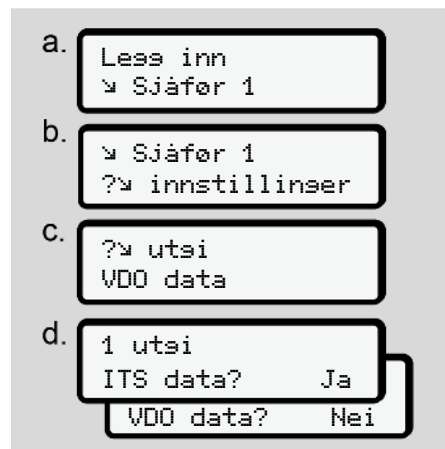


Fig. 100: Menypunkt registrere – spesielle personopplysninger

➔ Sette inn sjåførkortet første gang [67].

Mitt firma

I denne menyen angir du landet der firmaet har sitt hovedkontor.

Bluetooth tilkobling

I denne menyen kobler du eksterne enheter til DTCO 4.1x med Bluetooth.

1. Koble inn Bluetooth på den eksterne enheten din.
2. Gå til menyen „* Bluetooth“ på DTCO 4.1x

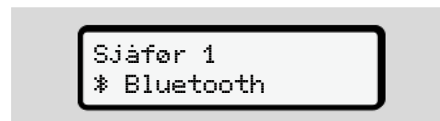


Fig. 101: Sjåfør1 - Bluetooth

3. Trykk **OK**-tasten.

⇒ Displayet viser:

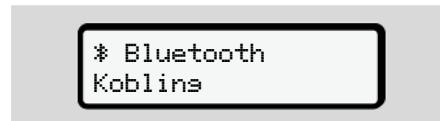


Fig. 102: Bluetooth kobling

4. Trykk **OK**-tasten.

⇒ Displayet viser:



Fig. 103: Spørsmål om å forbinde Bluetooth

5. Nå vises DTCO 4.1x i Bluetooth-menyen på den eksterne enheten din.
6. Marker DTCO 4.1x på den eksterne enheten din (varierer med type enhet).
7. Det vises en 6-sifret PIN på den eksterne enheten og i DTCO 4.1x. De må være like.



Fig. 104: Bekrefte sammenkobling

8. Bekrefte "kobling" på den eksterne enheten din (varierer med type enhet).
9. Bekreft koblingen på DTCO 4.1x med **OK**-tasten.
10. Avslutt koblingen med **OK**-tasten.

11. Pairingen var vellykket.



Innlaste data
læret

Fig. 105: Bekrefte lagring

12. I standardvisningen kommer symbolet „*” i den øverste linjen → *Visninger* [► 43].

MERKNAD

Bluetooth deaktiveres automatisk når sjåførkortet tas ut.
Når kortet settes inn igjen blir Bluetooth automatisk aktiv igjen.

MERKNAD

Når fjernkontrollen benyttes er bruker selv ansvarlig for at opplysningene som gis er korrekte og fullstendige og i tråd med gjeldene rettskrav. Bruken av fjernkontrollen bekrefter dette.

Bruk med fjernkontroll inngår ikke som en del av det lovbestemte fartsskriversystemet. Denne bruken skjer på eget ansvar.

Tiden fjernkontrollen var i bruk kan skrives ut og fremlegges.

→ *Døgnutskrift fra bilen* [► 129]

Diverse

I dette bildet kan du gjøre egne tilpasninger.

► Menypunkt registrering kjøretøy

OUT registrere start/slutt

Hvis du befinner deg utenfor regelverkets gyldighetsområde, kan du registrere eller ved behov avslutte funksjonen **Out of scope**.

Disse turene kan foregå utenfor gyldighetsområdet:

- Kjøring på privat vei.
- Kjøring utenfor AETR-landene.
- Kjøring der totalvekten av bilen ikke krever bruk av DTCO 4.1x.

Velg følgende funksjoner trinnvist.



a. Less inn
A> Kjøretøy

b. A> Kjøretøy
OUT+ Start

A> Kjøretøy
+OUT Slutt

Fig. 106: Menypunkt registrere – Out start/slutt

MERKNAD

Innstillingen **Out of scope** avsluttes automatisk med en gang du setter inn eller tar ut et sjåførkort.

Ferge/tog: Angi start/slutt

Notér opphold på ferge eller tog så snart du har funnet plassen din.

Gjør dette også for korte turer, for å unngå meldingen Beveselseskonflikt.

MERKNAD

For at angivelsen skal registreres korrekt:

- Sett først på pause/hviletid, deretter ferse/tos.

1. Velg disse menypunktene:



Fig. 107: Menypunkt registrere – ferge/ tog

2. Still inn start eller slutt for oppholdet på ferge/ tog i menyen.

Registrering av ferge/tog avsluttes når:

- Den deaktiveres i menyen.
- Sjåførkortet tas ut.
- Kjøretøyet kjører i mer enn ett minutt.

Det er viktig at du kontrollerer at Ferse/ tos er aktiv og pikotgrammet synlig i DTCO-displayet når du parkerer bilen på fergen/toget.

MERKNAD

Hvis kortet tas ut og settes inn igjen på fergen /toget, må ferse/tos registreres på nytt.

Sleping/ transport av kjøretøyet

Hvis DTCO 4.1x allerede er aktivert og kjøretøyet slepes eller blir transportert, skal ferse/ tos avsluttes (→ Ferge/ tog: Angi start/slutt [▶ 97]). Dette er nødvendig for å unngå meldingen Beveselseskonflikt.

Laste / losse

I denne menyen lagrer DTCO 4.1x tid og sted for lastning og lossing.



Fig. 108: Menypunkt Lastel/losse

Velg lasteprosess med **A** / **A**:

- A laste
- A losse
- A losse+laste

Kvittér Inntasting med tasten **OK**.

Innstilling av lokal tid

MERKNAD

Les først kapittelet "Tidssoner" før du foretar endringer.

→ Tidssoner [p. 34]



Fig. 109: Menypunkt registrere – lokal tid

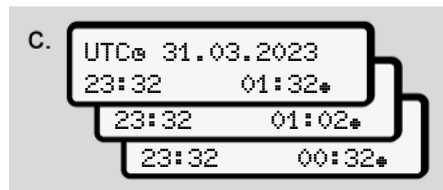


Fig. 110: Menypunkt registrere– lege inn lokal tid

Du kan tilpasse visningen av klokkeslett på standardbildet til den lokale tidssonen og til start eller slutt på sommertid.

Sommer-/vintertid justeres i trinn på ± 30 minutter.

MERKNAD

Følg lovbestemmelsene som gjelder for ditt land.

Stille inn lokal tid for bedriften

For en enkel beregning av arbeidstiden har DTCO 4.1x en arbeidstidsteller, som tar utgangspunkt i lokal tid der bedriften har sitt kontor.

Denne informasjonen kan hentes opp i frontgrensesnittet.

1. Velg disse menypunktene:



Fig. 111: Menypunkt registrere – lokal tid

2. Skriv dato og klokkeslett for der bedriften har hovedkontor samt avvik til UTC-tid inn i steg b.

In-vehicle Bluetooth-tilkobling

Gyldighet: Fra versjon DTCO 4.1a.

I denne menyen kobler du den kjøretøy-interne Bluetooth-forbindelsen inn eller ut.

Her dreier det seg om Bluetooth-forbindelser som er uavhengige av kart og tilknyttet denne spesielle bilen (f.eks. en telematikk-enhet).

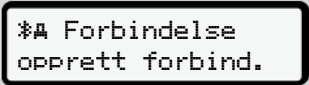
- Firmakortet må sitte i for at forbindelsen skal kunne opprettes.
 - For å koble til in-vehicle-Bluetooth-enheten må firmakortet tillatte tilgang til ITS-data (➔ *Endre innstillinger av personrelaterte ITS-data* [94]). Hvis denne tillatelsen ikke lenger er gitt, f.eks. etter skifte av sjåførkort, blir in-vehicle-Bluetooth-tilkoblingen stående uten at det overføres data.
- Koble inn Bluetooth på den eksterne enheten din.
 - Gå inn i menyen for forbindelse med Bluetooth på DTCO 4.1a/4.1b:



*A In-vehicle-
forbindelse

Fig. 112: In-vehicle-Bluetooth: Tilkobling

- Trykk **OK**-tasten.
- ⇒ Displayet viser:



*A Forbindelse
opprettet forbind.

Fig. 113: Spørsmål: Tilkoble in-vehicle-Bluetooth

- Nå vises DTCO 4.1a/4.1b i Bluetooth-menyen på den eksterne enheten din.
- Åpne DTCO 4.1a/4.1b på den eksterne enheten din (kan variere med type enhet).
- Det vises en 6-sifret PIN på den eksterne enheten og i DTCO 4.1a/4.1b.
De må være like.



*A Forbindelse
xxxxxxx Ja

Fig. 114: Bekrefte pairing

- Bekreft "tilkobling" på den eksterne enheten din (varierer med type enhet).
- Bekreft tilkobling på DTCO 4.1a/4.1b ved å trykke **OK**-tasten.

- Avslutt sammenkoblingen med **OK**-tasten.
- Pairingen/sammenkoblingen var vellykket.



*A Forbindelse
vellykket

Fig. 115: Bekrefte lagring

- I standardvisningen kommer symbolet „*A“ i den øverste linjen ➔ *Visninger* [43].

Aktivere tilleggsfunksjoner

På DTCO 4.1x kan du aktivere tilleggsfunksjoner ved å oppgi en lisenskode.

7



Fig. 116: Menypunkt registrere – lisenskode

MERKNAD

Hvis lisenskoden allerede er skrevet inn, vises den i sin helhet og kan ikke forandres.

I så fall er tilleggsfunksjonene allerede aktivert.

MERKNAD

Lisenskoden får du i VDO Online Shop.
➔ [VDO Online Shop](#) [▶ 173].

Forvalte Bluetooth enheter

- Gyldighet: Fra versjon DTCO 4.1a.
- Kun med firma- eller verkstedkort.

I denne menyen kan du administrere sammenkobling av enheter.

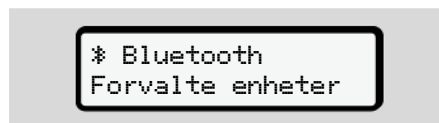


Fig. 117: Meny: Forvalte enheter

1. Trykk **OK**-tasten.
⇒ Displayet viser navnet på de tilkoblede enhetene:
2. Med **▲** / **▼** kan du bla deg gjennom enhetene som vises.
3. Bekreft ønsket enhet med **OK**.

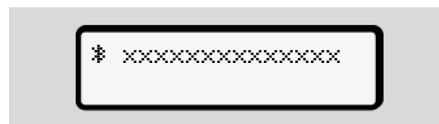


Fig. 118: Enhetsnavn

4. Det kommer en meny for fjerning av enheten:

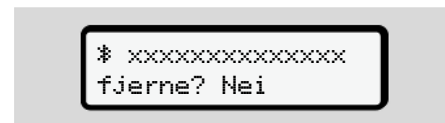


Fig. 119: Fjerne enhet?

5. Velg Ja eller Nei og bekreft valget med **OK**.

⇒ Det kommer en meny som bekrefter fjerningen:

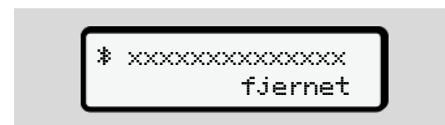


Fig. 120: Bekreftelse av fjerning

Konfigurere Bluetooth

- Gyldighet: Fra versjon DTCO 4.1a.
- Kun med firma- eller verkstedkort.

I denne menyen stiller du tiden for Bluetooth-forbindelsen.



* Bluetooth
konfigurering

Fig. 121: Meny: Konfigurere Bluetooth

1. Trykk **OK**-tasten.

⇒ Displayet viser navnet på den tilkoblede enheten:



* Konfigurering
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

Fig. 122: Visning av enhetsnavn

2. Trykk **OK**-tasten.

Nå kan du velge mellom disse mulighetene:

* on, 24 h:

- Tenning på: ITS/Bluetooth er på
- Tenningen kobles ut: ITS/Bluetooth er fortsatt på i 24 timer for så å kobles ut

* on:

- ITS/Bluetooth er permanent på, også når tenningen er av

Iæn. Off, * off:

- Tenning på: ITS/Bluetooth er på
- Tenning av: ITS/Bluetooth er av

3. Velg ønsket mulighet og bekreft valget med **OK**.

⇒ Det kommer en meny som bekrefter valget:



Innlaste data
laeret

Fig. 123: Bekrefte lagring

► Menypunkt visning sjåfør-1 / sjåfør-2

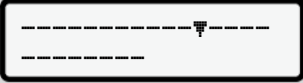
I dette menypunktet kan du skrive ut dataene til et sjåførkort som er satt inn.

MERKNAD

Dataene vises på displayet som i en utskrift, men én utskriftslinje (24 tegn) er fordelt på to linjer.



▼ 23.03.2023 14:
55 (UTC)



-----▼-----

Fig. 124: Eksempel på visning av data

Hvis du blar tilbake med tastene **▲** / **▼** når du går gjennom opplysningene, kan du bare se ca. 20 linjer bakover i utskriften.

Med tasten **ESC** forlater du visningen.

7

Merk:

- Framhenting av funksjoner for visning av data er identisk med funksjonene for utskrift. Derfor beskrives dette ikke her.
- Hvert enkelt bilde kan hentes opp i lokal tid.

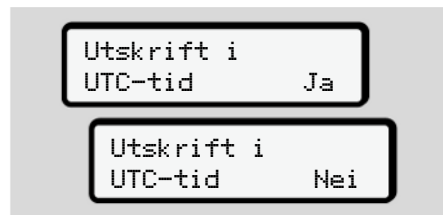


Fig. 125: Nei - Utskrift i lokal tid

- Velg mulige visninger for sjåfør-1 eller sjåfør-2 steg for steg.

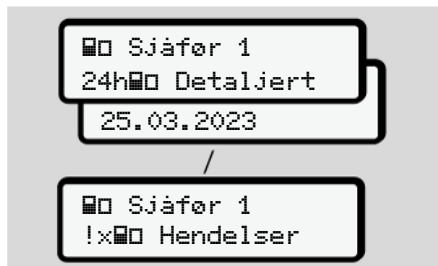


Fig. 126: Menypunkt visning sjåfør-1

Bla fram og tilbake for å se alle aktiviteter på den valgte dagen eller alle lagrede eller aktive hendelser og feil.

► Menypunkt visning kjøretøy

I dette menypunktet kan du se dataene som er lagret i masselageret.

MERKNAD

Dataene vises på displayet som i en utskrift, men én utskriftslinje (24 tegn) er fordelt på to linjer.

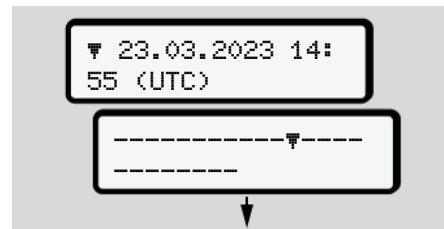


Fig. 127: Eksempel på visning av data

Hvis du blar tilbake med tastene **▲** / **▼** når du går gjennom opplysningene, kan du bare se ca. 20 linjer bakover i utskriften.

Med tasten **■** forlater du visningen.

Merk:

- Framhenting av funksjoner for visning av data er identisk med funksjonene for utskrift. Derfor beskrives dette ikke her.
- Hvert enkelt bilde kan hentes opp i lokal tid.

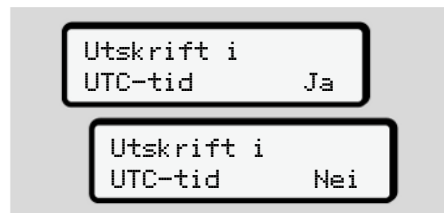


Fig. 128: Nei – Visning i lokal tid

Velg følgende funksjoner trinnvist:

- Se alle sjåføraktiviteter i kronologisk rekkefølge.
- Se alle lagrede eller fortsatt aktive hendelser og feil.
- Se alle overskridelser av innstilt hastighet.
- Se opplysninger om kjøretøy, giveridentifikasjon og kalibrering.
- Vis data fra fartsskriverkortet som har sittet i til nå.
- Se nummeret på firmakortet til det påloggede firmaet. Hvis intet firma er registrert vises ____.
- Vis aktuell kjøretøyvekt. (forutsetter Onboard Weight System)

- Vis DTCO- og programvare-versjon.



Fig. 129: Menypunkt visning kjøretøy

► Sentralisert språk (opsjon)

Gyldighet: Fra versjon DTCO 4.1a.

Med opsjonen *sentralisert språk* kan den sentrale kjøretøyenheten bruke en CAN-melding for å stille inn ett visningsspråk i alle enheter som er tilkoblet.

For at handlingen *sentralisert språk* skal kunne aktiveres i DTCO 4.1a/4.1b, må disse forutsetningene oppfylles:

- *sentralisert språk* støttes i kjøretøyet.
- *sentralisert språk* er frigitt fra kjøretøyprodusenten.
- *sentralisert språk* vil da være aktiv i DTCO 4.1a/4.1b.
- Melding om dette mottas i den sentrale kjøretøyenheten via CAN 1.
- Det sitter ikke i noe kontroll-, firma- eller verkstedkort.

7

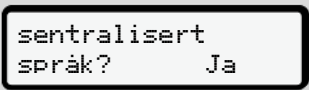
Meny:



```
AV Kjøretøy
sentr. språk
```

Fig. 130: Meny for sentralisert språk

I undermenyen kan du koble sentralisert språk inn og ut.

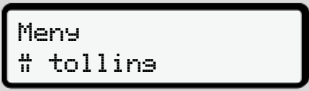


```
sentralisert
språk?      Ja
```

Fig. 131: Sentralisert språk: Ja/Nei

► Menypunkt veigebyr (opsjon)

Når det sitter i en VDO-link kan denne menyen nås:



```
Meny
# tollene
```

Menybeskrivelse: Se håndboken for VDO-linken.

Meldinger

Betydningen av meldingene

Spesielle meldinger

Oversikt over mulige hendelser

Oversikt over mulige feil

Kjøretidsvarslinger

Oversikt over mulige betjeningsanvisninger

Meldinger

■ Betydningen av meldingene

Betjeningsfeil eller en feil på enheten eller en av komponentene vises straks i displayet.

Disse symbolene brukes:

!	Hendelse
×	Feil
⏰	Kjøretidsvarsling
ℹ️	Betjeningsinformasjon

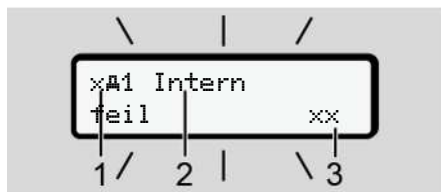


Fig. 132: Visning av en melding (blinker i blant)

- (1) Piktogram-kombinasjon, evt. med nummeret på kortspalten
- (2) Meldingen i klartekst
- (3) Feilkode

⚠️ ADVARSEL

Forstyrrelse fra meldinger

Det er fare for å bli distraheret under kjøringen hvis det vises meldinger i displayet eller kortet løses ut.

- Ikke la deg distrahere av meldingene, men konsentrer deg helt og fullt om trafikken.

MERKNAD

Ved meldinger som angår et fartsskriverkort vises nummeret på kortspalten ved siden av meldingssymbolet.

► Symboler for meldingene

Hendelser, feil

- Når hendelser og feil vises, blinker bakgrunnsbelysningen i ca. 30 sekunder. Årsaken angis med symboler, klartekst og feilkode.
- Bekreft meldingen med tasten **OK**.

- DTCO 4.1x lagrer (iht. kravene i forordningen) hendelsen eller feilen både i masselageret og på sjåførkortet. Disse dataene kan vises eller skrives ut via menyen.

MERKNAD

Ta kontakt med et autorisert verksted hvis en feil stadig gjentar seg.

MERKNAD

Tiltak ved feilfunksjon

Hvis fartsskriveren ikke fungerer som den skal, er du som sjåfør forpliktet til å notere opplysninger om aktiviteter som ikke registreres eller skrives ut korrekt på et eget ark eller på baksiden av utskriften.

➔ *Registrering av aktiviteter for hånd* [► 59]

Kjøretidsvarslinger

- Meldingen **101** kjøretid advarer sjåføren om overskridelse av kjøretiden.
- Denne meldingen vises på blinkende bakgrunn og må bekreftes med **OK**-tasten.

Betjeningsanvisninger

Betjeningsinformasjon gis **uten** blinkende bakgrunnsbelysning og slukker (med noen unntak) automatisk etter 3 eller 30 sekunder.

DTCO 4.1x-kompatible instrumenter

Hvis det er montert et visningsinstrument i kjøretøyet som kan kommunisere med DTCO 4.1x viser funksjonskontrollen **T** til meldinger DTCO 4.1x.

MERKNAD

Du finner mer om dette i instruksjonsboken til bilen din.

► Bekreftelse av meldinger

1. Trykk **OK**-tasten. Dermed har du bekreftet meldingen og bakgrunnsbelysningen stopper å blinke.
2. Trykk **OK**-tasten en gang til. Dermed opphører meldingen og standardbildet kommer fram igjen.

Bemerk:

Betjeningsinformasjonen forsvinner etter den første bekreftelsen med **OK**-tasten. Hvis det foreligger flere meldinger, må hver enkelt melding bekreftes etter tur.

■ Spesielle meldinger

► Driftstype, produksjon

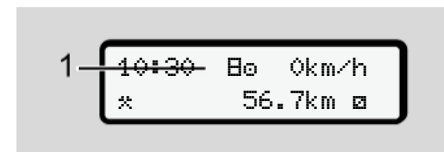


Fig. 133: Standardbilde – produksjonsstatus

Hvis DTCO 4.1x ikke er aktivert ennå som kontrollenhet, vises "produksjonsstatus" med symbolet **B (1)**.

DTCO 4.1x aksepterer kun verkstedkortet.

MERKNAD

La DTCO 4.1x settes i drift av et autorisert verksted.

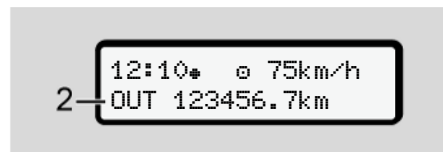
► **OUT (forlate gyldighetsområdet)**

Fig. 134: Standardbilde – out of scope

Hvis bilen kjører utenfor regelverkets gyldighetsområde, vises symbolet **OUT** (2).

→ *Betegnelser* [► 11]

Denne funksjonen kan du stille inn i menyen

→ *OUT registrere start/slutt* [► 96]

Du skifter til et annet bilde ved å trykke en vilkårlig tast.

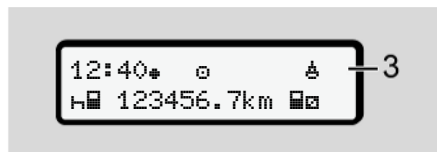
► **Kjøring med ferge/tog**

Fig. 135: Standardbilde – ferge/tog

Hvis symbolet **3** lyser, befinner bilen seg på en ferge eller et tog.

Denne funksjonen kan du stille inn via menyen.

→ *Ferge/tog: Angi start/slutt* [► 97].

MERKNAD

Pass på at denne funksjonen/aktuell aktivitet innstilles før overfarten/togtransporten.

Du skifter til et annet bilde ved å trykke en vilkårlig tast.

■ Oversikt over mulige hendelser

I meldingen er „xx“ plassholder for lagringskoden.

8

Melding	Mulige årsaker	Tiltak
!⚠ Sikkerhetsbrudd xx	Feil i dataminnet; datasikkerheten i DTCO 4.1x kan ikke lenger garanteres. Giverens data er ikke lenger til å stole på. Kassen på DTCO 4.1x ble åpnet uten tillatelse.	Bekreft meldingen.
!⚠1 Sikkerhetsbrudd xx	Kortlåsen er ødelagt eller defekt. DTCO 4.1x registrerer ikke lenger et fartskriverkort som allerede ble satt riktig inn. Identiteten eller ektheten til fartsskriverkortet er ikke i orden, eller de registrerte dataene på fartsskriverkortet er ikke lenger til å stole på.	Bekreft meldingen. Hvis DTCO 4.1x registrerer brudd på sikkerheten som gjør at det ikke lenger kan garanteres at dataene på fartskriverkortet er korrekte, vil fartskriverkortet automatisk løses ut - også under kjøring. Sett inn fartskriverkortet en gang til eller få kortet kontrollert.
!⚡ Spenningsbrudd xx	Spenningen har vært brutt eller forsyningsspenningen til DTCO 4.1x giver var for lav eller for høy. Denne meldingen kan komme frem når motoren startes.	Bekreft meldingen.
x⚠ Giverfeil	Kommunikasjonen med giveren er forstyrret. Denne meldingen vises også etter spenningsbrudd.	Bekreft meldingen.
!⚠⚠ Signal konflikt xx	Inkonsistens i vurderingen av kjøretøyets bevegelser mellom giveren og en uavhengig signalkilde. Evt. ble ikke funksjonen (ferge/tog) stilt inn ved transport.	Bekreft meldingen. Oppsøk et autorisert verksted.

8

Melding	Mulige årsaker	Tiltak
!GNSS mangler xx	Ingen posisjonsdata i tre timer samlet kjøretid.	Bekreft meldingen.
!tidskonflikt xx	Det er en forskjell mellom den interne klokken i DTCO 4.1x og tidsinformasjonen fra GNSS-signalet på mer enn 1 minutt.	Bekreft meldingen.
!Y DSRC comm. feil xx	Det har oppstått en kommunikasjonsfeil mellom DTCO 4.1x og den eksterne DSRC-CAN-modulen.	Bekreft meldingen. Oppsøk et autorisert verksted hvis problemet opptrer på nytt.
!Kjørings uten kort xx	Kjøringen er startet uten gyldig sjåførkort i kortspalte-1 . Meldingen vises også hvis det før eller under kjøring settes inn et kort som gir en ikke tillatt kombinasjon av kort.	Bekreft meldingen. Stans kjøretøyet og sett inn gyldig sjåførkort. Ta evt. firma-/kontrollkortet ut av DTCO 4.1x.
!Kort inns. under kjøring xx	Sjåførkortet ble satt inn etter at kjøringen var påbegynt.	Bekreft meldingen.
!Tids- overlappning xx	Den innstilte UTC-tiden for denne fartsskriveren er forsinket i forhold til UTC-tiden til den forrige fartsskriveren. Det forårsaker en negativ tidsdifferanse.	Bekreft meldingen. Finn fartsskriveren med den UTC-tiden som er feil og sørg for at et autorisert verksted så snart som mulig kontrollerer og korrigerer fartsskriveren.

Melding	Mulige årsaker	Tiltak
!U1 Ugyldig kort xx	Fartsskriverkortet er enten utgått, ennå ikke gyldig eller autentiseringen fungerte ikke. Et innsatt sjåførkort som er ugyldig etter et døgnskift, skrives på og løses ut automatisk – uten oppfordring – når kjøretøyet stanser.	Bekreft meldingen. Kontroller fartsskriverkortet og sett det inn en gang til.
U1 Utsår om dager ??	Fartsskriverkortet utløper om kort tid.	Bekreft meldingen. Forny fartsskriverkortet.
!K Kort konflikt xx	De to fartsskriverkortene må ikke settes inn samtidig i DTCO 4.1x. For eksempel hvis et firmakort er satt inn sammen med et kontrollkort.	Bekreft meldingen. Ta fartsskriverkortet det gjelder ut av kortspalten.
!A1 Kort ikke avsl. korrekt.xx	Sjåførkortet er ikke tatt ut på riktig måte fra den siste fartsskriveren. Det kan hende at sjåførrelaterte data ikke ble lagret.	Bekreft meldingen.
>> Høy hastighet xx	Hastighetsbegrensningen som er innstilt ble overskredet i mer enn 60 sekunder.	Bekreft meldingen. Reduser hastigheten.
AS Kalibrerings om dager ??	Rutinekontroll nærmer seg. Det kommer en påminnelse 28 dager på forhånd.	Bekreft meldingen. Gjør en avtale med verkstedet før fristen utløper.
NT1 Nedlastings om dager ??	Neste kort-nedlasting nærmer seg. Det kommer en påminnelse 14 dager på forhånd.	Gjør en nedlasting av fartsskriverkortet.

Melding	Mulige årsaker	Tiltak
!sluttsomnormal I drift om ??	Sertifikatet for DTCO 4.1x utløper. 92 dager på forhånd kommer en påminnelse når kortet tas ut. Tidspunktet for meldingene kan stilles inn med firmakortet og et testapparat.	Gjør en avtale med verkstedet for å skifte DTCO 4.1x i god tid før fristen utløper.
!GNSS avvik	Autentisering av Galileo OS-NMEA er feil eller GNSS-mottakeren registrerer et angrep på GNSS-signalet.	Denne meldingen antyder en mulig manipulering. Mulige årsaker: • Manipulasjon eller ekstern påvirkning. • Forstyrrelse fra andre enheter (f.eks. en CD-spiller). Tiltak: • Kontroller for manipulasjon. • Kontroller GNSS-funksjonen. • Eventuelle defekte komponenter byttes ut. • Fjern interferensilder.

■ Oversikt over mulige feil

I meldingen er „xx“ plassholder for lagringskoden.

8

Melding	Mulige årsak	Tiltak
xA Intern feil xx	Ved alvorlige feil ved DTCO 4.1x kan dette være mulige årsaker: Uventet program- eller bearbeidingsfeil.	Bekreft meldingen.
	Tastene er blokkert eller trykket samtidig over lengre tid.	Kontroller funksjonen til tastene.
	Feil ved kommunikasjonen med eksterne enheter.	Forbindelsesledninger eller funksjonen til eksterne enheter må kontrolleres av et autorisert verksted.
	Feil ved kommunikasjonen med visningsinstrumentet.	Forbindelsesledninger eller funksjonen til instrumentene må kontrolleres av et autorisert verksted.
	Feil ved impulsutgangen.	Forbindelsesledninger eller funksjonen til styreenheten må kontrolleres av et autorisert verksted.
xA1 Intern feil xx	Feil i kortmekanismen, f. eks. kortlåsen er ikke lukket.	Ta ut fartsskriverkortet og sett det inn en gang til.
xA Tidsfeil xx	UTC-tiden til DTCO 4.1x er ikke sannsynlig eller fungerer ikke som den skal. For å unngå inkonsistens i dataene, aksepteres ikke nyinnsatte sjåfør- eller firmakort.	Bekreft meldingen.
x▼ Skriverfeil	Forsyningsspenningen til skriveren er brutt eller temperaturgiveren til skriverhodet er defekt.	Bekreft meldingen. Gjenta prosessen, evt. slå tenningen av/på.

8

Melding	Mulige årsak	Tiltak
x↕ Overføringsfeil xx	Feil ved nedlasting av data til en ekstern enhet.	Bekreft meldingen. Gjenta nedlasting av data. Kontroller forbindelsesledningene (f.eks. en løs kontakt) og funksjonen til eksterne enheter på et autorisert verksted.
x⏏ Giverfeil xx	Giveren melder en intern feil etter selvtest.	Bekreft meldingen.
x❏1 Feil på kort xx	Under lesing/skriving av fartskriverkortet er det oppstått en feil i kommunikasjonen, f. eks. pga. tilsmussede kontakter. Dataene kan muligens ikke registreres fullstendig på sjåførkortet.	Bekreft meldingen. Rengjør kontaktene til fartskriverkortet og sett det inn igjen.
x⌘ intern GNSS feil xx	Det er en feil på GNSS-enheten: • Internfeil i enheten. • Kortslutning i en ekstern GNSS-antenne (opsjon). • Ingen forbindelse til ekstern GNSS-antenne (opsjon).	Bekreft meldingen. Oppsøk et autorisert verksted.
xY intern DSRC feil xx	Intern feil på DSRC-modulen. Det er en feil på den eksterne antennen eller den er ikke koblet til.	Bekreft meldingen. Forbindelsesledninger eller funksjonen til eksterne enheter må kontrolleres av et autorisert verksted.
xA intern sensorfeil xx	Selvtesten i den interne akselerasjonssensoren slo feil i mer enn 10 forsøk og reset fungerte ikke.	Bekreft meldingen. Oppsøk et autorisert verksted.
x⌘ ITS feil xx	Det har oppstått en feil i den interne Bluetooth-komponenten.	Bekreft meldingen. Oppsøk et autorisert verksted.

■ Kjøretidsvarslinger

Melding	Betydning	Tiltak
⌚01 Pause! 1004h15 00h15	Legg inn en pause. Denne meldingen vises etter uavbrutt kjøretid på 04:15 timer.	Bekreft meldingen. Vennligst ta en pause om kort tid.
⌚01 Pause! 1004h30 00h15	Kjøretiden er overskredet. Denne meldingen vises etter uavbrutt kjøretid på 04:30 timer.	Bekreft meldingen. Ta en pause.
⌚01 kjøretid 24h 03h15	Slutten på daglig (24h), ukentlig (1) eller to-ukers (11) kjøretid er nådd eller nås snart. Varselstiden kan stilles inn.	Bekreft meldingen. Avslutt kjøretiden og ta pause slik det angis i forskriftene.
⌚01 Pause om →h 01h45	Tidspunkt for neste daglige eller ukentlige hviletid er nådd eller nås snart. Varselstiden kan stilles inn.	Bekreft meldingen. Planlegg neste pause i god tid.
⌚x1 arbeidstid 24h 09h30	Slutten på daglig (24h) eller ukentlig (1) arbeidstid er nådd eller nås snart. Varselstiden kan stilles inn.	Bekreft meldingen. Avslutt kjøretiden og ta pause slik det angis i forskriftene.
⌚x1 arbeidstid * 04h15	Slutten på mulig uavbrutt arbeidstid er nådd eller nås snart. Varselstiden kan stilles inn.	Bekreft meldingen. Planlegg neste pause i god tid.
⌚01 kjøretid 24h 03h15	Forvarsel om at maksimalt tillatt kjøretid nås.	Ta hensyn til denne meldingen. Overhold foreskrevet hviletid etter ankomst.

MERKNAD

DTCO 4.1x registrerer, lagrer og beregner kjøretidene på bakgrunn av bestemmelsene i forordningen. Den advarer deg, sjåføren, tidsnok før kjøretiden overskrides.

Denne akkumulerte kjøretiden er ikke en forhåndsvurdering av de rettslige sidene ved **Uavbrutt kjøretid**.

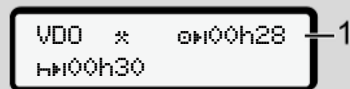
► Visning av VDO Counter (opsjon)

Fig. 136: Visning av VDO Counter

Etter den andre kjøretidsvarslingen viser VDO Counter at kjøretiden din **(1)** har løpt ut. (Gjelder ikke ved Out of scope).

Vennligst legg straks inn hvile.

■ Oversikt over mulige betjeningsanvisninger

Melding	Betydning	Tiltak
¶ Vennlikt less inn	Hvis det ikke registreres noe i løpet av den manuelle registreringsprosedyren, vises denne oppfordringen.	Trykk på OK -tasten og fortsett registreringen.
¶ Utskrift ikke mulig xx	I øyeblikket er det ikke mulig å skrive ut fordi: • tenningen er koblet ut på ADR-versjoner, • temperaturen til termoskriverhodet er for høy, • skrivergrensesnittet er belagt med andre oppgaver, f.eks. en annen utskrift, • eller forsyningsspenningen er for lav eller for høy.	Med en gang årsaken til problemet er utbedret, forsetter utskriften.
	Visning er ikke mulig fordi tenningen er koblet ut på ADR-versjoner.	Slå på tenningen og kall opp ønsket visning en gang til.
¶ Utskrift forsinket	En utskrift som er satt igang avbrytes eller forsinkes fordi temperaturen i termoskriverhodet er for høy.	Avvent avkjølingen. Med en gang den tillatte tilstanden er nådd, fortsetter utskriften automatisk.
¶ Papir mangler xx	Skriveren har ikke papir eller skriverskuffen sitter feil. Utskriftsoppfordringen avvises eller en pågående utskrift avbrytes.	Sett inn ny papirrull. Sett skriverskuffen riktig inn. En avbrutt utskrift må startes på nytt i menyen.

8

Melding	Betydning	Tiltak
41 Åpnings umulig xx	Uttak av fartsskriverkortet avvises fordi: • data muligens akkurat blir lest inn eller overført, • det igjen bes om et korrekt innlest sjåførkort i det registrerte minuttvinduet, • det foregår datobytte iht. UTC-tid finner sted, • kjøretøyet kjører, • eller så er tenningen skrudd av på en ADR-variant.	Vent inntil DTCO 4.1x frigjør funksjonen, eller utbedre årsaken: Stans kjøretøyet eller slå på tenningen. Be så om fartsskriverkortet på nytt.
41?1 Registrer. uløst xx	Tids-rekkefølgen av døgndataene som er registrert på sjåførkortet er inkonsistent.	Denne meldingen kan vises helt til den feilaktige registreringen er skrevet over av nye data. Hvis meldingen vises permanent, bør fartsskriverkortet kontrolleres.
41 Vennligst ta ut kort xx	Det oppsto en feil ved registrering av data på sjåførkortet.	Ved kortutløsingen gjøres et nytt forsøk på kommunikasjon med kortet. Hvis dette også slår feil, startres automatisk en utskrift av de aktivitetene som sist ble registrert på dette kortet.
41 Kortfeil xx	Det har oppstått en feil i bearbeidelsen av det fartsskriverkortet som er satt inn. Kortet aksepteres ikke og kommer ut igjen.	Rengjør kontaktene til fartsskriverkortet og sett det inn igjen. Hvis meldingen vises igjen, sjekk om et annet fartsskriverkort leses inn på korrekt måte.

Melding	Betydning	Tiltak
 1 Feil kort type xx	Det kortet som er satt inn er ikke et fartsskriverkort. Kortet aksepteres ikke og kommer ut igjen.	Vennligst sett inn et gyldig fartsskriverkort.
 1 Intern feil xx	Feil i kortmekanismen, f. eks. kortlåsen er ikke lukket.	Ta ut fartsskriverkortet og sett det inn en gang til.
 Intern feil xx	Feil ved impulsutgangen.	Kontroller forbindelsesledningene eller funksjonen til den tilkoblede styringsenheten.
 Intern feil xx	DTCO 4.1x har en alvorlig feil eller det har oppstått en betydelig tidsfeil. For eksempel urealistisk UTC-tid. Kortet aksepteres ikke og kommer ut igjen.	Sørg for at et autorisert verksted kontrollerer fartskriveren så raskt som mulig. Ta hensyn til informasjonen som kommer hvis fartskriveren har en feilfunksjon. → <i>Hendelser, feil</i> [► 106]
 1 Kortet må renses!	DTCO 4.1x har fastslått problemer med å lese eller skrive på fartsskriverkortet.	Rengjør fartsskriverkortet og kortspaltene. → <i>Rengjøring</i> [► 149]

► Betjeningsanvisninger som informasjon

Melding	Betydning	Tiltak
 Insen data!	Menyfunksjonen kan ikke kalles opp: • Kortspalten er tom. • Det sitter et firma-/kontrollkort i spalten.	Disse meldingene slettes automatisk etter 3 sekunder. Det er ikke nødvendig å sette igang noen tiltak.
Utskrift startet ...	Tilbakemelding fra den valgte funksjonen.	
Innlaste data laesret	Tilbakemelding om at DTCO 4.1x har lagret innskrivingen.	
Visning er umulig!	Så lenge en utskrift pågår kan det ikke vises data.	
Vent!	Fartsskriverkortet er ikke ferdig lest. Det er ikke mulig å kalle opp menyfunksjonen.	Disse meldingene slettes automatisk etter 3 sekunder. Det er ikke nødvendig å sette igang noen tiltak.
 AS Kalibrering om dager ??	Neste periodiske kontroll angis med antall dager. Kontroller som følge av tekniske forandringer kan ikke tas med her. Et autorisert verksted kan programmere fra hvilken dag denne infoen skal vises. ➔ Kontrollplikt [P 149]	
 1 Utsår om dager ??	Det frigitte fartsskriverkortet blir ugyldig om angitt antall dager. Et autorisert verksted kan programmere fra hvilken dag denne infoen skal vises.	

Melding	Betydning	Tiltak
 Nedlastings om dager ??	Neste nedlasting av data fra sjåførkortet er om angitt antall dager (standardinnstilling: 7 dager). Et autorisert verksted kan programmere fra hvilken dag denne infoen skal vises.	

Skriv ut

Utskrifts anvisninger

Starte utskrift

Avbryte utskriften

Legg i mer papir

Rett opp papirkrøll

Skriv ut

■ Utskrifts anvisninger

MERKNAD

Alle utskrifter har øverst et tomrom på ca. 5 cm.

MERKNAD

Hvis ønskelig kan utskriften få firmalogo.

■ Starte utskrift

MERKNAD

Forutsetning for utskrift:

- Kjøretøyet står stille.
- På ADR-varianten av DTCO 4.1x: Tenningen er på.
- Papirrullen er på plass.
- Skriverskuffen er lukket.



Sjåfør 1
24h Detaljert

Fig. 137: Eksempel på utskrift av detaljer

1. Bruk tastene  /  og  for å velge meny punktet .
2. Velg og bekreft ønsket døgn og type utskrift (UTC- eller lokal tid).
3. Utskriften starter etter ca. 3 sekunder.
Vent til utskriften er ferdig.
4. Riv utskriften av langs kanten.



Fig. 138: Riv av utskriften

MERKNAD

Når du river av en utskrift må du passe på at kortspaltene er lukket så det ikke kommer inn papirpartikler eller kortholderen skades.

■ Avbryte utskriften

- Trykk en gang til på **OK**-tasten for å avbryte utskriften.
Disse valgmulighetene vises:



Fig. 139: Avbryte utskriften

Velg med tastene **▲** / **▼** og bekreft med **OK**.

■ Legg i mer papir

► Papir mangler

- Når papirrullen begynner å bli tom, kommer det en fargemarkering på baksiden av utskriften.
- Når papirrullen er tom, vises følgende melding:

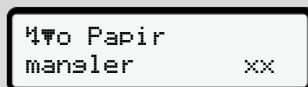


Fig. 140: Melding – papir mangler

- Hvis slutten av papiret kommer mens en utskrift pågår: Start utskriften på nytt etter at ny rull er lagt inn.

► Erstatte papirrullen

MERKNAD

Bruk bare originalt VDO-skriverpapir som er merket med:

- Type fartsskriver: DTCO 4.1 eller DTCO 4.1x med sertifiseringsmerke **E1 84**
- Godkjenningsmerke **E1 174** eller **E1 189**.

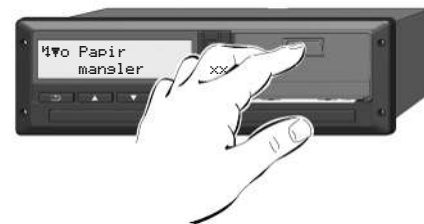


Fig. 141: Trykk på utløsertasten

- Trykk utløserflaten på dekelet innover.
Skriverskuffen åpner seg.

! FORSIKTIG**Forbrenningsfare**

Skriverhodet kan være svært varmt.

- Ta ikke inn i skriveren etter når skuffen er tatt ut.

MERKNAD**Skade fra ytre påvirkning**

For å unngå skade på skriveren:

- Stikk aldri gjenstander inn i skriveren.

2. Ta tak på begge sider av skuffen og trekk den ut av skriveren.

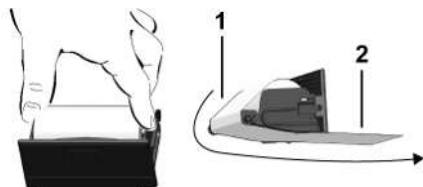


Fig. 142: Innlegging av papirrull

3. Legg den nye rullen inn i skuffen med enden av papiret oppover.

4. Legg papiret med grå trykk over føringen på løpehjulet (1).

MERKNAD

Pass på at papirrullen ikke ligger i klem i skriverskuffen, og at begynnelsen på papiret (2) stikker ut under kanten (avrivingen) på skriverskuffen!

5. Skyv skuffen inn i skriveren til den fester.

Skriveren er driftsklar.

■ Rett opp papirkrøll

Ved papirkrøll:

1. Åpne skriverskuffen.
2. Riv det sammenkrøllede papiret av rullen og fjern eventuelle papirrester fra skriverskuffen.
3. Legg inn rullen igjen og skyv skuffen inn i skriveren til den fester.
→ *Legg i mer papir* [► 124].

Utskrifter

Oppbevare utskriftene

Utskrifter (eksempler)

Forklaring til utskriftene

Datapost ved hendelser eller feil

Utskrifter

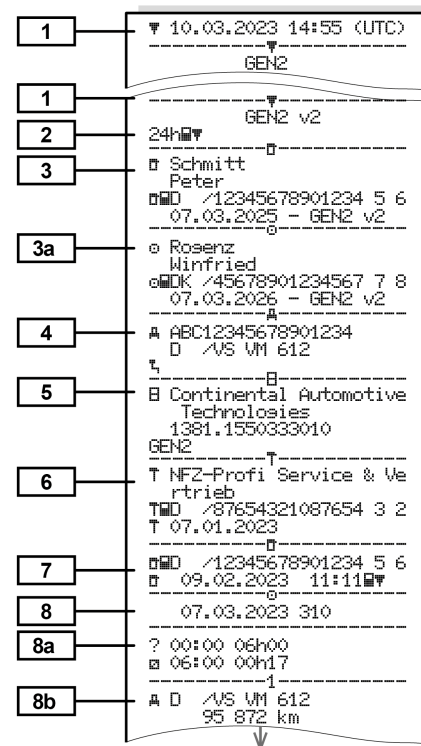
■ Oppbevare utskriftene

Sørg for at utskriftene ikke skades eller blir uleselige pga. lys- eller solstråler eller på grunn av fuktighet eller varme.

Utskriftene må oppbevares av firmaet som eier kjøretøyet i minst et år.

■ Utskrifter (eksempler)

► Døgnutskrift av sjåførkortet



10

↓

8c * 06:17 00h45
* 07:02 00h39 00
0 07:41 01h19 00
95 958 km: 86 km

8e ? 09:00 00h24
-----2-----
8a A S /LCR 243
205 002 km
8b 0 09:24 02h30 00
8c * 11:54 00h39

8a ? 12:33 00h10
-----1-----
8c 0 12:43 02h27
h 15:10 01h12
0 16:22 00h16
0 16:38 00h42
A+12:25
A+13:42
8d 0 17:20 00h52
* 18:12 00h24
h 18:36 00h02
96 177 km: 305 km

8e ? 18:38 05h22
-----Σ-----
8a
11 * 06:00 D
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
06:01
95 872 km
12:43 D
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
12:43
96 177 km
09:01
0 09:00
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
09:01
↓

↓

11d * 18:38 CH
205 408 km
0 04h54 317 km
* 02h27 03h29
h 01h14 ? 11h56
00 04h28
-----!x-----
12 x 0 07.03.2023 12:45
x40 00h04
A D /VS VM 612

12c ! 0 07.03.2023 09:23
!34 (0) 00h01
A D /VS VM 612

13 A D /VS VM 612
-----!x-----
13c >> 5 13.02.2023 16:42
!07 (2) 00h12
0 98765432109876 5 4
0 12345678901234 5 6

>> 4 15.02.2023 11:10
!07 (95) 00h30
0 45678901234567 7 8
0 12345678901234 5 6

x 0 16.02.2023 12:45
x40 (5) 00h04
0 45678901234567 7 8

23 * Friedrichshafen
Schmitt Peter
Regen Winfried

Spesielt for døgnutskrift av sjåførkortet

8f

12345678901234 5 6
07.03.2023 11:11

10.03.2023 310
-----? !00 ?-----

? 00:00 06h00
0 06:00 00h17
-----1-----

8g

A D /VS VM 612
95 872 km
* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 00
0 07:41
-----km: km
-----Σ-----
* 06:00 D
95 872 km
0 00h00 km

10.03.2023 310

-----OUT-----
-----1-----
A D /VS VM 612
95 872 km
h 00:00 07h02
* 07:02 00h39

8h

► Hendelser/feil på sjåførkortet

1	▼ 10.03.2023 11:11 (UTC)
	GEN2 v2
1	GEN2 v2
2	!x 80 km/h
3	□ Schmitt Peter
	□ /12345678901234 5 6 07.03.2025 - GEN2 v2
3a	○ Rosenz Winfried
	○ /45678901234567 7 8 03.03.2025 - GEN2 v2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
12a	!+ 07.03.2023 02:14 !08 06h03 A S /LCR 243
12c	!+ 07.03.2023 18:12 !05 00h01 A D /VS VM 612
	!+ 08.03.2023 08:12 !05 00h05 A D /S VD 432
	!+ 08.03.2023 10:15 !08 00h10 A D /VS VM 612
	!+ 09.03.2023 08:45 !09 00h01 A D /VS VM 612

12c	!+ 13.02.2023 09:23 !22 00h01 A D /VS VM 612
12b	!+ 15.02.2023 16:04 !11 01h02 A D /VS VM 612
12c	x+ 22.02.2023 12:45 x40 00h04 A D /VS VM 612
12c	x+ 17.02.2023 18:02 x40 00h03 A D /VS VM 612
22	x+ 03.02.2023 01:54 x35 00h04 A D /S VD 432
	!+ Win Schmitt Peter Rosenz Winfried

► Døgnutskrift fra bilen

1	▼ 10.03.2023 16:55 (UTC)
	GEN2 v2
2	24hA
3	□ Schmitt Peter
	□ /12345678901234 5 6 07.03.2025 - GEN2 v2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	B Continental Automotive Technologies 1381.1550333010 GEN2
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb T /87654321087654 3 2 T 22.02.2023
7	□ /12345678901234 5 6 □ 03.03.2023 11:11
9	10.03.2023 95 872 - 96 284 km
10	95 872 km
10a	00:00 06h17 95 872 km 0 km
10b	○ Rosenz Winfried
	○ /45678901234567 7 8 07.03.2026
10c	A+S /LCR 243 10.02.2023 18:54
10d	95 872 km M

10

10e	* 06:17 00h45
10g	* 07:02 00h39 00
	0 07:41 01h19 00
	95 958 km: 86 km
10a	0 00h00
	95 958 km
	* 09:00 00h05
	95 958 km: 0 km
10b	0 Mustermann Heinz-Dieter
	0 12345678901234 5 6
10c	16.06.2023 GEN 2
	A+D /M MS 680
	07.03.2023 18:54
10d	95 958 km
	* 09:05 00h25
	0 09:30 02h55
	0 12:25 01h18
10f	A+12:25
	+013:42
	0 13:43 00h03
10e	0 13:46 00h02 00
	0 13:48 00h45 00
	* 14:33 00h35 00
	h 15:08 01h02 00
10g	96 206 km: 248 km
	0 00h00
	96 206 km
	h 16:10 00h20
	96 206 km: 0 km
	0 Anton
	Max
	0 56789567895678 9 5
	10.03.2024

	A+D /VS VM 612
	14.02.2023 16:30
	96 206 km
	0 16:30 00h56
	* 17:26 01h11
	96 274 km: 68 km
10a	0 00h00
	96 274 km
	* 18:37 00h23
	0 19:00 00h21
10h	h 19:21 04h39
	96 284 km: 10 km
	2
10a	95 872 km
	h 00:00 07h02
	h 00:00 07h02
11	0 00h00
11b	0 00h21 10 km
	* 00h28 00h00
	h 11h16
11c	20 00h00 12h16
	h 07h02
11e	0 Rosenz Winfried
	0 45678901234567 7 8
	* 07:19
	lat + 48° 04.1'
	lon + 8° 26.5'
	02.03.2023 07:19
	96 274 km
	h 09:00 00h00
	95 958 km
	0 09:00
	lat + 48° 04.1'
	lon + 8° 26.5'
	09:01
	0 01h19 86 km
	* 01h24 00h00
	h 00h00
	00 01h58

11f	0 00h00
	D + CH
	lat + 47° 66.0' 00
	lon + 9° 16.2' 00
	10.03.2023 09:36 00
	134867 km
13	! 0 00h00
	1 08.03.2023 19:01
	(1) 00:20
13c	>> 5 07.03.2023 16:42
	(2) 00h12
	0 98765432109876 5 4
	0 12345678901234 5 6
	* 0 03.03.2023 12:45
	00h04
	0 45678901234567 7 8
	IR
22	0+ 20.02.2023 14:34
	+0 20.02.2023 15:29
23	0 Lindau
	0 Schmitz Peter
	0
	0
	0
	0
	0
	0

Spesielt for døgnutskrift fra kjøretøyet

10i

```

-----1-----
-----OUT-----
o Rosenz
  Winfried
oBOK /45678901234567 7 8
  03.03.2023
A+S /LCR 243
  
```

► Hendelser/feil fra kjøretøyet

1 ▼ 10.03.2023 16:07 (UTC)

2 GEN2 v2

3 !xA▼

4 o Schmitt
Peter

13a oBOK /12345678901234 5 6
07.03.2025 - GEN 2

13c A ABC12345678901234
D /VS VM 612

! 0 03.03.2023 08:12
!02 (0) 00h01
oBOK /12345678901234 5 6
oBIF /12345678901234 5 6

! 0 03.03.2023 08:20
!02 (0) 00h03
oBOK /12345678901234 5 6
oBIF /12345678901234 5 6

!e 1 21.02.2023 07:02
!04 (1) 00h54

!e 2 21.02.2023 07:02
!04 (1) 00h54

!e 3 07.03.2023 07:56
!05 (1) 00h01
oBIF /12345678901234 5 6
oBIB /22335578901234 1 2

>> 4 21.02.2023 11:10
!07 (95) 00h30
oBOK /45678901234567 7 8
oBIF /12345678901234 5 6

13b ! 0 03.03.2023 16:04
!17 (0) 01h02
oBOK /45678901234567 7 8
oBIF /12345678901234 5 6
TBUK /54321987654321 9 8

13c ! 0 08.03.2023 09:23
!22 (0) 00h01
oBOK /45678901234567 7 8

x 0 10.03.2023 07:00
x40 00h02
oBOK /12341234123412 3 4

x 0 01.03.2023 07:15
x34 00h14
oBOK /12345678901234 5 6
oBIF /12345678901234 5 6

x 6 01.03.2023 07:15
x34 00h14
oBOK /12345678901234 5 6
oBIF /12345678901234 5 6

x 0 14.02.2023 21:00
00h01

x 0 28.02.2023 21:00
00h30
oBOK /12341234123412 3 4

23 o *Lindau*
o *Schmitt Peter*

► Hastighetsoverskridelser

21b >>14.02.2023 17:10 00h15
94 km/h 92 km/h (12)

21c ◉ Mustermann
Heinz-Dieter
◉ F /12345678901234 5 6
.....
.....
.....

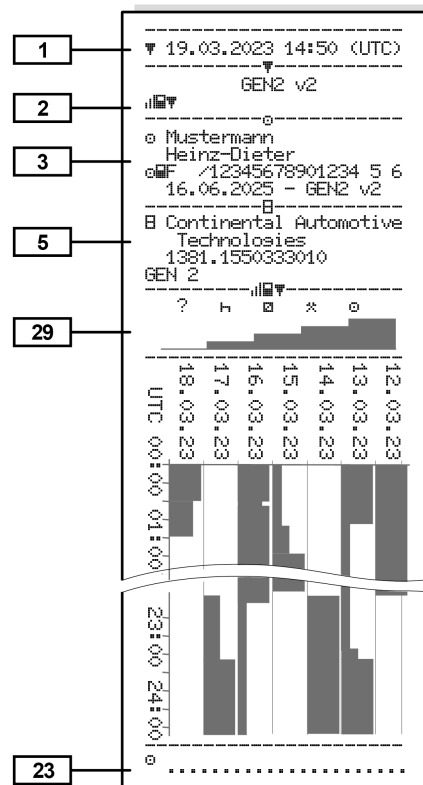
23 ◉
Mustermann Heinz

1	▼ 10.03.2023 14:50 (UTC) GEN2 v2
2	Te▼
3	◻ Speedation Mustermayer ◻ ◻ /12341234123412 3 4 ◻ ◻ Mustermann ◻ Heinz-Dieter ◻ ◻ /12345678901234 5 6 16.06.2025 - GEN2 v2
3a	◻
4	◻ ABC12345678901234 D /VS VM 612 ◻ ◻
14	◻ Continental Automotive Technologies H. Hertz-Str.45 78052 VS-Villingen 1381.1550333010 e1-84 1234567890 2023 GEN2 v2 V 41xx 03.02.2023 F N21-2022225
15	◻ 87654321 0124 7 A1 e1-175 08.03.2023 09:15
16	T 87654321 e1-175
16a	Y
17	Y 0011030746 0622 6 A1 T T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
17a	T ◻ ◻ /45678901234567 8 9 07.03.2023 T 28.03.2023 (01) A ABC12345678901234
17b	◻

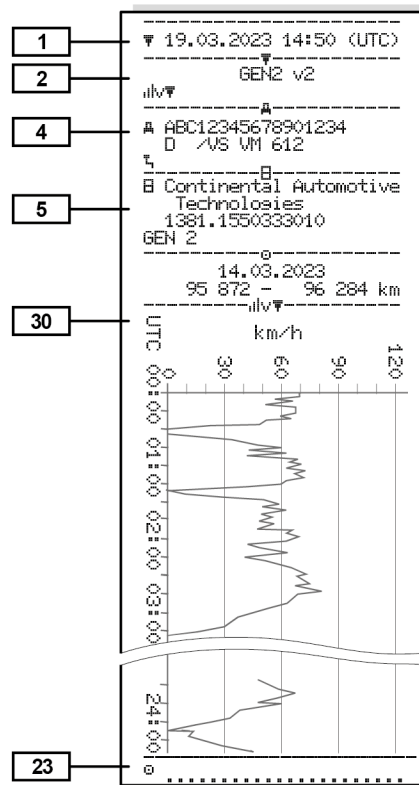
M 8 000 Imp/km
 k 8 000 Imp/km
 l 3 050 mm
 1 315/70/R22.5
 > 90 km/h
 0 - km
 D 07.03.2023 08:18
 0 7 BP 11223344

18 10.03.2023 14:00
 18a 0.10.03.2023 15:00
 T Fa. Mustermann & NFZ-
 Hersteller
 Schillerstr. 10 Muster
 kirchen
 TMO /45678901234567 8 9
 14.03.2025
 10.03.2023 13:00
 03.03.2023 13:26
 T Kienzle ARG0 GMBH
 Bismarckstr. 19 Berlin
 -Steslitz
 TMO /89012345678901 5 6
 21.03.2025
 !xA-
 19 07.03.2023 06:34
 27 09.03.2023 18:15
 -B ATTACHMENT-
 SNUM
 V xxx.xxx
 B ZWY
 28 Seal: 98765432
 Seal: 12345678
 S/N: 1234567890 7
 02.2023
 MC: A17
 2a GEN2 v2
 TeW

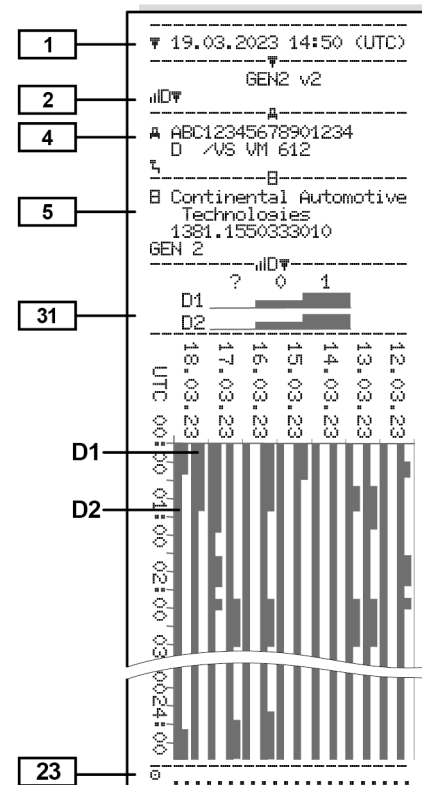
► Sjøførens aktiviteter



► v-hast-graf

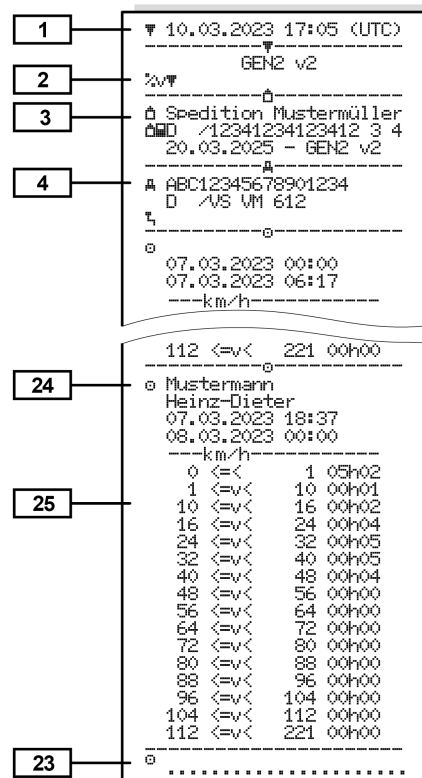


► Status D1/D2-diagram (opsjon)

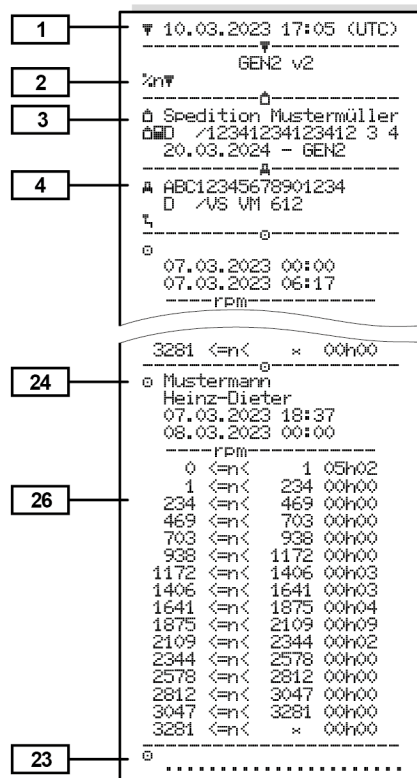


10

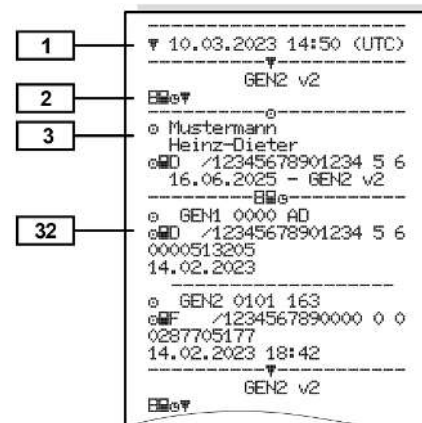
► Hastighetsprofiler (opsjon)



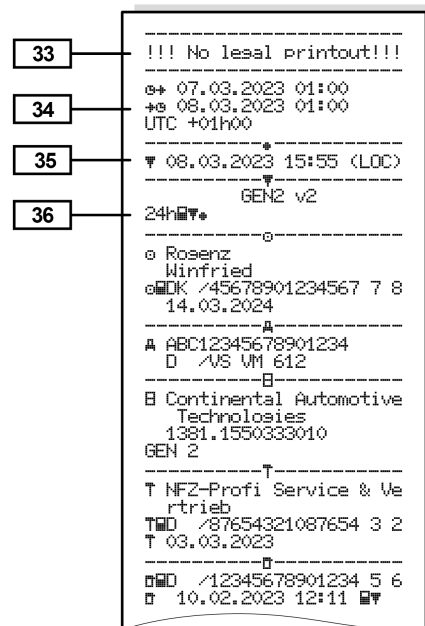
► Turtallsprofiler (opsjon)



► Isatte fartsskriverkort



► Utskrift til lokal tid



■ Forklaring til utskriftene

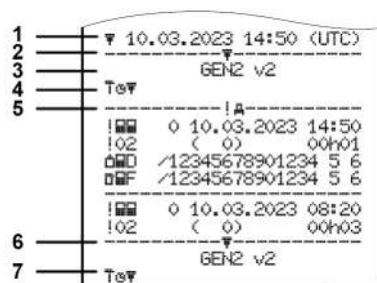


Fig. 143: Forklaring til utskriftene

1	Overskrift med dato og klokkeslett (UTC)
2	Begrensningslinje
3	Fartsskriverkortgenerasjon (fra 2. generasjon)
4	Symbolene på valgt utskrift (her f.eks. "tekniske data")
5	Datapostmerke for hver enkelt datapost
6	Begrensningslinje
7	Merking av slutten på utskriften. Igjen med symbolene for den valgte utskriften (se punkt 4)

► Legende til datablokkene

[1] **Fartsskriver-generasjon iht. vedlegg I B (GEN1) og vedlegg I C (GEN2 og GEN2 v2).**

Dato og klokkeslett for utskriften i UTC-tid.

MERKNAD

Utskriftene fra sjåførkortene viser en situasjon der det sitter sjåførkort av første eller andre generasjon i DTCO 4.1x.

Spesialtilfeller:

- Hvis det bare sitter i et førstegenerasjons-sjåførkort som skal skrives ut, skrives døgnutskriften ut som tidligere, uten indikasjon av GEN1 eller GEN2.
- Hvis det skal skrives ut et andregenerasjons-sjåførkort fra et døgn da kortet satt i en en DTCO 3.0 eller eldre, blir alle blokkene (GEN1 og GEN2) skrevet,

GEN2-blokkene er tomme.
Tidsangivelsen for aktivitetene har formatet 00:00.

[2]	Utskriftstype: 24h□□ = Døgnutskrift av sjåførkortet !x□□ = Hendelser/feil på sjåførkortet 24h□□ = Døgnutskrift fra DTCO 4.1x !x□□ = Hendelser/feil fra DTCO 4.1x □>□ = Hastighetsoverskridelser Innstilt verdi for høyeste lovlig hastighet skrives også ut. □□□ = Tekniske data □□□□ = Sjåførens aktiviteter □□□□ = v-hast.graf Alternative utskrifter: □□□□ = Status D1/D2 diagram*
------------	--

	□□□ = Hastighetsprofiler* □□ = Dreiefrekvensprofiler* * = opsjon
[2a]	Merking av slutten på utskriften
[3]	Informasjon om innehaveren av det fartsskriverkortet som er satt inn: □ = Kontrollør □ = Sjåfør □ = Eier □ = Verksted / kontrollorgan - Navn - Fornavn - Kortidentifikasjon - Kortet er gyldig til ... - Fartsskriverkort-generasjon (GEN1, GEN2 eller GEN3 v2) Merk: Ved fartsskriverkort som ikke er relatert til en person, skrives

	navnet på kontrollstedet, firmaet eller verkstedet i stedet for navnet.
[3a]	Informasjoner om kortinnehaveren til det andre fartsskriverkortet
[4]	Kjøretøyidentifikasjon: - Kjøretøyets registreringsnummer - Registreringsland og -nummer - Standardlast for kjøretøyet
[5]	Identifikasjon av 4.1x : - Fartsskriverprodusent - Delenummer for DTCO 4.1x - Kjøretøyenhet-generasjon (GEN1, GEN2)
[6]	Siste kalibrering av 4.1x : - Navnet på verkstedet - Verksted-identifikasjon - Dato for kalibrering

[7]	Siste kontroll: - Kontrollkortets identifikasjon - Dato, tid og type kontroll ☐ = Lastes ned fra sjåførkortet ☒ = Lastes ned fra DTCO 4.1x ☑ = Skrive ut ☐ = Vise
[8]	Liste over sjåføraktivitetene i den rekkefølgen de opptrådte: Kalenderdag for utskrift og tilstedeværelse (antall dager kortet er blitt brukt)
[8a]	? = Tidsrom, kortet ikke satt i: Manuell innlagt arbeid etter innsetting av sjåførkortet med symbol, start og varighet
[8a1]	☐☐ = Type last ved dagens start Hvis kortet settes inn i DTCO 4.1x, ellers tom

[8b]	Innsetting av sjåførkortet (kortspalte -1 eller kortspalte 2): - Registreringsland og kjøretøyets registreringsnummer - Kilometerstand ved innsetting av kortet
[8c]	Aktivitetene på sjåførkortet: - Start og varighet samt status for kjøringen ☐☐ = 2-sjåførsdrift
[8d]	Spesifikke betingelser: Innlesningstid og symbol i eksempelet: ferge eller tog
[8e]	Uttak av sjåførkortet: Kilometerstand og tilbaketrekning siden siste innsetting
[8f]	Advarsel: Inkonsekvens i dataregistreringen er mulig, fordi denne dagen er lagret dobbelt på fartsriverkortet

[8g]	Aktivitet ikke avsluttet: Ved utskrift med sjåførkortet sittende i, kan varligheten av aktiviteter og døgnsummandrag være ufullstendige
[8h]	Den spesifikke betingelsen “OUT of scope” var innkoblet på begynnelsen av dagen
[9]	Begynnelse på oversikt over sjåføraktiviteter i 4.1x: - Utskriftens kalenderdag - Kilometerstand kl.00:00 og kl. 23:59
[10]	Kronologi over alle aktivitetene fra kortspalte-1
[10a]	Periode, hvor det ikke var satt inn noe sjåførkort i kortspalte-1: - Kilometerstand ved periodens begynnelse - Innstilt(e) aktivitet(er) i denne perioden

10

	Kilometerstand ved avslutningen av perioden og tilbakelagt veistrekning
[10b]	Innsetting av sjåførkortet: - Sjåførens navn - Fornavnet til sjåføren - Kortidentifikasjon - Kortet er gyldig til ...
[10c]	- Registreringsland og -nummer på det forrige kjøretøyet - Dato og klokkeslett for når kortet ble tatt ut av det forrige kjøretøyet
[10d]	- Kilometerstand da sjåførkortet ble satt inn - M = det ble gjort en manuell innskriving
[10e]	Liste over aktivitetene: - Symbol for aktivitet, begynnelse og varighet samt status for kjøringen ☐ = 2-sjåførsdrift

[10f]	Registreringstidspunkt og symbol for en spesifikk betingelse: ☐ = Start ferge/tog ☐ = Slutt ferge/tog - OUT☐ = Start (kontrollenhet ikke nødvendig) ☐OUT = Slutt
[10g]	Uttak av sjåførkortet: Kilometerstand og tilbakelagt veistrekning
[10h]	Kronologi over alle aktivitetene fra kortspalte-2
[10i]	Den spesifikke betingelsen "Out of scope" var innkoblet på begynnelsen av dagen.
[11]	Døgnoversikt
[11a]	Registrerte steder: ☐ = Starttid med land og region hvis påkrevd (Spania) ☐ = Stopptid med land og region hvis påkrevd (Spania) - Kjøretøyets kilometerstand

	Posisjonsdata (kun for sjåførkort av andre generasjon) Kronologisk oppstilling av posisjonsdata ved start og slutt av arbeidstiden samt etter hver 3. time akkumulert kjøretid
[11b]	Oversikt over periodene, hvor det ikke var satt inn noe sjåførkort i kortspalte-1: - Registrerte steder i kronologisk rekkefølge (eksempelet har ingen oppføring) - Alle aktiviteter i kortspalte-1
[11c]	Samlet oversikt over periodene, med "ikke sjåførkort" i kortspalte-2: - Registrerte steder i kronologisk rekkefølge (eksempelet har ingen oppføring) - Alle aktiviteter i kortspalte-2

[11d]	Døgnoversikt for “Samlet verdi for aktivitetene” fra sjåførkortet: • Samlet kjøretid og tilbakelagt veistrekning • Samlet arbeids- og beredskapstid • Samlet hviletid og ukjent tid • Samlet tid for 2 sjåførsdrift	• Posisjonsdata (kronologisk) etter hver 3. timer akkumulert kjøretid ved skiftets skutt (her bare skiftsslutt) • Denne sjåførens aktiviteter: – Samlet kjøretid og tilbakelagt veistrekning, – samlet arbeids- og beredskapstid, – samlet hviletid, – samlet tid i 2 sjåførsdrift.	Merknad: For enheter med full OS-NMA-funksjonalitet vises symbolet  bare når autentiseringen gjøres idet grenseovergangen skjer (➔ <i>Overgangsfartsskriver</i> [22]).
[11e]	Oversikt over aktivitetene, ordnet kronologisk etter sjåfør (hver sjåfør, akkumulert for begge kortspaltene): • Etternavn, fornavn, sjåførens kortregistrering •   = Starttid med land og region hvis påkrevd (Spania) •   = Sluttid med land og region hvis påkrevd (Spania) •   = Lasting med tid og posisjonsdata •   = Lossing med tid og posisjonsdata	[11f] Opplysninger om kryssing av landegrenser • Posisjonsdata • Symbol • Landskoder for inn-/utreiseland • Lengde-/ og breddegrad • Klokkeslett • Kilometerstand	[12] Liste over de fem sist lagrede hendelsene eller feilene på sjåførkortet [12a] Liste over alle lagrede hendelser på sjåførkortet, ordnet etter type feil og dato [12b] Liste over alle lagrede feil på sjåførkortet, ordnet etter type feil og dato [12c] Dataposten til hendelsen eller feilen <i>Linje 1:</i> • Symbolet til hendelsen eller feilen • Dato og begynnelse <i>Linje 2:</i>

	- Hendelser som anses som brudd på sikkerhetsreglene, blir kodet på en spesiell måte Se "Datapost ved hendelser eller feil" - Varigheten til hendelsen eller feilen <i>Linje 3:</i> - Registreringslandet og -nummeret kjøretøyet hvor hendelsene eller feilen forekom
[13]	Liste over de fem sist lagrede eller framdeles aktive hendelsene/feilene ved DTCO 4.1x
[13a]	Liste over alle registrerte eller vedvarende hendelser i DTCO 4.1x
[13b]	Liste over alle registrerte eller vedvarende feil i DTCO 4.1x

[13c]	Dataposten til hendelsen eller feilen <i>Linje 1:</i> - Symbolet til hendelsen eller feilen - Datapost koder. Se "Datapost ved hendelser eller feil" - Dato og begynnelse <i>Linje 2:</i> - Hendelser som anses som brudd på sikkerhetsreglene, blir kodet på en spesiell måte Se "Nærmere beskrivelse av kodene" - Antall lignende hendelser på denne dagen Se "Antall tilsvarende hendelser" - Varigheten til hendelsen eller feilen <i>Linje 3:</i>
-------	--

	- Identifikasjon av begynnelse og avslutning av hendelsen eller feilen på de innsatte sjåførkortene (maksimalt fire registreringer) ■---- vises, hvis det ikke er satt inn noe sjåførkort
[14]	Fartsskriverens identifikasjon: - Fartsskriverprodusent - Adressen til fartsskriverprodusenten - Typenummer - Godkjenningsnummer - Serienummer - Produksjonsår - Versjonen og installasjonsdatoen til operativsystemet - Versjon av lagret digitalt kort
[15]	Giveridentifikasjon: - Serienummer - Godkjenningsnummer

	Dato/klokkeslett for siste sammenkobling med DTCO 4.1x		02 = Første gangs montering, første kalibrering etter aktivering av DTCO 4.1x 03 = Montering etter reparasjon – bytteenhet; første kalibreringsdata i det aktuelle kjøretøyet 04 = Regelmessig etterkontroll 05 = Eier skriver inn registreringsnummeret på bilen 06 = Tidstilpasning uten kalibrering (GNSS) 80 =Serienummer på ny KITAS-plombering 81 = Mulighet for bruk av førstegenerasjons fartsskriverkort blokkert 82 = Utskifting av bevegelsessensoren 83 = Skifte av trådløs kommunikasjonsmodul	84 = Konfigurert som intelligent fartsskriver versjon 2 med full OS-NMA-funksjonalitet
[16]	Identifikasjonen til GNSS-modulen			Kjøretøyets registreringsnummer
[16a]	Identifikasjonen til DSRC			Registreringsland og -nummer
[17]	Kalibreringsdata			W = Kjøretøyets veiimpulstall
[17a]	Liste over kalibreringsdataene (i datasett): - Verkstedets navn og adresse - Verksted-identifikasjon - Verkstedkortet er gyldig til ...		- k = Innstilt konstant i DTCO 4.1x for tilpasning av hastighet - l = Faktisk dekkomfang W = dekkstørrelse > = Høyeste lovlige hastighet - Gammel og ny kilometerstand - W / T / ? = standard type lasting av kjøretøyet - Landet der kalibreringen ble utført, samt dato og klokkeslett	
[17b]	- Dato og formål med kalibreringen: 01 = Aktivisering; registrering av kjente kalibreringsdata på tidspunktet for aktiveringen			

	•  = Plombeopplysninger (inntil 5 plombedatasett, 1 linje for hver brukt plombe)
[18]	Tidsinnstillinger
[18a]	Liste over alle disponible data via tidsinnstilling: • Dato og klokkeslett, gammelt • Dato og klokkeslett, endret • Navn på verkstedet, som har innstilt tiden • Adressen til verkstedet • Verksted-identifikasjon • Verkstedkortet er gyldig til ...
[18b]	Merk: I 2. datapost ser man, at den innstilte UTC-tiden er korrigert av et autorisert verksted
[19]	Den sist registrerte hendelsen og den mest aktuelle feilen: ! = nyeste hendelse, dato og klokkeslett
	✕ = nyeste feil, dato og klokkeslett
[20]	Informasjon ved kontroll av hastighetsoverskridelse: • Dato og klokkeslett for den siste kontrollen • Dato og klokkeslett for den første hastighetsoverskridelsen siden forrige kontroll og antall ytterligere overskridelser
[21]	Første hastighetsoverskridelse etter den siste kalibreringen
[21a]	De 5 verste hastighetsoverskridelsene siste 365 dager
[21b]	De ti sist registrerte hastighetsoverskridelsene. Per dag lagres de verste hastighetsoverskridelsene.
[21c]	Registreringer ved hastighetsoverskridelsene (ordnet kronologisk etter høyeste Ø-hastighet): • Dato, klokkeslett og varighet for overskridelsen • Høyeste- og gjennomsnittlig hastighet ved overskridelsene, antall tilsvarende hendelser på samme dag • Sjåførens navn • Sjåførens kortidentifikasjon Merk: Hvis en blokk ikke har noen datapost for hastighetsoverskridelse, vises >>---.
[22]	Tider med aktivert fjernkontroll: •  = Starttid •  = Sluttid

	Merk: Sjåfør-1 og sjåfør-2 vises hver for seg. På utskriften vises tidene for begge sjåførene, også hvis de er identiske.				
[23]	Informasjoner skrevet for hånd: ☐+ = Kontrollsted ☐ = Kontrollørens underskrift ☐+ = Starttid +☐ = Sluttid ☐ = Sjåførens underskrift		- Begynnelsen av profilregistreringen med data og klokkeslett - Avslutningen av profilregistreringen med data og klokkeslett Anlegge nye profiler: - sette inn / ta ut et fartsskriverkort i Kartenschacht-1, - bytte av døgn, - korrigering av UTC-tiden, - strømbrudd.		
[24]	Informasjoner om kortinnehaveren til den registrerte profilen: - Sjåførens navn - Fornavnet til sjåføren - Kortidentifikasjon Merk: Manglende opplysninger om kortinnehaver betyr at det ikke sitter noe kort i kortspalte-1.		[25] Registrering hastighetsprofiler: - Liste over definerte hastighetsområder og perioder i dette området - Område: $0 \leq v < 1$ = Kjøretøyet står stille Hastighetsprofilen er delt opp i 16 soner. De enkelte områdene kan innstilles individuelt ved installasjonen.		
				[26] Registrering turtallsprofiler: Liste over definerte områder for motorturtall og perioder i dette området: - Område: $0 \leq n < 1$ = Motor av - Område: $3281 \leq n < x$ = uendelig Turtallsprofilen er delt opp i 16 soner. De enkelte områdene kan innstilles individuelt ved installasjonen.	
				[27] Produsentens opplysninger: - Versjonsnummer for programvare-modulen (SWUM) - Eksempel: 04.01.40 R024 - T = Test-programvare-versjon - R = Offisiell mønster- eller sluttversjon av programvaren	
				[28] Nummeret på plommen på DTCO 4.1x	

[28a]	Giverspesifikke data: • Serienummer for sender • Utvidet serienummer og type enhet • Produksjosmåned og -år • Produsentkode MERKNAD: Serienummer og nummer på typegodkjenning for bevegelsessensoren skrives ut først etter aktivering.	• Sted for plombering – 7 = Giver til girkasse, f.eks. KITAS 4.0 2185 – 12 = M1N1-adapter med kjøretøyet	[33]	OBS: Ikke en tillatt utskrift. I henhold til forordningen (f.eks. oppbevaringsplikt) er en utskrift i lokal tid ugyldig
[28 b]	DCRC-modul • Serienummer for DSRC-modulen • Enhet – 6 = DTCO – 9 = ekstern DSRC-modul • Produksjosmåned og -år • Produsentkode	[29] Registrering av aktiviteter: • Legende til symbolene • Fra og med valgt dag tegnes et diagram over aktiviteten i de siste 7 kalenderdagene	[34]	Periode for utskrift i lokal tid: ☐➔ = Start registrering ➔☐ = Slutt registrering UTC +01h00 = Forskjellen mellom UTC-tid og lokal tid.
[28 c]	Plomber • Produsentkode • Plombenummer	[30] Registrering av hastighetsforløpet på den valgte dagen	[35]	Dato og klokkeslett for utskriften i lokal tid (LOC).
		[31] Registrering av andre trafikanter, bruk av blålys, horn, osv.: • Legende til symbolene • Fra og med valgt dag gjøres et diagram av statusinnføringene for D1/D2 i de siste 7 kalenderdagene.	[36]	Type utskrift f.eks. i lokal tid „B“
		[32] Kronologisk opplisting av sjåførkortene som har vært satt inn		

■ Datapost ved hendelser eller feil

Hver gang det konstateres en hendelse eller feil, registrerer og lagrer DTCO 4.1x dataene etter fastlagte regler.

1	EF	/12345678901234 5 6
2	EB	/22335578901234 1 2
3	EF	/12345678901234 5 6

(1) Datasettkode

(2) EventFaultType iht. vedlegg I C

(3) Antall lignende hendelser på denne dagen

Koden (1) angir, hvorfor hendelsen eller feilen ble registrert. Hendelser av samme type som opptrer flere ganger i løpet av en dag, vises i posisjon (2).

Oversikten som følger viser hendelser og feil inndelt etter type feil (årsak) og tilordningen til datasettkoden:

→ Datapost koder [145]

→ Antall tilsvarende hendelser [146]

Hendelser som anses som brudd på sikkerhetsreglene „!“, tildeles en ekstra kode (1 i tabellen nedenfor):

→ Nærmere beskrivelse av kodene [147]

► Datapost koder

Oversikten som følger viser hendelser og feil inndelt etter type feil (årsak) og tilordningen av kodene.

Symbo	Årsak	Formål
!	Kortkonflikt ²⁾	0
!@	Kjøring uten gyldig kort ²⁾	1 / 2 / 7
!@	Innsetting under kjøring	3
!@A	Kortet er ikke stengt	0
>>	Hastighet for høy ²⁾	4 / 5 / 6
!+	Spenningsbrudd	1 / 2 / 7
!L	Giverfeil	1 / 2 / 7
!AL	Bevegelseskonflikt ⁴⁾	1 / 2
!@	Brudd på sikkerheten	0
!@@	Tidsoverlapping ¹⁾	-
!@	Kortet ugyldig ³⁾	-

Tab. 1: Hendelser

10

Symbo	Årsak	Formål
✕	Kortfeil	0
✕	Intern feil	0 / 6
✕	Skriverfeil	0 / 6
✕	Feil ved nedlasting	0 / 6
✕	Giverfeil	0 / 6

Tab. 2: Feil

- 1) *denne hendelsen lagres kun på sjåførkortet.*
 2) *denne hendelsen/feilen lagres kun i DTCO 4.1x.*
 3) *denne hendelsen lagres ikke i DTCO 4.1x.*
 4) *denne hendelsen lagres i DTCO 4.1x og på andregenerasjons sjåførkort.*

Oversikt koder

Mål	Betydning
0	En av de 10 siste hendelsene eller feilene.
1	Den lengste hendelsen, fra en av de siste 10 dagene, hvor det har forekommet en hendelse.
2	En av de 5 lengste hendelsene i de siste 365 dagene.
3	Den siste hendelsen, fra en av de siste 10 dagene, hvor det har forekommet en hendelse.
4	Den alvorligste hendelsen, fra en av de siste 10 dagene, hvor det har forekommet en hendelse.
5	En av de 5 mest tungtveiende hendelsene i løpet av de siste 35 dagene.
6	Den første hendelsen eller den første feilen etter den siste kalibreringen.
7	En aktiv hendelse eller en vedvarende feil.

Antall tilsvarende hendelser

Formål	Betydning
0	Lagring på "Antall tilsvarende hendelser" er ikke nødvendig for denne hendelsen.
1	På denne dagen inntraff en hendelse av denne typen.
2	På denne dagen inntraff to hendelser av denne type og bare én ble lagret.
n	På denne dagen inntraff n hendelser av denne type og bare én ble lagret.

► Nærmere beskrivelse av kodene

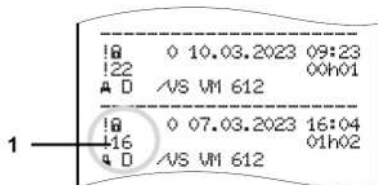


Fig. 144: Forklaring til kodene

Hendelser som anses som brudd på sikkerhetsreglene, tildeles en ekstra kode (1).

Forsøk på brudd på sikkerhetsreglene på DTCO 4.1x

Kode	Betydning
10	Ingen ytterligere informasjoner
11	Feilslått identifisering av giveren
12	Autentiseringsfeil på sjåførkortene
13	Uautorisert endring av giveren
14	Integritetsfeil; dataenes ekthet på sjåførkortet kan ikke garanteres
15	Integritetsfeil; ektheten til de lagrede brukerdataene kan ikke garanteres.
16	Intern dataoverføringsfeil
18	Manipulasjon på hardware
19	Manipulasjonsregistrering på GNSS

Forsøk på sikkerhetsbrudd på impulsiveren

Kode	Betydning
20	Ingen ytterligere informasjoner
21	Feilslått identifisering
22	Integritetsfeil; ektheten til de lagrede dataene kan ikke garanteres.
23	Intern dataoverføringsfeil
24	Uautorisert åpning av huset
25	Manipulasjon på hardware

Pleie og kontrollplikt

Rengjøring

Kontrollplikt

Deponering

Pleie og kontrollplikt

■ Rengjøring

► Rengjøring av DTCO 4.1x

- Rengjør DTCO 4.1x med en fuktig klut eller en mikrofiberklut.
- Kortspaltene rengjør du best med et spesielt rengjøringskort → *Rensekort og kluter* [173]

Dette får du i ditt salgs- & servicesenter.

**OBS**

Unngå å skade enheten

- Bruk ikke skurende rengjøringsmidler, løsemidler eller bensin.

► Rengjøring av fartsrивer kortet

- Rengjør tilsmussede kontakter på fartsrивer kortet med en fuktig klut eller en mikrofiberklut.

En slik kan du få ved nærmeste salg & service senter.

**OBS**

Unngå å skade enheten

Til rengjøring av kontaktene til fartsrивer kortet skal det ikke brukes løsemidler eller bensin.

■ Kontrollplikt

Forebyggende vedlikeholdsarbeid er ikke nødvendig for DTCO 4.1x.

- Hvert annet år skal et autorisert verksted kontrollere at DTCO 4.1x fungerer som den skal.

Etterkontroller kreves dersom noe av dette har inntruffet:

- Det er foretatt endringer på kjøretøyet, f. eks. veiimpulstall eller dekkstørrelse.
- Det har blitt utført en reparasjon på DTCO 4.1x.
- Kjøretøyets registreringsnummer er endret.
- UTC-tiden viser et avvik på mer enn 5 minutter.

! OBS**Husk dette ved etterkontroll**

- Sørg for at installasjonsskiltet blir fornyet ved hver etterkontroll og at det inneholder foreskrevet informasjon.

MERKNAD

Feilregistrering i KITAS 4.0 2185

- Et strøbrudd kan føre til feilregistreringer i KITAS 4.0 2185.

► Om bufferbatteriet

DTCO 4.1x har et bufferbatteri som sikrer opprettholdt dataintegritet.

Bufferbatteriet er plassert i et plombert batterirom på baksiden av enheten.

Om bytte av bufferbatteri**! OBS****Mulig skade på DTCO 4.1x**

Bufferbatterier skal bare skiftes på et godkjent verksted av personer med adekvat opplæring.

For å sikre funksjonen til DTCO 4.1x, skal bufferbatteriet byttes på et godkjent verkstedet i disse tilfellene:

- Ved installering, aktivering og første gangs kalibrering, hvis produksjonsdatoen for DTCO 4.1x er eldre enn 12 måneder.
- Ved alle regelmessige etterkontroller.

Etter at batteriet er byttet må batterirommet plomberes på nytt.

Om deponering av bufferbatteriet

Batterier skal ikke kastes som restavfall.

Vi ber deg kaste batteriet på miljøvennlig måte i tråd med forskriftene som gjelder i ditt land.



■ Deponering

DTCO 4.1x og de tilhørende komponentene er en EU-kontrollenhet iht. (EU) 2016/799 gjennomføringsforordning, vedlegg I C i aktuell utgave.

EU-kontrollenheter skal bare deponeres i tråd med retningslinjene for deponering av EU-kontrollenheter i det enkelte land.

Feilretting

Datasikring gjort på verkstedet

Over-/underspenning

Feil på kortkommunikasjon

Skriverskuff defekt

Automatisk utløsning av fartsskriverkortet

Feilretting

■ Datasikring gjort på verkstedet

De autoriserte verkstedene kan laste ned data fra DTCO 4.1x og gi dem videre til firmaet.

Hvis det ikke er mulig å laste ned dataene som er lagret må verkstedene utlevere en bekreftelse av dette til eieren av firmaet.



OBS

Sikre data

- Bekreftelser eller de lagrede data skal oppbevares og arkiveres sikkert for eventuelle spørsmål senere.

■ Over-/underspenning

For lav eller for høy forsyningsspenning i DTCO 4.1x angis slik i standardbildet (a):

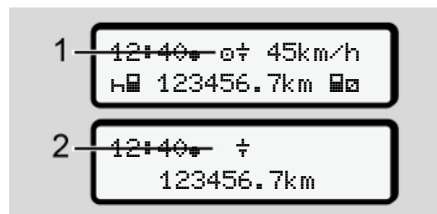


Fig. 145: Visning – Feil på forsyningsspenningen

MERKNAD

Hvis en av kortspaltene er åpen ved over- eller underspenning, skal du ikke legge inn fartsskriverkortet.

Tilfelle 1: ⚡ (1) Overspenning

MERKNAD

Ved overspenning kobles displayet ut og tastene sperres.

DTCO 4.1x lagrer aktivitetene som tidligere. Funksjonene "skrive ut", "visning av data", "sette inn" og "ta ut fartsskriverkortet" kan ikke utføres.

Tilfelle 2: ⚡ (2) Underspenning

Dette tilfellet tilsvarer et spenningsbrudd.

Standardbildet kommer opp.

DTCO 4.1x kan ikke utføre sin oppgave som kontrollenhet. Aktivitetene til sjåførene registreres ikke.

► Spenningsbrudd

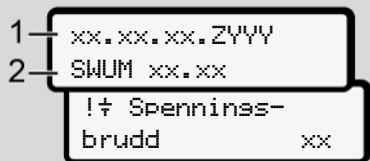


Fig. 146: Visning – Spenningsbrudd

Etter et spenningsbrudd vises versjonen av drifts-programvare (1) og versjonen av programvareoppdateringsmodulen (2) i ca.5 sekunder.

Deretter melder DTCO 4.1x:
!⚡ Spenningsbrudd xx.

⚠ OBS

⚡ vises permanent

- Hvis ⚡-symbolet vises permanent når spenningen i bilen er korrekt: Oppsøk et autorisert verksted.
- Er DTCO 4.1x defekt, er du forpliktet til å notere aktivitetene for hånd.
→ *Registrering av aktiviteter for hånd* [59]

■ Feil på kortkommunikasjon

Hvis det oppstår en feil i kortkommunikasjonen, blir sjåføren oppfordret til å ta ut kortet sitt.



Fig. 147: Visning – utløsning av kortet

Trykk **OK**-tasten.

Ved kortutløsningen gjøres et nytt forsøk på kommunikasjon med kortet. Hvis dette også slår feil, startres automatisk en utskrift av de aktivitetene som sist ble registrert på dette kortet.

MERKNAD

Med denne utskriften kan sjåføren likevel dokumentere aktivitetene sine.

Utskriften må signeres av sjåføren.

I tillegg kan sjåføren markere alle aktiviteter (unntatt kjøretid) på utskriften fram til kortet settes inn neste gang.

MERKNAD

Sjåføren har også mulighet til å ta en døgnutskrift for bilen og markere og signere tilleggsaktivitetene sine fram til neste gang kortet settes inn.

MERKNAD

Ved lengre tids fravær - f.eks. under døgn- eller ukehvile - skal kortet tas ut av spalten.

■ Skriverskuff defekt

Hvis skriverskuffen går i stykker kan du få en ny.

- Ta kontakt med et autorisert verksted.

■ Automatisk utløsning av fartsskriverkortet

Hvis DTCO 4.1x registrerer en feil i kommunikasjonen med kortet, vil den forsøke å overføre eksisterende data til fartsskriverkortet.

Sjåføren gjøres oppmerksom på feilen med meldingen  Vennligst ta ut kort xx og oppfordres til å ta ut sjåførkortet.

Utskriften av de siste aktivitetene som er lagret på sjåførkortet kommer automatisk.

➔ *Registrering av aktiviteter for hånd*

[59]

Tekniske data

DTCO 4.1x

Papirrull

Tekniske data**■ DTCO 4.1x**

13

DTCO 4.1x	
Sluttverdi for måleområdet	220 km/h (iht. vedlegg I C) 250 km/h (for annen bruk av kjøretøy)
LC-display	2 linjer med 16 tegn hver
Temperatur	Drift: -20 °C til +70 °C Lager: -20 °C til +75 °C
Spennning	12 V DC eller 24 V DC
Masse	600 g ± 50 g
Strømforbruk	Standby: 12 V: maks. 30 mA; 24 V:maks. 20 mA Drift: 12 V: maks. 5,0 A; 24 V: maks. 4,2 A
EMV/ EMC	ECE R10
Termoskriver	Tegnstørrelse: 2,1 x 1,5 mm Utskriftsbredde: 24 tegn/ linje Hastighet: ca. 15 – 30 mm/sec. Utskrift av diagrammer
Beskyttelsesart	IP 54

DTCO 4.1x Ex-variant	
Ex-sone	Kjøretøyenhet: Sone 2 grensesnitt til bevegelsessensor: Sone 1
Enhetsgruppe	II Kjøretøyenhet: Enhetsgruppe 3 grensesnitt til bevegelsessensor: Enhetsgruppe 2
Gassgruppe	IIC
ATEX-beskyttelsestype	Kjøretøyenhet: ec Grensesnitt til bevegelsessensor: ib
Temperaturklasse	T6 Drift: -20 °C til +65 °C

■ Papirrull

13

Omgivelsesbetingelser	Temperatur: -25 °C til +70 °C
Dimensjoner	Diameter: ca. 27,5 mm Bredde: 56,5 mm Lengde: ca. 8 m
Bestillingsnr.	1381.90030300 Originale reserve-papirruller fåes i nærmeste Salgs- & servicesenter.

MERKNAD

Bruk bare originalt VDO-skriverpapir som er merket med:

- Type fartsskriver: DTCO 4.1 eller DTCO 4.1x med sertifiseringsmerke  **84**
- Godkjenningsmerke  **174** eller  **189**.

Vedlegg

Samsvarserklæring / sertifiseringer

Valgfritt tilbehør

VDO Online Shop

Vedlegg

■ Samsvarserklæring / sertifiseringer

På lenken <https://fleet.vdo.com/support/ce-certificates/> finner du disse erklæringene og sertifiseringene:

- KBA (tysk veivesen)-typegodkjenning

- ATEX-typesertifisering
- EU-samsvarserklæring
- UKCA-samsvarserklæring

		Automotive (A) Smart Mobility (SMY)
EU Declaration of Conformity		
1. Equipment 2. Manufacturer	1a. Smart tachograph type DTCCO 1381 Continental Automotive Technologies GmbH Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen Germany 2a. We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.	
3. Variants of the Equipment	3a. Variants with GNSS and DSRC: DTCCO 1381.xxxxx1x DTCCO 1381.xxxxx2x DTCCO 1381.xxxxx3x 3b. variants with GNSS only: DTCCO 1381.xxxxx4x DTCCO 1381.xxxxx5x DTCCO 1381.xxxxx6x 3c. variants for ADR vehicles: DTCCO 1381.2xxxxxx DTCCO 1381.3xxxxxx DTCCO 1381.4xxxxxx DTCCO 1381.7xxxxxx	
4. EU type examination certificate	T818402F-05-TEC 4a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.)	
5. Notified body	TÜV 03 ATEX 2324 X 4b. Only applicable for ADR variants (3c.) 5a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.): CTC advanced GmbH, Untertuerkheimer Str. 6-10, 66117 Saarbrücken, Germany, CE 0682 5b. Only applicable for EU type examination of ADR variants (3c.): TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Germany, CE 0044 5c. Notified body of surveillance of ADR variants: DEKRA Testing and Certification GmbH, Zertifizierungsstelle Bochum, Drinnaldstrasse 9, 44809 Bochum CE 0158	
6. Marking of the equipment	6a. Only applicable for ADR variants (3c.):  II 3/2 Ex ec [le Gg] IIC T6 Gc	
7. Used harmonized standards	7a. Applicable for the above mentioned variants (3a. and 3b.) according RED Directive : EN 300 328 V2.2.2, EN 300 674-2-2 V2.1.1, EN 303 413 V1 2.1	

1/2

Continental Automotive Technologies GmbH | Continental Platz 1, 30173 Hannover | P.O. Box 1 5001 | Hannover
 Tel. +49 511 932-0 | Fax +49 511 932-17100 | E-Mail: info@continental-automotive.com
 Company Registration: Hannover (Registered Court: Amtsgericht Hannover) | HRB 3095 | VAT-number: DE234147046
 Managing Director: Tobias Rehner | Tobias.F.Rehner@continental-automotive.com | Managing Director: Frank Stäger, Ingrid Stahmann
 Bank: Deutsche Bank AG | BIC: BFSW33HAN | IBAN: 25120510010001000100 | Account No.: 5505007500 | Court Code: 500700103
 BBLN: 027254303010000057030

Fig. 148: EU samsvarserklæring – 1



EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-3 V2.3.0 (Draft), EN 301 489-17 V3.2.5 (Draft), EN 301 489-19 V2.2.1

EN 62368-1: 2014/AC: 2015/A11: 2017/AC: 2017

EN 62479:2010

7b. Only applicable for ADR variants (3c.):

EN IEC 60079-0:2018

EN IEC 60079-7:2015/A1;
EN 60079-14:2012

8. Other used directives and regulations

Villingen-Schwenningen, August 22, 2024

Continental Automotive Technologies GmbH

Pierre Bloher
Head of Homologation


Dr. G. J. van den Broek
Director, Institute for
Health Economics
University of Amsterdam
The Netherlands

Rothe, Ulrich
Head of Quality

Digital und Geschrieben von Ulrich Rühle
 ORCID iD: Ulrich Rühle, u-ruehle@t-online.de
 Publikation: Technische Universität, no-SAP 31
 Q. rühle@t-online.de
 copysat.com, u-ruehle@t-online.de
 Copysat, 2014-08-22 14:43:31 -0500

9. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.



<https://www.fleet.vdo.com/support/ce-certificates/>

212

Continental Automotive Technologies GmbH | Continental-Platz 1, 30175 Hannover | P.O. Box 169 | 30001 Hannover
Tel.: +49 (0)511 938-01 | Fax: +49 (0)511 938-31770 | www.continental-automotive.com
Company headquarters: Hannover | Registered office: Hannover | VAT number: DE214470965
Chairman of the Supervisory Board: Kai-Ingo Voigt
Managing Directors: Nicole Wenzel, Tobias Frenken, Dr. Andis Laks, Frank Stüger, Harald Stuhmann
Bank details: Deutsche Bank | Frankfurt | BIC/SWIFT: DEUTDE33XXX | Account no.: 0660687200 | Sort code: 50070010
ISSN: DE 254-5070(2010)0258-7

[illegible]



Fig. 151: EU samsvarserklæring – 4

[illegible]



Fig. 152: EU samsvarserklæring – 5

[illegible]

Continental Automotive Technologies GmbH | Continental-Platz 1 | 30175 Hannover | P.O. Box 1 68 | 30001 Hannover
Tel.: +49 (0)511 938 01 | Fax: +49 (0)511 939 41770 | www.continental-automotive.com
Company registration: Amtsgericht Hildesheim HRB 175011 | Tax ID No.: 33 623 555 | VAT number: DE241447266
The company is part of the Supervisory Board: Volkswagen AG
Managing Director: Nikola Winter, Tobias Frennrich, Dr. Andreas Lutz, Frank Stajger, Harald Schulz
Bank: Bank für Sozialwirtschaft AG, Frankfurt am Main | BIC/SWIFT: BFSW33HAN | Account no.: 066987700 | Sort code: 50070005
Spendenkonto: Bank für Sozialwirtschaft AG, Frankfurt am Main | BIC/SWIFT: BFSW33HAN | Account no.: 066987700 | Sort code: 50070005



Fig. 153: EU samsvarserklæring – 6

© Continental Automotive Technologies GmbH

[illegible]

Continental Automotive Technologies GmbH | Continental-Platz 1, 30175 Hannover | P.O. Box 1 69 | 30001 Hannover
Tel. +49 (0)511 938 011 | Fax +49 (0)511 930 41770 | www.continental-automotive.com
Company headquarters: Hannover | Registered office: Hannover | VAT number: DE31447065
Chairman of the Supervisory Board: Kaja Gajer, Carlo Valsecchi
Managing Directors: Nicole Werner, Tobias Frensdorff, Dr. Andreas Lutz, Frank Sager, Harald Stuhmann
Bank: dach, Deutsche Bank, Frankfurt | BIC: SWIFT: DEUTDE33XXX | Account no.: 096060700 | Sort code: 50070010
Bank: dach, Deutsche Bank, Frankfurt | BIC: SWIFT: DEUTDE33XXX | Account no.: 096060700 | Sort code: 50070010

► UKCA

14



**Automotive (A)
Smart Mobility (SMY)**

UK Declaration of Conformity

We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant United Kingdom Regulations: Radio Equipment Regulations 2017 (SI 2017 No. 1206, as amended) and if applicable: Equipment and Protective Systems Intended for Use in Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016 (UKS 2016 No. 1107). This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Manufacturer	Continental Automotive Technologies GmbH Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen, Germany
Equipment	Smart tachograph type DTCO 1381 that is equipped with Global Navigation Satellite System (GNSS) and Dedicated Short Range Communication (DSRC) or that is intended for use in vehicles for the transport of dangerous goods by road (ADR vehicles).
Variants of the equipment	variants without GNSS and DSRC (no RED): DTCO 1381.xxxxx0x variants with GNSS and DSRC (RED): DTCO 1381.xxxxx1x DTCO 1381.xxxxx2x DTCO 1381.xxxxx3x variants with GNSS only (RED): DTCO 1381.xxxxx4x DTCO 1381.xxxxx5x DTCO 1381.xxxxx6x variants for ADR vehicles (ATEX/UKEX): DTCO 1381.2xxxxxx DTCO 1381.3xxxxxx DTCO 1381.4xxxxxx DTCO 1381.7xxxxxx
Type examination certificate	Only applicable for variants with GNSS or DSRC: (EU) RED Type Examination: T818402F-05-TEC Only applicable for ADR variants: ATEX Certificate: TUV03ATEX2324X UKEX Type Certificate EMA21UKEX0029X Only applicable for (EU) RED certification: CTC advanced GmbH, Untertürkheimer Str. 6-10, 66117 Saarbrücken, Germany, CE 0692
Notified body	Only applicable for ADR variants: Notified body for UK type examination: Element Materials Technology , Unit 1, Pendle Place, Skelmersdale, West Lancashire, WN8 9PN, United Kingdom, CE 0891 Notified body of surveillance of ADR variants (Fast-Track UKCA)

Continental Automotive Technologies GmbH | Continental-Platz 1, 30175 Hannover | P.O. Box 1 99 | 30021 Hannover
 Company Headquarters | Internal | Registered Court | Amtsgericht Hannover | HRB 3699 | VAT number: DE34347056
 Managing Director | Managing Director | Managing Director | Managing Director | Managing Director | Managing Director
 Managing Director | Managing Director | Managing Director | Managing Director | Managing Director | Managing Director
 IBAN: DE3027020100000567260

Fig. 155: UKCA Declaration of Conformity – 1



Process):
DEKRA Testing and Certification GmbH, Zertifizierungsstelle
Bochum, Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum CE 0158

Marking of the equipment

Only applicable for ADR variants:

Ex II 3 (2) G Ex ec [ib Gb] IIC T6 Gc

Used standards

Applicable for the above mentioned variants according Radio
Equipment Regulations 2017 (SI 2017 No. 1206, as amended):

EN 300 328 V2.2.2, EN 300 674-2-2 V2.1.1, EN 303 413 V1.2.1
EN 301 488-1 V2.2.3, EN 301 489-3 V2.3.0 (Draft), EN 301 489-
17 V3.2.5 (Draft), EN 301 489-19 V2.2.1

EN 62368-1: 2014/AC: 2015/A11: 2017/AC:2017

EN 62479:2010

Applicable for the above mentioned ADR variants according
Potentially Explosive Atmospheres Regulations 2016 (UKSI
2016 No. 1107):

EN IEC 60079-0:2018;
EN IEC 60079-7:2015/A1:2018;
EN 60079-11:2012

Other used directives and regulations

Regulation (EU) No. 165/2014, Regulation (EU) 2016/799, ECE
R10 Rev. 08/02

Villingen-Schwenningen, the August 15, 2024
Continental Automotive Technologies GmbH

Pierre Blüher
Head of Homologation

Continental Automotive Technologies GmbH
Villingen-Schwenningen
Germany
Date: 2024.08.15

Ulrich Rothe
Head of Quality

Digital declaration and signature
Continental Automotive Technologies GmbH
Villingen-Schwenningen
Germany
Date: 2024.08.15

This declaration certifies the conformity to the specified directives and regulations but does not imply any warranty for properties. The safety documentation
accompanying the product must be considered in detail.



<https://www.fleet.vdo.com/support/ce-certificates/>

Continental Automotive Technologies GmbH | Continental Platz 1, 73174 Leinfelden | P.O. Box 1 181 | 73091 Heilbronn
Tel: +49 (0)511 938-0 | Fax: +49 (0)511 938-1770 | vvoce@continental-automotive.com
Chairman of the Supervisory Board: Margot Grosse-Klein
Chairman of the Board of Directors: Dr. Christian Wenz
Bank for Leasing: Deutsche Bank, Frankfurt | BIC: 25070001 | GLN: 4007777 1001000777777 | Account no.: 560247580 | IBAN code: 56020001
IBAN: DE25060701000698871500

Fig. 156: UKCA Declaration of Conformity – 2

■ Valgfritt tilbehør

► DLK Smart Download Key



Med DLK Smart Download Key kan du på lovlig måte laste ned data fra DTCO 4.1x og fra sjåførkortet og arkivere dem.

Det er også mulig å laste opp data fra VDI Fleet Online-portalen.

Bestillingsnummer: **2910003149100**

► DLKPro Download Key S



Med DLKPro Download Key S kan du på lovlig måte laste ned data fra DTCO 4.1x og fra sjåførkortet og arkivere dem.

Bestillingsnummer: **2910002165200**

► DLKPro Compact S



Med DLKPro Compact S kan du på lovlig måte laste ned data fra DTCO 4.1x og fra sjåførkortet, arkivere og lese dem.

Bestillingsnummere:

- Europa – **2910002165300**
- Europa (EE) – **2910002165400**

► Remote DL 4G

Med Remote DL 4G fra VDO kan du overføre nedlastet data via GPRS til bilparkadministrasjonen eller en programvare som viderebehandler dataene.

Bestillingsnummer: **2910002759400**

► VDO Link

VDO Link er en tilleggsmodul som lar deg kalle opp kjøretøy- og fartsskriverdata i sanntid og uten kabel; for eksempel for å registrere telematikk eller veigebyrer.

VDO Link settes inn i DTCO.

Gyldighet:

- Telematikk er tilgjengelig fra DTCO 4.1
- Veigebyrregistrering er tilgjengelig fra DTCO 4.1a

Bestillingsnummer: **AAA2201870110**

► Rensekort og kluter

Med renskortene renser du kortspaltene på DTCO 4.1x.

Renseklutene brukes til å rengjøre sjåfør- og/eller firmakort.

Bestillingsnummere:

- Rensekort (12 kort):
A2C5951338266
- Rensekluter (12 kluter):
A2C5951184966
- Sett med renskluter (6 kort / 6 kluter):
A2C5951183866

■ VDO Online Shop

Nettbutikken for produkter og tjenester fra VDO finner du på:
www.fleet.vdo.com.

Endringsoversikt

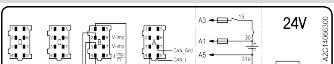
Utgave-oversikt

Endringsoversikt

■ Utgave-oversikt

Denne betjeningsanvisningen er gyldig for følgende DTCO versioner:

15

Releasestatus	Betjeningsanvisning	Endringer i betjeningsanvisningen
 24V AZC1800000 AZCXXXXXXX X XXX Continental Automotive Technologies GmbH D-78052 Vöhringen Typ 138 L1t. No. 06 4091 Date MM/YY 10 R: 06 4091 CE XXXX R 4 1x	BA00.1381.41 100 108	Første opplag

Releasestatus	Betjeningsanvisning	Endringer i betjeningsanvisningen
	BA00.1381.41 100 108	Versjon DTCO 4.1a • Gyldighetsområde utvidet til å omfatte DTCO 4.1 og DTCO 4.1a • Aktualisering av enkelte DTCO eksempelbilder • Generelle redaksjonelle endringer. QR-kode og dokumentindeks aktualisert (siste side) • Beskrivelse av tilleggsfunksjonene "sentralisert språk" lagt til → <i>Sentralisert språk (opsjon)</i> [► 103] • Beskrivelse av in-vehicle Bluetooth-forbindelse, Bluetooth enhetsadministrasjon, konfigurering av Bluetooth lagt til → <i>In-vehicle Bluetooth-tilkobling</i> [► 98] → <i>Forvalte Bluetooth enheter</i> [► 100] → <i>Konfigurere Bluetooth</i> [► 101] • VDO Link som mulig tilleggsenhet lagt til → <i>VDO Link</i> [► 172] • Symbol for veigebyr lagt til • Programvareversjon utvidet

Releasestatus	Betjeningsanvisning	Endringer i betjeningsanvisningen
4.1b	BA00.1381.41 100 108	Versjon DTCO 4.1b - Nytt: Om bufferbatteriet ➔ <i>Om bufferbatteriet</i> [150] - Avvik UTC-tid 5 minutter istedet for 20 minutter - Nytt: "Deponering av DTCO" ➔ <i>Deponering</i> [151] - Begrensning av "fjernstyrt nedlasting" til 2 ganger/dag

MERKNAD

Siste utgave av fartsskriveren finner du, når den er montert, på utskriften "*Tekniske data*".

MERKNAD

Denne betjeningsanvisningen er ikke egnet for eldre versjoner.

Stikkord**numerisk**

2-sjåførsdrift 11, 66

A

ADR-variant 21, 26

Registreringsnummer 21

Advarsel - kjøretid 115

AETR-avtale 11

Aktiviteter

Legg til hviletid 63

Tillegg - med isatt kort 53

Arbeidstidsvarsling 115

ATEX-sertifisering 161

Avbryte innskriving 57

B

Blandet drift 11

Bluetooth 25

Koble 95

Symbol 21

Bufferbatteri 150

Bytte av sjåfør/kjøretøy

Blandet drift 66

Sette inn kortene 66

Skiftslutt 66

C

CE-erklæring 161

D**Data**

For å beskytte personopplysninger 67

Identifikasjon 49

Laste ned 49

Laste ned fra masselageret 50

Datalagring 32

Datasikring på verksted 153

Deponering 151

Digital signatur 49

Dimming 24, 26

Display 21, 24

DLK Smart Download Key 171

DLKPro Compact S 171

DLKPro Download Key S 171

Drift (Driftstype) 27

DTCO versjon 103

E

EF 561/2006	17
EF/2006/22/	17
Endre aktivitet	24
EU 165/2014	17
Ex-enhet	26

F

Fartsskriverkort	29
løses ut automatisk	155
rengjøring	149
sette inn	45
Ta ut	47
Feil	
Melding	106
Oversikt	114
Feilmeldinger	106, 114
Ferge/tog	
Melding	108
Registrering	97
Firma (driftstype)	27
Firmakort	

Data	32
Funksjonene til firmakortet	70
Første gangs innsetting	71
Ta ut	75
vise nummer	103
Fjernkontroll	25
Fjernstyrt nedlasting	50
Forlate gyldighetsområdet (Ut)	108
Forskriftsmessig bruk	19
Frontgrensesnitt	11, 21, 25

G

Gi inn lasting	60
Gi inn lossing	60
Grenseovergang	33
manuell	56

H

Hendelser - oversikt	112
----------------------------	-----

I

Innstilling av aktivitetene	58
Innstilling av aktiviteter	
Endre aktivitet	58
Innstilling av automatiske aktiviteter	41, 58
In-vehicle-Bluetooth-tilkobling	98

ITS-data	11
frigi	67

K

Kabotasje	60
Kalibrering	28
Kjøre- og hviletider	44
Kjøretidsvarsling	115
Melding	107
Kjøretøyvekt	103
Kombitast	21, 24
Kontaktpartner	12
Kontaktperson	12
Kontrast	24
Kontroll (driftstype)	28
Kontrollkort	30
Kontrollplikt for fartsskrivere	149
Kort	
Behandling	48
kreve	62
sette inn	45
Ta ut	47
Kortspalte	21, 24

L

Land - med isatt kort	54
Landinnskriving - manuell	56

Landkoder	
Spanske regioner	40
Tabell med oversikt	40
Laste / losse - meny	97
Legg i mer papir	124
Lenker videre	3
Lokal tid - med isatt kort	54
Lysstyrke	24

M

Manuell registrering	61
Fortsette aktiviteter	64
Korreksjonsmulighet	61
Sette aktiviteter foran andre aktiviteter	65
Manuell registrering av aktiviteter	59
Manuelt tillegg	
med isatt kort	53
Masselager	32
Definisjon	12
Laste ned data	50
Melding	

Kjøre- og hviletider	44
Kjøretøy	102
når kjøretøyet står	78
Standardbilder under kjøring	43
under kjøring	43
Under-/overspenning	153
VDO Counter (opsjon)	116
Meldinger	106, 119
Bekreftelse	107
Betydning	106
Bilder i displayet	44
Feil	114
Ferge/tog	108
Årsaker	44
Menyfunksjoner	
forlate - automatisk	89
forlate - manuelt	89
navigere	87
Menynivåer	85
Menytaster	21, 24
I menyen	45
Målgruppe	12

N

NUTS0	33
-------------	----

O

Online shop	173
Out (forlate gyldighetsområdet)	108
Out of Scope	12
angi	96

P

Personlige opplysninger	11
Personopplysninger	11
forandre	94, 95
Personvern	10
Piktogrammer	
Kombinasjoner	37
Oversikt	35
Produksjonsstatus - visning	107
Programvare-versjon	103

R

Registrere firma	72
Registrering	

Aktivere tilleggsfunksjoner	99
Ferge/tog	97
Kjøretøy - Out start/slutt	96
Lokal tid	98
Lokal tid firma	98
Sjåfør-1 / sjåfør-2 - land	93
Sjåfør-1 / sjåfør-2 - startland	93
Sluttland	94
Remote DL 4G	172
Rengjøring	149
Rensekluter (tilbehør)	173
Rensekort (tilbehør)	173
Rett opp papirkroll	125

S

Sentralisert språk	103
Sertifikat - melding om utløp	112
Sertifiseringer	161
Servicepartner	12
Signatur data	49
Sjåfør-1 definisjon	11
Sjåførkort	

Beskrivelse	29
Data	32
Funksjoner	52
Første gangs innsetting	55, 67
Gyldighet	18
Sjåførens plikter	17
Ta ut	60
Skiftstart	52
Skriv inn registreringsnummeret	73
Med app	26
Skrive inn lokal tid for bedriften	98
Skrive ut	
Aktiviteter	90
Avbrudd	124
Hendelser	90
starte	123
Skrive ut: Detaljer - døgn:	90
Skriver	21
Sleeping av kjøretøye	97
Spenningsbrudd	154
Sperre menytilgang	88
Språk	
Manuell innstilling	79
Sette i kortet	52
Vist språk	47
Standardbilde (a)	43
Standardbilder	78
Stand-by	26

Stanse aktiviteter	
med isatt kort	55
Symboler - Piktogrammer	35

T

Tekniske data	157
Tenning av - visning	45
Tenning på - visning	43
Tidssoner	34
Tilgangsrettigheter	30
Tillatt totalvekt	103
Tillegg	
Manuell registrering	61
manuelt - med isatt kort	53

U

UKCA-erklæring	161
UTC-tid	34
Utgave-oversikt	175
Utskrift	

Detaljer	91
Hastighetsoverskridelser	91
Hastighetsprofiler (opsjon)	93
hendelser [kjøretøy]	91
Informasjon om fartsskriverkort	92
Kjøretøy	90
Sjåfør-1 / sjåfør-2	89
Tekniske data	91
Turtallsprofiler (opsjon)	93
Utskrift av status D1/D2 (opsjon)	92
v-hast.graf	92

V

VDO Counter	
Beskrivelse	80
Beskrivelse av aktiviteten	81
Melding	44
Statusvisning	85
Vis døgnverdier	84
Vise ukeverdier	84
Visning ved aktivitet arbeidstid	84
Visning ved aktivitet hviletid	83
VDO Link	172
VDO-data	11
frigi	68
Veigebyr (meny)	104
Verkstedkort	30
Visning	

Sjåfør-1 / sjåfør-2.....	101
Visning av tider på sjåførkortet.....	79

Continental Automotive Technologies GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

AAA2242790000 / AAA2242790029
70122058 SPE 000 AD
BA00.1381.41 100 108
Språk: Norsk

Version 041b



VDO
Smart on the Road